

# YATO

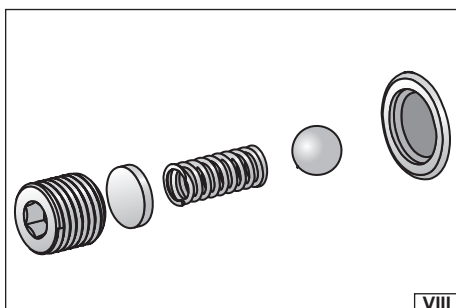
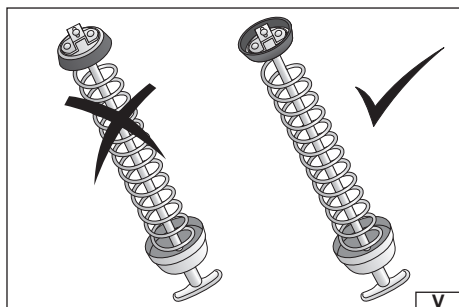
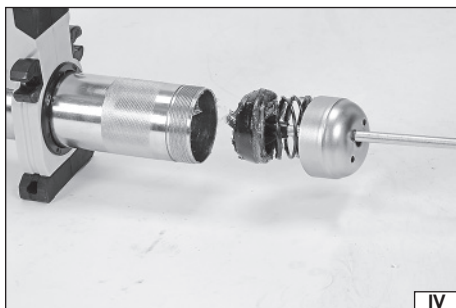
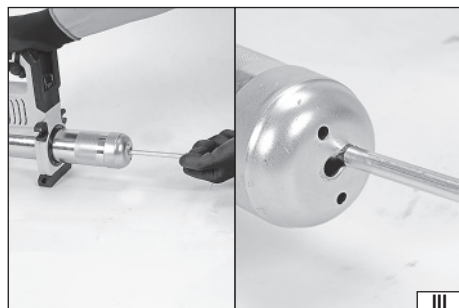
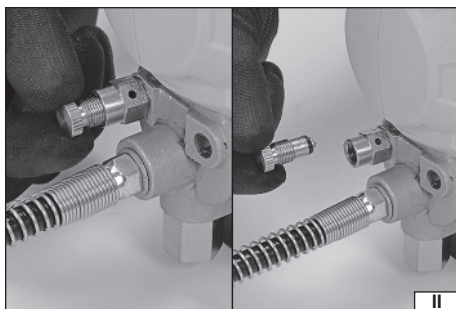
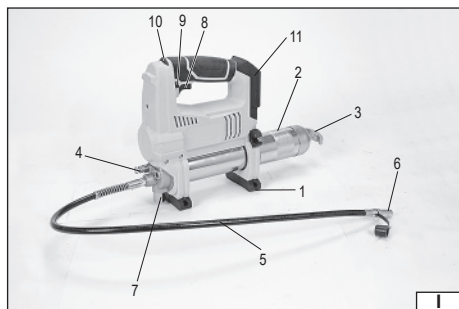


PL *SMAROWNICA AKUMULATOROWA*  
EN *CORDLESS GREASE GUN*  
DE *AKKU-FETTPRESSE*  
RU *ШПРИЦ ДЛЯ СМАЗКИ АККУМУЛЯТОРНЫЙ*  
UA *АКУМУЛЯТОРНИЙ ПІСТОЛЕТ ДЛЯ ЗМАЗУВАННЯ*  
LT *AKUMULIATORINIS TERALO ŠVIRKŠTAS*  
LV *BEZVADA SMĒRVIELU PISTOLE*  
CZ *AKUMULÁTOROVÝ MAZACÍ LIS*  
SK *AKUMULÁTOROVÝ MAZACÍ LIS*  
HU *AKKU ZSÍRZÓ PRÉS*  
RO *PISTOL DE GRESAT CU ACUMULATOR*  
ES *LUBRICADOR DE BATERIA*  
FR *PISTOLET GRAISSEUR SANS FIL*  
IT *LUBRIFICATORE A BATTERIA*  
NL *SMEERTOESTEL OP ACCU*  
GR *ΛΙΠΑΝΤΗΡΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ*

**YT-07020**

**YT-07021**







### PL

1. podstawa
2. zbiornik
3. tłok
4. zawór wylotowy
5. wężyk
6. końcówka wężyka
7. zawór bezpieczeństwa
8. włącznik
9. blokada włącznika
10. regulator wydajności
11. gniazdo akumulatora

### EN

1. base
2. tank
3. piston
4. outlet valve
5. hose
6. hose tip
7. safety valve
8. power switch
9. power switch lock
10. capacity regulator
11. battery socket

### DE

1. Unterlage
2. Behälter
3. Kolben
4. Auslassventil
5. Schlauch
6. Schlauchdüse
7. Sicherheitsventil
8. Ein-/Aussschalter
9. Schaltersperre
10. Leistungsregler
11. Akkufach

### RU

1. основание
2. бак
3. поршень
4. выпускной клапан
5. шланг
6. наконечник шланга
7. предохранительный клапан
8. выключатель
9. блокировка выключателя
10. регулятор производительности
11. гнездо аккумулятора

### UA

1. підставка
2. резервуар
3. поршень
4. вихідний клапан
5. шланг
6. наконечник шланга
7. запобіжний клапан
8. вимикач
9. блокування вимикача
10. регулятор продуктивності
11. гніздо акумулятора

### LT

1. pagrindas
2. bakas
3. stūmoklis
4. išleidimo vožtuvas
5. žarnelė
6. žarnelės antgalis
7. apsauginis vožtuvas
8. jungiklis
9. jungiklio blokada
10. efektyvumo reguliavimas
11. akumuliatoriaus lizdas

### LV

1. pamatne
2. tvertne
3. virzulis
4. izejas vārsts
5. šļūtene
6. šļūtenes uzgalis
7. drošības vārsts
8. slēdzis
9. slēdža bloķētājs
10. veiktspējas regulators
11. akumulatora ligzda

### CZ

1. základna
2. nádržka
3. píst
4. výstupní ventil
5. hadice
6. koncovka hadice
7. pojistný ventil
8. spínač
9. blokáda spínače
10. regulátor výkonu
11. zásuvka baterie

### SK

1. podstavec
2. nádrž
3. píst
4. výstupný ventil
5. hadička
6. koncovka hadičky
7. bezpečnostný ventil
8. zapínač
9. blokáda zapínača
10. regulátor výdatnosti
11. zásuvka akumulátora

### HU

1. alap
2. tartály
3. dugattyú
4. kimeneti szelep
5. tömlő
6. tömlővégződés
7. biztonsági szelep
8. bekapszológomb
9. bekapszolás reteszelő
10. hatékonyság-szabályozó
11. akkumulátor csatlakozóaljzat

### RO

1. bază
2. rezervor
3. piston
4. ventil de ieşire
5. furtun
6. capul furtunului
7. ventil de siguranţă
8. comutator de alimentare
9. blocare comutator electric
10. regulator de capacitate
11. locaş acumulator

### ES

1. base
2. depósito
3. pistón
4. válvula de salida
5. manguera
6. punta de la manguera
7. válvula de seguridad
8. interruptor
9. bloqueo del interruptor
10. regulador de rendimiento
11. toma de batería

### FR

1. socle
2. réservoir
3. piston
4. robinet de sortie
5. tuyau flexible
6. embout du tuyau flexible
7. robinet de sécurité
8. interrupteur
9. verrou de la gâchette de l'interrupteur
10. régulateur de capacité
11. logement de la batterie

### I

1. base
2. serbatoio
3. pistone
4. valvola di scarico
5. tubicino flessibile
6. adattatore del tubicino flessibile
7. valvola di sicurezza
8. pulsante di accensione
9. blocco del pulsante di accensione
10. regolatore di efficienza
11. vano di alloggiamento della batteria

### NL

1. voet
2. reservoir
3. zuiger
4. uitlaatklep
5. slang
6. slanguiteinde
7. veiligheidsventiel
8. schakelaar
9. schakelaarvergrendeling
10. capaciteitsregelaar
11. accu-laadaansluiting

### GR

1. βάση
2. δεξαμενή
3. έμβολο
4. βαλβίδα εξόδου
5. εύκαμπτος σωλήνας
6. άκρο εύκαμπτου σωλήνα
7. βαλβίδα ασφαλείας
8. διακόπτης λειτουργίας
9. ασφάλιση διακόπτη
10. ρυθμιστής απόδοσης
11. υποδοχή μπαταρίας



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцию  
Perskaityti instrukciją  
Jálasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Prečítat návod k obsluze  
Olvasni utasítást  
Čteštištručionile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Užívat gogle ochranné  
Wear protective goggles  
Schutzbrille tragen  
Πολλεζοβάρετσε ζαχίςτινιμι οκκλινιαμι  
Користуйтеся захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinimi  
Jálieto drošības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebunțează ochelari de protecție  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Užívať ochrany sluchu  
Wear hearing protectors  
Gehörschutz tragen  
Πολλεζοβάρετσε ζαχίςτινιμι ζαχίςτινιμι σλυχου  
Користуйтеся засобами захисту слуху  
Vartok ausines klausai apsaugoti  
Jálieto dzirdes drošības līdzekļu  
Používej chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebunțează antifoane  
Use protectores de la vista  
Portez une protection auditive  
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
Draag gehoorbescherming  
Χρησιμοποιήστε τις ιατασπίδες



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schutzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartok apsauginius pirštines  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používejte ochranné rukavice  
Používajte ochranné rukavice  
Használjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección  
Portez des gants de protection  
Utilizzare i guanti di protezione  
Gebruik beschermende handschoenen  
Φορέστε τα γάντια προστασίας

## Li-Ion

Rodzaj akumulatora  
Battery type  
Art des Akkumulators  
Вид аккумулятора  
Вид акумулятора  
Akkumulātorais tips  
Akkumulātorā veids  
Typ akumulátoru  
Druh akumulátora  
Az akkumulátor típusa  
Genul acumulatorului  
Tipo de acumulador  
Type de batterie  
Tipo della batteria  
Baterij type  
Είδος συσσωρευτή



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Зтот символ інформует о заперте помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцеві влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamą perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využití přírodních zdrojů. Necontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytně místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzování nepotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (vrátane baterií a akumulátorů) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opatrobované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Necontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék menységének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találatlan veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbol geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Autó o símbolo deýi oti aparaeýyetai eí apórripi hrapomoiotimou hlektpikoú kai hlektponikoú eioptimoiotimou (symmetpilaíbanoménou ton mpatatíou kai anasamureúyetai me álla apóβhliota). O hrapomoiotimoménos eioptimoiotimou tha prétei na sullegetai eplektpiká kai na αποστéλλεται se sméio sulloγhής gia na eúxapwstai eí anakiúkwsh tou kai eí anáktpiη tou gia tē mείwsh tou ton αποβλήτων kai tē mείwsh tou baθmou xpήstiς tou ton fysikwv pórwv. H aneúλεγκti apeleuθéraw eptikínwvovv systatíou ton periechónta ston hlektpikoú kai hlektponikoú eioptimoiotimou mporei na αποτελέσει απειλή gia tē anwθwpiή yveía kai na προκαλέσει αρνητικές αλλαγές sto fysiko περιβάλλον. To voikoμipio διαδραμátiζει σημηαντικό rólo stin συμβολή stin eπαnaxpnpomoiotimou kai anáktpiη, symmetpilaíbanoménouς tē anakiúkwshς, hrapomoiotimoménou eioptimoiotimou. Gia nepισσotέρες πnnpopopieς σyektika me tις katállhλες μεθόδους anakiúkwshς, eπikoινwύστε me tις τοπικές apchéς eí ton πwnliήtē.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Smarownica akumulatorowa służy do aplikowania stałego środka smarnego. Smarownica posiada własny pojemnik na smar, elastyczny wężyk z końcówką dostosowaną do typowych smarowniczek (tzw. kalamitek). Dzięki zasilaniu akumulatorowemu możliwa jest łatwa, szybka i wydajna aplikacja smaru nawet w miejscach pozbawionych źródeł zasilania. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z produktem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękopmi.

## WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Narzędzie YT-07020 dostarczane jest z akumulatorem zasilającym i stacją ładującą akumulator. Narzędzie YT-07021 dostarczane jest bez akumulatora i bez stacji ładującej.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-07021, YT-07021
Napięcie robocze	[V d.c.]	18
Wydajność smarowania	[g/min]	284
Ciśnienie smaru	[MPa]	62
Długość wężyka	[cm]	76
Poziom hałasu		
- ciśnienie akustyczne $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	76,0 $\pm$ 3,0
- moc $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	86,0 $\pm$ 3,0
Stopień ochrony		IPX0
Klasa izolacji		III
Poziom drgań (z udarem / bez udaru)	[m/s <sup>2</sup> ]	0,5 $\pm$ 1,5
Masa	[kg]	3,45
Rodzaj akumulatora		Li-Ion
Pojemność akumulatora*	[Ah]	3
Ładowarka*		
Napięcie wejściowe	[V~]	220 - 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60
Moc znamionowa	[W]	60
Napięcie wyjściowe	[V d.c.]	21 DC
Prąd wyjściowy	[A]	2,4
Czas ładowania**	[h]	1,5

\* tylko w modelach wyposażonych w akumulator i ładowarkę

\*\* podany czas ładowania dotyczy tylko akumulatora o pojemności wymienionej w tabeli

Deklarowana, całkowita wartość emisji drgań oraz deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość emisji drgań oraz deklarowana wartość emisji hałasu może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia na emisję w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

**Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

#### **Bezpieczeństwo miejsca pracy**

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

#### **Bezpieczeństwo elektryczne**

**Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD).** Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażania prądem elektrycznym.

#### **Bezpieczeństwo osobiste**

**Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

**Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

**Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wylączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasileniu elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów. **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

**Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas.** Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

**Ubieraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

**Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo.** Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

**Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa.** Bez troskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

#### **Użytkowanie i troska o elektronarzędzie**

**Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

**Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwi włączenia i wylączenia.** Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

**Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.** Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

**Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom niezającym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników. **Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia.** Uszko-

dzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowane narzędzia.

**Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

**Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy.** Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

**Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru.** Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

## Naprawy

**Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

## WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SMAROWNIC

**Elementy narzędzia lub wężyk mogą pęknąć pod działaniem wysokiego ciśnienia.** Przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia należy zawsze sprawdzić je pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Nigdy nie używać narzędzia z uszkodzonymi lub zużyłymi częściami.

**Stosować tylko zatwierdzone wężyki.** Należy stosować tylko wężyki identyczne z tym zamontowanym fabrycznie w narzędziu lub wskazane przez producenta.

**Jeżeli wężyk jest skręcony, załamany lub uszkodzony może być przyczyną poważnych obrażeń.** Wymienić wężyk przy pierwszych oznakach zużycia, skręcenia lub uszkodzenia.

**Stosować tylko smar zalecany w instrukcji.** Stosowanie innych środków smarnych może być przyczyną obrażeń.

**Zatrzymać mechanizmy na czas smarowania.** Posługiwanie się smarownicą w pobliżu ruchomych części może być przyczyną poważnych obrażeń.

**Smar wydobywa się z urządzenia pod wysokim ciśnieniem. Nigdy nie kieruj wylotu smarownicy ku sobie lub w kierunku innych osób lub zwierząt.** Zawsze należy stosować rękawice ochronne i odzież ochronną z długimi rękawami i nogawkami podczas posługiwania się smarownicą.

**Ryzyko pożaru. Smar może być palny.** Nie należy wstawiać smaru na działanie wysokich temperatur oraz ognia. Przed zastosowaniem smaru należy zapoznać się z informacjami dołączonymi do niego.

## OBSŁUGA NARZĘDZIA

### Przygotowanie do pracy

**Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem czynności przygotowawczych należy upewnić się, że narzędzie jest odłączone od zasilania. Akumulator musi być zdemonstrowany z gniazda narzędzia.

**Uwaga!** Zabronione jest użytkowanie innych substancji niż stałe środki smarne. W szczególności zabronione jest używanie środków zastygających pod wpływem kontaktu z powietrzem takie jak silikony, masy uszczelniające czy kleje.

**Uwaga!** Przed napełnieniem zbiornika środkiem smarnym należy dokładnie oczyścić zbiornik oraz smarownicę z resztek poprzedniego środka smarnego. Różne środki smarne mogą ze sobą reagować, powodując zagrożenie zdrowia oraz spowodować uszkodzenie narzędzia. W przypadku gdy pozostałości poprzedniego środka smarnego znajdują się wewnątrz smarownicy, należy po napełnieniu zbiornika nowym środkiem smarnym, wylot smarownicy skierować w bezpieczne miejsce i tak długo naciskać spust, aż zacznie wydobywać się tylko nowy środek smarny.

Wykreć zawór spustowy (II).

Jedną ręką chwycić za rękojeść narzędzia, a drugą za rękojeść tłoka pojemnika na smar. Pociągnąć rękojeść tłoka do momentu, aż będzie możliwe jej zablokowanie przez przesunięcie w otworze pokrywy cylindra (III).

Odkręcić pokrywę zbiornika i zdemonstrować ją razem z tłokiem (IV). Podczas odkręcania zachować ostrożność, aby nie odblokować tłoka. Upewnić się, że uszczelka tłoka jest skierowana do wnętrza tłoka (V). Zamontować pokrywę, dokręcając ją do zbiornika, a następnie odblokować tłok i opuścić go do oporu. Niewielka ilość smaru może wydostać się zaworem spustowym.

**Uwaga!** Wewnątrz cylindra może znajdować się niewielka ilość smaru, konieczna do fabrycznego testu narzędzia, a także konserwacji elementów metalowych na czas transportu i przechowywania.

Odkręcić zbiornik smarownicy, tłok zbiornika wsunąć całkowicie. Umieścić zbiornik w pojemniku ze środkiem smarnym, tak żeby otwarty koniec zbiornika znajdował się ok. 5 cm poniżej poziomu środka smarnego. Powoli odciągać tłok zbiornika napełniając go smarem do pożądanej objętości. Następnie zablokować tłok. Oczyszczyć zewnętrzną powierzchnię zbiornika ze smaru, a następnie ostrożnie przykręcić go do smarownicy. Zwolnić blokadę tłoka i docisnąć go tak daleko jak jest to możliwe, pozwoli to usunąć resztki powietrza z wnętrza zbiornika. Wkręcić zawór spustowy.

**Uwaga!** W przypadku gdy środek smarny okaże się zbyt gęsty do napełnienia zbiornika opisaną powyżej metodą, można środek



smarmy nałożyć za pomocą dodatkowego narzędzia (np. szpachelki) do wnętrza zbiornika.

Smarownica posiada uchwyt wężyka, który ułatwia transport oraz przechowywanie (VI). Końcówkę węża należy zasłonić pokrywą, zmniejszy to ryzyko zabrudzenia końcówki wężyka.

#### *Instalacja akumulatora*

Do zasilania narzędzia można użyć tylko wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 oraz YT-82845, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO YT-82848 lub YT-82849. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i nie pasujących do gniazda akumulatora narzędzia. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora, aby je dopasować do siebie.

Naładowany akumulator należy wsunąć w prowadnice gniazda akumulatora tak, aby zatrask akumulatora utrzymał go na miejscu (VII). Sprawdzić czy akumulator nie wysunie się samoczynnie z gniazda narzędzia.

#### *Praca smarownicą*

Po napełnieniu smarem zbiornika należy usunąć resztki starego smaru oraz resztki powietrza z wnętrza zbiornika. Wężyk odczepić z uchwytu i odsłonić jego końcówkę, którą należy skierować w bezpieczne miejsce, np. do wnętrza zbiornika.

Włącznik narzędzia posiada blokadę zapobiegającą przypadkowemu uruchomieniu narzędzia. Blokada blokuje włącznik, jeżeli jest ustawiona na symbolu zamkniętej kłódki i odblokowuje włącznik po przestawieniu jej na symbol otwartej kłódki.

Odblokować włącznik, wcisnąć i przytrzymać. Po chwili smar powinien zacząć się wydobywać z końcówki wężyka. Jeżeli smar będzie wydobywał się jednolitym strumieniem oznacza to, że powietrze zostało wypchnięte ze zbiornika. Obracając regulator ustawić pożądaną wydajność. Im wyższa cyfra na regulatorze tym większa wydajność narzędzia.

Zwolnić nacisk na włącznik i sprawdzić czy smar przestał się wydobywać z końcówki węża. Zablokować możliwość wciśnięcia włącznika. Usunąć ewentualny nadmiar smaru z końcówki węża i zabezpieczyć ją za pomocą pokrywki jeżeli smarownica nie będzie użytkowana.

W przypadku aplikacji smaru należy końcówkę wężyka nałożyć na smarowniczkę i przytrzymać ją dociskając do smarowniczk. Odblokować włącznik, wcisnąć go i przytrzymać przez cały czas aplikacji smaru. Po zakończeniu aplikacji, należy zwolnić nacisk na włącznik i zablokować możliwość jego wciśnięcia, a dopiero wtedy odłączyć końcówkę wężyka od smarowniczk. Odłączenie końcówki od smarowniczk przy wciśniętym włączniku będzie skutkowało wypłynięciem smaru z końcówki wężyka.

Jeżeli smar zacznie wydobywać się z zaworu bezpieczeństwa oznacza to, że wylot smaru przez wężyk został zatkany. W takim wypadku należy natychmiast zaprzestać aplikacji smaru i usunąć przyczynę zatkania. W takim wypadku należy zdemontować zbiornik i sprawdzić czy w smarze nie znajdują się zanieczyszczenia blokujące jego aplikację.

Jeżeli po wciśnięciu włącznika nie wydobywa się w ogóle smar z wylotu wężyka może to oznaczać, że zbiornik smaru został opróżniony. Jeżeli zbiornik jest pełen, a smar nadal nie wydobywa się końcówki wężyka należy wyczyścić zawór bezpieczeństwa. W tym celu należy odkręcić śrubę znajdującą się w zworze, wyjąć jego elementy i wyczyścić je, a następnie zamontować z powrotem. Kolejność montażu elementów została pokazana na ilustracji (VIII).

**Uwaga!** Przed demontażem zaworu bezpieczeństwa należy odłączyć akumulator od gniazda narzędzia.

#### *Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora*

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem ładowania upewnić się, czy korpus zasilacza, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej stacji ładującej i zasilacza! Do ładowania akumulatorów wolno używać jedynie stacji ładującej i zasilacza dostarczonych w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać stacji ładującej i zasilacza bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w której odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobywania się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej!

Wiertarko - wkrętarka dostarczana jest z akumulatorem nie naładowanym, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy go ładować zgodnie z procedurą opisaną poniżej za pomocą znajdujących się w zestawie zasilacza i stacji ładującej. Akumulatory typu Li-Ion (litowo – jonowe) nie wykazują tzw. "efekt pamięciowego", co pozwala je doładowywać w dowolnym momencie. Zalecane jest jednak rozładowanie akumulatora podczas normalnej pracy, a następnie naładowanie do pełnej pojemności. Jeżeli ze względu na charakter pracy nie jest możliwe za każdym razem takie potraktowanie akumulatora, to należy to zrobić przynajmniej co kilka, kilkanaście cykli pracy. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać akumulatorów zwierając elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenia! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania akumulatora, przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia.

### *Przechowywanie akumulatora*

Aby wydłużyć czas życia akumulatora należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Akumulator wytrzymuje około 500 cykli „ładowanie - rozładowanie”. Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go naładować do ok 70% pojemności. W przypadku dłuższego przechowywania należy okresowo, raz w roku naładować akumulator. Nie należy doprowadzać do nadmiernego rozładowania akumulatora, gdyż skraca to jego żywotność i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie.

W trakcie przechowywania akumulator będzie się stopniowo rozładowywał, ze względu na upływność. Proces samoistnego rozładowania zależy od temperatury przechowywania, im wyższa temperatura, tym szybszy proces rozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, w przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. **Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem.**

W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

### *Transport akumulatorów*

Akumulatory litowo – jonowe wg przepisów prawnych są traktowane jak materiały niebezpieczne. Użytkownik narzędzia może transportować narzędzie z akumulatorem oraz same akumulatory drogą lądową. Nie muszą być wtedy spełnione dodatkowe warunki. W przypadku zlecenia transportu osobom trzecim (na przykład wysyłka za pomocą firmy kurierskiej) należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu materiałów niebezpiecznych. Przed wysyłką należy skontaktować się w tej sprawie z osobą o odpowiednich kwalifikacjach.

Zabronione jest transportowanie uszkodzonych akumulatorów. Na czas transportu demontowane akumulatory należy usunąć z narzędzia, odsłonięte styki zabezpieczyć, np. zakleić taśmą izolacyjną. Akumulatory zabezpieczyć w opakowaniu w taki sposób, aby nie przemieszczały się wewnątrz opakowania w trakcie transportu. Należy także przestrzegać przepisów krajowych dotyczących transportu materiałów niebezpiecznych.

### *Ładowanie akumulatora*

**Uwaga!** Przed ładowaniem należy odłączyć zasilacz stacji ładującej od sieci elektrycznej przez wyciągnięcie wtyczki zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. Ponadto należy oczyścić akumulator i jego zaciski z brudu i pyłu za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Akumulator posiada wbudowany wskaźnik naładowania. Naciskając przycisk zaświecą się diody (IX), im więcej, tym bardziej naładowany akumulator. Jeżeli po naciśnięciu przycisku diody się nie świecą oznacza to rozładowanie akumulatora.

Odłączyć akumulator od narzędzia.

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki (IX).

Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej.

Zaświeci się czerwona dioda, co oznacza proces ładowania.

Po zakończeniu ładowania zgaśnie dioda czerwona, a zaświeci się dioda zielona, oznaczająca pełne naładowanie akumulatora.

Należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazda sieci elektrycznej.

Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając przycisk zatrasku akumulatora.

**Uwaga!** Jeżeli po podłączeniu ładowarki do sieci elektrycznej zaświeci się zielona dioda oznacza to w pełni naładowany akumulator. W takim wypadku ładowarka nie rozpocznie procesu ładowania.

### *Konserwacja*

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odłączyć akumulator od gniazda narzędzia.

Nie ma potrzeby usuwania smaru ze zbiornika po zakończeniu każdej pracy. Należy jednak smar usunąć w przypadku dłuższego okresu nieużytkowania narzędzia. Smar może wymagać specjalnych warunków przechowywania, może też zmieniać swoje właściwości wraz z upływem czasu. Wszystkie informacje dotyczące przechowywania smaru można znaleźć w informacjach dostarczanych przez producenta.

Po zakończonej pracy należy odłączyć od narzędzia akumulator, usunąć nadmiar smaru z końcówki węża i pozostałości z obudowy narzędzia za pomocą miękkiej suchej szmatki. Końcówkę węża zabezpieczyć pokrywą i zamocować do uchwyty.

Otwory wentylacyjne wyczyścić za pomocą miękkiej szczotki lub pędzla z włosiem z tworzywa sztucznego. Otwory wentylacyjne można też wyczyścić za pomocą strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa.

Narzędzie przechowywać i transportować bez podłączonego akumulatora, postawione na podstawie.

## PRODUCT OVERVIEW

The cordless grease gun is used to apply solid greases. The grease gun has its own grease tank and a flexible hose with a tip adapted to typical grease nipples (so-called grease fittings). Thanks to the battery power supply, it is possible to apply the grease quickly, easily and efficiently even in places without access to power sources. Proper, reliable and safe operation of the product depends on appropriate use, that is why you should:

**Read this entire manual before the first use of the tool and keep it for future reference.**

The supplier shall not be held liable for any damage or injury resulting from improper use of the tool, failure to observe the safety regulations and recommendations of this manual. Use of the tool for purposes other than those for which it was intended shall cause the loss of the user's rights to a warranty and under statutory warranty.

## PRODUCT ACCESSORIES

The YT-07020 tool is supplied with a battery and a battery charging station. The YT-07021 tool is supplied without battery and without a charging station.

## TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalogue No.		YT-07021, YT-07021
Operating voltage	[V DC]	18
Grease capacity	[g/min]	284
Grease pressure	[MPa]	62
Hose length	[cm]	76
Noise level		
- sound pressure $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	76.0 $\pm$ 3.0
- power $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	86.0 $\pm$ 3.0
Protection rating		IPX0
Insulation class		III
Vibration level (with / without impact)	[m/s <sup>2</sup> ]	0.5 $\pm$ 1.5
Weight	[kg]	3.45
Battery type		Li-Ion
Battery capacity*	[Ah]	3
Charger*		
Input voltage	[VAC]	220 - 240
Mains frequency	[Hz]	50 / 60
Rated power	[W]	60
Output voltage	[V DC]	21 DC
Output current	[A]	2.4
Charging time**	[h]	1

\* only for models equipped with a battery and charger

\*\* the specified charging time applies only to the battery with the capacity listed in the table

The declared total vibration emission value and declared noise emission value have been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared total vibration emission value and declared noise emission can be used in the initial exposure assessment.

**Caution!** The vibration emission during tool operation may differ from the declared value, depending on the manner the tool is used.

**Caution!** Safety measures to protect the operator, which are based on an assessment of emission exposure under actual conditions of use (including all parts of the work cycle, such as the time when the tool is switched off or idle and the activation time), must be specified.

## GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

**Warning!** Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.

**Keep all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

### **Workplace safety**

**Keep the workplace well-lit and clean.** Disorder and poor lighting can be causes of accidents.

**Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors.** Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

**Children and third persons should not be allowed to enter the workplace.** Loss of concentration can result in loss of control.

### **Electrical safety**

**The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools.** An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.

**Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers.** Grounding the body increases the risk of electric shock.

**Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture.** Water and moisture that gets inside the power tool increases the risk of electric shock.

**Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet.**

**Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts.** Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.

**In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms.** The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD).** The use of RCD reduces the risk of electric shock.

### **Personal safety**

**Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication.** Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.

**Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.

**Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the "off" position before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool.** Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the "on" position can lead to serious injuries.

**Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it.** The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.

**Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time.** This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.

**Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool.** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.

**If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly.** The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.

**Do not let the experience acquired from frequent use of the tool resulted in carelessness and ignoring safety rules.** Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

### **Use and care of the power tool**

**Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application.** The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.

**Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off.** Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.

**Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool.** Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.

**Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool.**

Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.

**Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.

**Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work.** The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.

**Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

### **Repairs**

**Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts.** This ensures proper operation safety of the power tool.

## GREASE GUN SAFETY REQUIREMENTS

**Tool or hose components may break under high pressure.** Always check the tool for damage or wear before using it. Never use the tool with damaged or worn parts.

**Use only approved hoses.** Only use hoses identical to those factory-fitted to the tool or specified by the manufacturer.

**If the hose is twisted, kinked or damaged, it can cause serious injury.** Replace the hose at the first sign of wear, twist or damage.

**Use only the grease recommended in the manual.** Using other greases may cause injuries.

**Stop the mechanisms for the time of grease application.** Using the grease gun near moving parts can result in serious injury. **The grease is discharged from the tool under high pressure. Never point the grease gun outlet towards you or towards other people or animals.** Always use protective gloves and protective clothing with long sleeves and legs when handling the grease gun.

**Risk of fire. The grease can be flammable.** Do not expose grease to high temperatures or fire. Read the information supplied with the grease before using it.

## TOOL OPERATION

### *Preparing for operation*

**Warning!** Before beginning preparation activities, make sure that the tool is disconnected from the power supply. The battery must be removed from the tool's socket.

Caution! It is forbidden to use substances other than solid greases. In particular, it is forbidden to use agents bonding when exposed to air, such as silicones, sealing compounds or adhesives.

Caution! Before filling the tank with grease, thoroughly clean the tank and the grease gun from the remnants of the previous grease. Different greases can react with each other, causing health hazards and damage to the tool. If the residues of the previously used grease are inside the grease, after filling the tank with a new grease, the grease gun outlet should be aimed at a safe place and the trigger pressed until only the new grease starts to come out.

Unscrew the outlet valve (II).

Grasp the tool handle with one hand and the grease tank piston handle with the other. Pull the piston handle until it can be locked by sliding it in the cylinder cover opening (III).

Unscrew the tank cover and remove it together with the piston (IV). When unscrewing, be careful not to unlock the piston. Make sure that the piston seal faces the inside of the piston (V). Install the cover by fixing it to the tank, then unlock the piston and lower it as far as possible. A small amount of grease can escape through the outlet valve.

Caution! There may be a small amount of grease inside the cylinder, which is necessary for the factory test of the tool, as well as for the maintenance of metal parts during transport and storage.

Unscrew the grease tank, push the tank piston in completely. Place the tank in a container with grease so that the open end of the tank is about 5 cm below the grease level. Slowly pull out the tank piston, filling it with grease to the desired volume. Next, lock the piston. Remove grease from the outer surface of the tank, then carefully fix the tank to the grease gun. Release the piston lock and push it as far as possible to remove any remaining air from inside the tank. Close the outlet valve.

Caution! If the grease proves to be too thick to fill the tank as described above, the grease can be applied with an additional tool (e.g. a spatula) to the inside of the tank.

The grease gun has a hose bracket which facilitates transport and storage (VI). The hose tip should be protected with the cover which will reduce the risk of contamination of the hose tip.

### *Battery installation*

Only the following 18V Li-Ion YATO batteries can be used to power the tool: YT-82842, YT-82843, YT-82844 and YT-82845, which can only be charged with YATO YT-82848 or YT-82849 chargers. It is forbidden to use other batteries with a different rated voltage and not matching the tool battery socket. It is forbidden to modify the socket or battery to make them match.

Slide the charged battery into the guides of the battery socket so that the battery latch holds it in place (VII). Check whether the battery does not slide out of the tool socket by itself.

### *Grease gun operation*

After filling the tank with grease, remove the remnants of the old grease and the remaining air from inside the tank.

Unhook the hose from the handle and uncover its tip, which should be aimed at a safe spot, e.g. inside the tank.

The tool switch has a lock to prevent the tool from starting accidentally. The lock blocks the switch if it is set to the closed padlock symbol and unlocks the switch when it is set to the open padlock symbol.

Unlock the switch, press and hold. After a while, the grease should start to flow out of the hose tip. If the grease comes out in a uniform flow, it means that the air has been pushed out of the tank.

Set the desired capacity by turning the regulator. The higher the number on the regulator, the higher the tool output.

Release the pressure on the power switch and check whether the grease has stopped coming out of the hose tip. Block the possibility of pressing the switch. Remove any excess grease from the hose tip and secure it with the cover if the grease gun is not in use.

If grease is applied, the hose tip should be placed on the grease nipple and held pressed against the grease nipple. Unlock the switch, push it and hold it down throughout the grease application process. When the application is finished, release the pressure on the switch and block the possibility of pressing it, and only then disconnect the hose tip from the grease nipple. Disconnecting the tip from the grease nipple while the switch is pressed will result in grease flowing out of the hose tip.

If the grease starts to escape from the safety valve, it means that the grease outlet through the hose has been clogged. In this case, stop applying the grease immediately and remove the cause of clogging. In this case, disassemble the tank and check that there are no impurities in the grease blocking its application.

If there is no grease coming out of the hose outlet after pressing the switch, it may mean that the grease tank has been emptied. If the tank is full and grease is still not coming out of the hose tip, clean the safety valve. To do this, loosen the screw located in the valve, remove the valve's components, clean them and reassemble. The order of the components' assembly is shown in figure (VIII).

Caution! Disconnect the battery from the tool socket before removing the safety valve.

#### *Safety recommendations for battery loading*

**Attention!** Before loading may start make sure the body of the charger, the cable and the plug are not broken or damaged. It is prohibited to use a damaged loading dock and charger! For the purpose of loading batteries only the charging dock and the charger provided may be used. Using another charger may be a cause of fire or damage the tool. Batteries may be charged only in a dry room, protected from unauthorised persons, particularly children. Do not use the charging dock and the charger without permanent supervision of an adult! If it is necessary to leave the room where loading is taking place, it is required to disconnect the charger from the mains, removing the charger from the mains socket. In case when smoke comes out of the charger, or a strange smell is emitted, etc., it is required to immediately remove the plug of the charger from the mains socket!

The drill and automatic return screwdriver is provided with an unloaded battery, so before work may commence, it is required to charge it following the procedure below, using the charger and charging dock provided. LI-ION batteries do not show the so called "memory effect", so it is allowed to charge them at any moment. However, it is recommended to discharge them during normal work, and then load them to their full capacity. If due to the nature of the task it is not possible to do so each time, then it is required to do it at least from time to time. Under no circumstances is it allowed to discharge the batteries short-circuiting the electrodes, since this would cause irreversible damage! It is also prohibited to check the load of the batteries, short-circuiting the electrodes for sparking.

#### *Storage of the battery*

In order to prolong the life of the battery, it is required to provide adequate storage conditions. The batteries can go through approximately 500 „loading - discharging“ cycles. The battery must be stored between 0 and 30°C, at the relative humidity of 50%. In order to store the battery for a prolonged period, it is required to charge it to approximately 70% of its capacity. In case of prolonged storage, it is required to recharge the battery once a year. Do not permit excessive discharging of the battery, since this would reduce its life and may cause irreversible damage.

During storage, the battery will be gradually unloading due to leakage conductance. The process of automatic unloading depends on the temperature of storage, since the higher the temperature, the fastest the process. In case of incorrect storage of batteries, there is a danger of electrolyte leakage. In case of leakage, it is required protect the leakage with neutralizing agent. In case of contact of electrolyte with the eyes, it is required to rinse the eyes abundantly, and then immediately seek medical assistance. **It is prohibited to use a tool with a damaged battery.**

In case the battery is completely worn out, it is required to deposit it at a special point dedicated to disposal of such waste.

#### *Transport of the batteries*

Lithium-ion batteries are in accordance with legal regulations treated as dangerous waste. The user of the tool may transport the tool with the battery or only batteries by land. Then no additional conditions must be complied with. In transport is realised by third parties (for example dispatch through courier service), then it is required to proceed in accordance with regulations for transport of dangerous materials. Before shipment, contact an authorised person.

It is prohibited to transport damaged batteries. During transport the battery must be removed from the tool, and the exposed contacts protected, e.g. with insulating tape. Protect the batteries so that they do not move inside the package during transport. It is also required comply with the national regulations for transport of dangerous materials.

### *Charging the battery*

Attention! Before charging you should disconnect the charger from the mains by unplugging the power supply plug from the mains. In addition, you should clean the battery and its terminals of dirt and dust with a soft, dry cloth.

The battery has a built-in charge indicator. When you press the button, LEDs will light up (IX), the more LEDs will light up, the more fully the battery pack is charged. If the button is pressed and the LEDs are off it means that the battery is discharged.

Disconnect the battery from the tool.

Push the battery in the charger socket (IX).

Plug the charger into a mains socket.

When the red LED lights up, it means the loading process.

When charging is complete, the red LED goes off, and green LED lights up, indicating a full charge of the battery.

Unplug the charger from the mains outlet.

Remove the battery from the charging station, by pressing the battery latch button.

Attention! If, when the charger is connected to the power supply, the green LED is on, this indicates a fully charged battery. In this case, the charger does not start charging.

### *Maintenance*

Warning! Disconnect the battery from the tool socket before carrying out maintenance.

There is no need to remove grease from the tank after each use. However, grease should be removed if the tool has not been used for a long time. The grease may require special storage conditions or may change its properties over time. Refer to the information provided by the manufacturer for all information regarding grease storage.

After use, disconnect the battery from the tool, remove excess grease from the hose tip and residue from the tool housing with a soft dry cloth. Secure the hose tip with the cover and attach it to the bracket.

Clean the ventilation openings with a soft handheld brush or a painting brush with plastic bristles. The ventilation openings can be cleaned with a stream of compressed air of not more than 0.3 MPa.

Store and transport the tool resting on its base, without the battery connected.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

Die Akku-Fettpresse dient zum Applizieren des Festschmierstoffs. Die Fettpresse hat einen eigenen Fettbehälter, einen flexiblen Schlauch mit dem Mundstück, der an typische Schmiernippel (Abschmiernippel) angepasst ist. Dank der Batterieversorgung ist es möglich, auch die Orten ohne Stromquellen einfach, schnell und effizient mit dem Schmierstoff zu versorgen. Der störungsfreie, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes hängt von der ordnungsgemäßen Verwendung ab, deshalb:

**Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie auf.**

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes, Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung entstehen. Die unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs führt ebenfalls zum Erlöschen der Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

## PRODUKTAUSSTATTUNG

Das Werkzeug YT-07020 wird mit einem Akku und einer Ladestation für Akku geliefert. Das Werkzeug YT-07021 wird ohne Akku und ohne Ladestation geliefert.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		YT-07021, YT-07021
Betriebsspannung	[V d.c.]	18
Förderleistung	[g/min]	284
Fettdruck	[MPa]	62
Schlauchlänge	[cm]	76
Lärmpegel		
- Schalldruck $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	76,0 $\pm$ 3,0
- Leistung $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	86,0 $\pm$ 3,0
Schutzart		IPX0
Schutzklasse		III
Schwingungspegel (mit/ ohne Hub)	[m/s <sup>2</sup> ]	0,5 $\pm$ 1,5
Gewicht	[kg]	3,45
Akkutyp		Li-Ion
Akkukapazität*	[Ah]	3
Ladegerät*		
Eingangsspannung	[V~]	220 - 240
Netzfrequenz	[Hz]	50 / 60
Nennleistung	[W]	60
Ausgangsspannung	[V d.c.]	21 DC
Ausgangsstrom	[A]	2,4
Ladezeit**	[h]	1

\* nur bei Modellen mit Akku und Ladegerät

\*\* Die angegebene Ladezeit gilt nur für den Akku mit der in der Tabelle angegebenen Kapazität

Der erklärte Gesamtschwingungswert und der erklärte Lärmemissionswert wurden im Standardprüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der erklärte Gesamtschwingungswert und der erklärte Lärmemissionswert können bei der ersten Expositionsbeurteilung verwendet werden.

Achtung! Die Schwingungsemission während des Werkzeugbetriebs kann je nach Einsatz des Werkzeugs vom angegebenen Wert abweichen.

Achtung! Zum Schutz des Bedieners sind Sicherheitsmaßnahmen festzulegen, die auf einer Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Einsatzbedingungen (einschließlich aller Teile des Arbeitszyklus, wie z.B. der Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf anläuft, sowie der Aktivierungszeit) beruhen.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**Warnung! Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen.



## Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.

### Sicherheit am Arbeitsplatz

**Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten.** Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen. **Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen.** Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zu Staub- oder Dampfentzündung führen.

**Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten.** Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

### Elektrische Sicherheit

**Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden.** Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden.** Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen.** Dringt Wasser oder Feuchte ins Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden.** Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

**Ist der Einsatz der Elektrowerkzeuge / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen.** Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

### Persönliche Sicherheit

**Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungsfähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten. Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen.** Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

**Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen.** Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfreies Schutzhühwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen.

**Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht.** Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter vertragen oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen.** Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen.** Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.

**Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten.** Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.

**Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird.** Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen minimiert.

**Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen.** Das unvorsichtige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

### Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen.** Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist.** Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.

**Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird.** Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.

**Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen.** Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten. Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusammenpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen.** Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt. **Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten.** Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verklemmen sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.

**Nur Elektrowerkzeuge / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung einsetzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen.** Werden Werkzeuge nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.

**Handgriffe und Haleflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten.** Durch verschmutzte Handgriffe und Haleflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges / der Maschine bei gefährlichen Situationen unmöglich.

## Reparaturen

**Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR FETTPRESSEN

**Elemente des Werkzeugs oder der Schlauch können unter hohem Druck brechen.** Überprüfen Sie das Gerät vor dem Einsatz immer auf Beschädigung oder Verschleiß. Arbeiten Sie niemals mit dem Gerät mit beschädigten oder verschleißenen Teilen. **Nur zugelassene Schläuche verwenden.** Verwenden Sie nur Schläuche, die mit den werksseitig im Werkzeug montierten oder vom Hersteller angegebenen Schläuchen identisch sind.

**Wenn der Schlauch verdreht, geknickt oder beschädigt ist, kann dies zu schweren Verletzungen führen.** Ersetzen Sie den Schlauch bei den ersten Anzeichen von Verschleiß, Verdrehung oder Beschädigung.

**Verwenden Sie nur das in der Bedienungsanleitung empfohlene Fett.** Die Verwendung anderer Schmierstoffe kann zu Verletzungen führen.

**Stoppen Sie die Mechanismen während des Schmierens.** Die Arbeit mit der Fettpresse in der Nähe von beweglichen Teilen kann zu schweren Verletzungen führen.

**Das Fett tritt aus dem Gerät unter hohem Druck heraus. Richten Sie den Fettpresseauslauf niemals auf sich selbst oder auf andere Menschen oder Tiere.** Bei der Arbeit mit der Fettpresse tragen Sie immer Schutzhandschuhe und Schutzkleidung mit langen Ärmeln und Beinen.

**Brandgefahr. Das Fett kann brennbar sein.** Stellen Sie das Fett keiner Wirkung von hohen Temperaturen oder Feuer aus. Vor der Verwendung des Fettes lesen Sie die dem Fett beigelegten Hinweise durch.

## WERKZEUGBETRIEB

### Vorbereitung zum Betrieb

**Warnung!** Vor den Vorbereitenden Arbeiten vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug vom Stromnetz getrennt ist. Der Akku muss aus dem Werkzeug entfernt werden.

Achtung! Die Verwendung anderer Stoffe als Festschmierstoffe ist verboten. Insbesondere ist es verboten, solche Mittel zu verwenden, die beim Luftkontakt erstarren, wie Silikone, Dichtungsmassen oder Klebstoffe.

Achtung! Befreien Sie den Behälter und die Fettpresse gründlich von den Resten des vorherigen Schmierstoffes, bevor Sie den Behälter mit dem Schmiermittel füllen. Verschiedene Schmierstoffe können miteinander chemisch reagieren und dadurch zur Gesundheitsgefahren und Schäden am Werkzeug führen. Wenn in der Fettpresse Reste des vorherigen Schmierstoffes bleiben, richten Sie nach dem Befüllen des Behälters mit neuem Schmierstoff den Schmierpresseauslauf an eine sichere Stelle und drücken Sie den Auslöser, bis nur der neue Schmierstoff austritt.

Schrauben Sie das Ablassventil (II) heraus.

Halten Sie den Werkzeuggriff mit einer Hand und den Fettbehälter-Kolbengriff mit der anderen. Ziehen Sie den Kolbengriff, bis er in der Zylinderdeckelbohrung (III) verschoben und verriegelt werden kann.

Schrauben Sie den Behälterdeckel ab und bauen Sie ihn zusammen mit dem Kolben (IV) ab. Achten Sie beim Lösen darauf, dass der Kolben nicht frei gegeben wird. Stellen Sie sicher, dass die Kolbendichtung zur Innenseite des Kolbens (V) zeigt. Bauen Sie den Deckel an, indem Sie sie ihm am Behälter festziehen, dann entriegeln Sie den Kolben und senken Sie ihn bis zum Anschlag. Eine kleine Fettmenge kann dabei aus dem Auslaufventil entweichen.

Achtung! Im Zylinder kann eine kleine Fettmenge zu finden sein, die für den Werkstest des Werkzeugs sowie zur Konservierung von Metallteilen während des Transports und der Lagerung erforderlich ist.

Schrauben Sie den Schmierstoffbehälter ab und führen Sie den Behälterkolben vollständig ein. Stellen Sie den Behälter in ein Gefäß mit dem Schmierstoff, so dass das offene Ende des Behälters ca. 5 cm unter dem Schmierstoffstand liegt. Ziehen Sie langsam den Behälterkolben und füllen den Behälter mit dem Fett in gewünschter Menge. Verriegeln Sie dann den Kolben. Entfernen Sie das Fett von der Außenfläche des Behälters und schrauben Sie dann den Behälter vorsichtig auf die Fettpresse. Lösen Sie die Kolbenverriegelung und drücken Sie ihm so weit wie möglich, dadurch wird die verbleibende Luft aus dem Behälter entfernt. Ablaufventil einschrauben.

Achtung! Wenn der Schmierstoff zu dick ist, um den Behälter wie oben beschrieben zu füllen, kann der Schmierstoff mit einem zusätzlichen Werkzeug (z. B. einem Spatel) in den Behälter eingegeben werden.

Die Fettpresse hat einen Schlauchgriff, der den Transport und die Lagerung (VI) erleichtert. Der Schlauchkopf muss mit einer Abdeckung abgedeckt werden, dies verringert die Gefahr der Verschmutzung des Schlauchkopfes.

#### *Akkueinbau*

Das Werkzeug darf nur mit folgenden 18 V YATO Lithium-Ionen-Akkus versorgt werden: YT-82842, YT-82843, YT-82844 und YT-82845, die nur mit Ladegeräten YATO YT-82848 oder YT-82849 geladen werden können. Es ist verboten, andere Akkus mit einer anderen Nennspannung zu verwenden, die nicht mit der Akkudose des Werkzeugs übereinstimmen. Es ist verboten, die Dose und/oder den Akku umzubauen, um sie an eigene Bedürfnisse anpassen.

Stecken Sie den aufgeladenen Akku so in die Steckdosenführungen, dass die Batterieverriegelung ihn in Position hält (VII). Achten Sie darauf, dass der Akku nicht aus der Steckdose selbsttätig herausfallen kann.

#### *Betrieb mit der Fettpresse*

Nach dem Befüllen des Behälters mit dem Fett entfernen Sie die Reste des alten Fettes und die Luftreste aus dem Behälter. Lösen Sie den Schlauch vom Griff und setzen Sie seinen Kopf frei, der an eine sichere Stelle, z. B. in das Innere des Behälters, gerichtet werden sollte.

Der Werkzeugschalter hat über eine Verriegelung, um ein versehentliches Starten des Werkzeugs zu verhindern. Die Verriegelung verriegelt den Schalter, wenn sie auf geschlossenem Vorhängeschloss-Symbol steht, und entriegelt den Schalter, wenn sie auf ein offenes Vorhängeschloss-Symbol umgeschaltet wird.

Entriegeln Sie den Schalter, drücken Sie ihn und halten gedrückt. Nach einer Weile sollte das Fett aus dem Schlauchkopf austreten. Wenn das Fett im gleichmäßigen Strahl ausströmt, dann bedeutet es, dass die Luft aus dem Behälter herausgepresst worden ist.

Den Regler drehen stellen Sie die gewünschte Leistung ein. Je höher die Ziffer auf dem Regler ist, desto höher die Werkzeugleistung.

Lassen Sie den Druck auf den Schalter los und prüfen Sie, dass kein Fett mehr aus dem Schlauchkopf austritt. Sperren Sie die Möglichkeit, den Schalter zu drücken. Entfernen Sie potentiellen Fettüberschuss vom Schlauchkopf und sichern Sie ihn mit der Abdeckung, wenn die Fettpresse nicht verwendet wird.

Beim Abschmieren sollte der Schlauchkopf auf den Schmiernippel aufgesetzt und an den Nippel angedrückt gehalten werden. Entriegeln Sie den Schalter und halten Sie ihn beim Abschmieren gedrückt. Nach dem Abschmieren lassen Sie den Schalter los und verriegeln Sie die Möglichkeit, ihn zu drücken, und erst dann trennen Sie den Schlauchkopf vom Schmiernippel. Das Trennen des Kopfes vom Schmiernippel bei eingedrücktem Schalter führt dazu, dass das Fett aus dem Schlauchkopf fließt.

Wenn das Fett aus dem Sicherheitsventil austritt, bedeutet dies, dass der Fettauslauf aus dem Schlauch verstopft ist. In diesem Fall sollte das Abschmieren sofort gestoppt und die Ursache der Verstopfung beseitigt werden. In diesem Fall demontieren Sie den Behälter und prüfen Sie, ob sich keine Verunreinigungen im Fett befinden, die das Auftragen blockieren.

Wenn nach dem Drücken des Schalters kein Fett aus dem Schlauchkopf austritt, ist der Fettbehälter möglicherweise entleert. Wenn der Behälter voll ist und immer noch kein Fett aus dem Schlauchkopf kommt, reinigen Sie das Sicherheitsventil. Lösen Sie dazu die Schraube im Ventil, entfernen Sie deren Ventilkomponenten und reinigen Sie sie, dann montieren Sie sie wieder. Die Montagereihenfolge der Komponenten ist in Abbildung (VIII) dargestellt.

Achtung! Trennen Sie vor der Demontage des Sicherheitsventils den Akku vom Werkzeug.

#### *Sicherheitshinweise beim Laden des Akkus*

**Hinweis!** Vor dem Laden muss man sich davon überzeugen, ob das Netzteilgehäuse, die Leitung und der Stecker nicht gerissen bzw. beschädigt sind. Die Verwendung einer nicht funktionsfähigen oder beschädigten Ladestation und Netztesis ist verboten! Zum Laden der Akkus dürfen nur die Ladestation und das Netzteil verwendet werden, die zum Lieferumfang gehören. Der Einsatz eines anderen Netztesis kann zur Entstehung eines Brandes oder Zerstörung des Werkzeuges führen. Das Laden des Akkus darf nur in einem geschlossenen, trockenen und vor dem Zugriff unbeteiligter Personen, besonders Kinder, geschützten Raum

erfolgen, wobei ständig die Aufsicht einer erwachsenen Person erforderlich ist! Falls das Verlassen des Raumes, in dem das Laden erfolgt, unbedingt notwendig sein wird, muss man das Ladegerät vom Elektronetz trennen, in dem man das Netzteil aus der Netzsteckdose nimmt. Wenn aus dem Ladegerät Rauch, verdächtiger Geruch usw. austritt, muss man sofort den Stecker des Ladegerätes aus der Netzsteckdose ziehen!

Bei Anlieferung ist der Akku des Bohrgerätes – des Schraubers nicht aufgeladen. Deshalb muss man ihn vor Beginn der Arbeiten entsprechend der nachstehend beschriebenen Verfahrensweise mit Hilfe des zum Lieferumfang gehörenden Netztesles und der Ladestation aufladen. Die Akkus vom Typ Li-ION (Lithium-Ionen) zeigen keinen sog. „Speichereffekt“, wodurch es möglich ist, dass sie zu jedem beliebigen Moment nachgeladen werden können. Es wird jedoch empfohlen, den Akku während des Normalbetriebs zu entladen, um ihn dann bis zur vollen Kapazität wieder aufzuladen. Wenn es auf Grund des Charakters der Arbeit nicht jedesmal möglich ist, den Akku so zu behandeln, dann ist das wenigstens nach jeweils einigen Betriebszyklen durchzuführen. In keinem Fall dürfen die Akkus durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dadurch unumkehrbare Schäden hervorgerufen werden! Ebenso darf der Ladezustand des Akkus nicht durch das Kurzschließen der Elektroden und Prüfen der Funkenbildung überprüft werden.

#### *Lagerung des Akkus*

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, muss man die richtigen Lagerbedingungen gewährleisten. Der Akku hält ungefähr 500 Zyklen „Laden – Entladen“ aus und muss bei einer Temperatur von 0 bis 30°C sowie bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50% gelagert werden. Um den Akku über einen längeren Zeitraum lagern zu können, muss man ihn bis zu 70% seiner Kapazität aufladen. Bei einer längeren Lagerung muss man den Akku regelmäßig ein Mal im Jahr aufladen. Man darf auch kein übermäßiges Entladen des Akkus zulassen, da dies seine Haltbarkeit verkürzt und einen unumkehrbaren Schaden hervorrufen kann.

Während der Lagerung wird sich der Akku stufenweise auf Grund seines Auslaufens entladen. Der Prozess der Selbstentladung hängt von der Lagertemperatur ab, d.h. je höher die Temperatur, desto schneller ist der Prozess des Entladens. Bei nicht sachgemäßer Lagerung der Akkus kann es zu einem Ausfluss des Elektrolyten kommen. Wenn ein Ausfluss erfolgt, dann muss man den Ausfluss mit einem neutralisierenden Mittel sichern; bei einem Kontakt des Elektrolyten mit den Augen, muss man sie intensiv mit Wasser auswaschen und anschließend unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. **Das Benutzen des Werkzeuges mit einem beschädigten Akku ist verboten!**

Bei einem völligen Verschleiß des Akkus muss man ihn einem Spezialdienst übergeben, der sich mit der Entsorgung derartiger Abfallstoffe beschäftigt.

#### *Transport der Akkus*

Die Lithium-Ionen-Akkumulatoren werden entsprechend den gesetzlichen Vorschriften als Gefahrenstoffe behandelt. Der Nutzer des Werkzeuges kann das Werkzeug mit Akku oder die Akkus selbst auf dem Landwege transportieren. Dabei müssen nicht unbedingt zusätzliche Bedingungen erfüllt werden. Werden Dritte mit dem Transport beauftragt (zum Beispiel beim Versand mit einer Kurierfirma), muss man entsprechend den Vorschriften für einen Gefahrentofftransport verfahren. Vor dem Versand muss man sich in dieser Angelegenheit mit einer entsprechend qualifizierten Person in Verbindung setzen.

Das Transportieren beschädigter Akkus ist dagegen verboten. Die für die Zeit des Transports demontierten Akkus sind aus dem Werkzeug zu entfernen und die Kontakte entsprechend zu schützen, z.B. mit einem Isolierband kleben. In der Verpackung sind die Akkus so zu schützen, dass sie sich während des Transports nicht fortbewegen können. Ebenso müssen die Vorschriften des Landes bzgl. des Transports von Gefahrenstoffen beachtet werden.

#### *Laden des Akkus*

**Hinweis!** Vor dem Laden muss man das Netzteil der Ladestation durch das Herausziehen des Steckers aus der Netzsteckdose vom Stromversorgungsnetz trennen. Darüber hinaus sind die Klemmen des Akkus vom Schmutz und Staub mit einem weichen und trockenen Lappen zu reinigen.

Der Akku besitzt eine eingebaute Ladeanzeige. Wenn die Taste gedrückt wird, erleuchten die Dioden (IX), wenn umso mehr, dann ist der Akku geladen. Wenn nach dem Drücken der Taste die Dioden nicht leuchten, dann ist der Akku entladen.

Trennen Sie jetzt den Akku vom Werkzeug.

Schieben Sie den Akku in die Steckdose des Ladegerätes (IX).

Dann wird das Ladegerät an die Netzsteckdose angeschlossen.

Es erleuchtet eine rote Diode, was bedeutet, dass der Ladevorgang beginnt.

Nach dem Beenden des Ladens erlischt die rote Diode, und es erleuchtet eine grüne Diode, was bedeutet, dass der Akku voll geladen ist.

Jetzt muss man den Stecker des Netztesles aus der Netzsteckdose ziehen.

Dann wird der Akku aus der Ladestation genommen, in dem man die Taste des Schnappverschlusses für den Akku drückt.

**Hinweis!** Wenn nach dem Anschließen des Ladegerätes an das Elektronetz die grüne Diode leuchtet, dann ist der Akku voll geladen. In solch einem Fall startet das Ladegerät keinen Ladevorgang.

#### *Wartung*

Warnung! Trennen Sie vor den Wartungsarbeiten den Akku vom Werkzeug.

Es ist nicht erforderlich, nach jedem Gebrauch das Fett aus dem Behälter zu entfernen. Wenn das Werkzeug jedoch längere

## DE

Zeit nicht benutzt wird, sollte das Fett entfernt werden. Für das Fett können besondere Lagerbedingungen erforderlich sein, es kann auch seine Eigenschaften mit der Zeit verändern. Alle Informationen zur Schmierstofflagerung finden Sie in den Herstellerinformationen.

Trennen Sie nach der Arbeit den Akku vom Werkzeug, entfernen Sie das überschüssige Fett vom Schlauchkopf und die Rückstände vom Werkzeuggehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Sichern Sie den Schlauchkopf mit der Abdeckung und befestigen Sie ihm am Griff.

Reinigen Sie die Lüftungsschlitze mit einer weichen Kunststoffbürste oder einem -pinsel. Bei Bedarf reinigen Sie die Lüftungsschlitze mit einem Druckluftstrom mit dem Druck von höchstens 0,3 MPa.

Lagern und transportieren Sie das Werkzeug ohne angeschlossenen Akku, aufgestellt auf der Unterlage.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Аккумуляторный лубрикатор используется для нанесения твердой смазки. Лубрикатор имеет собственный бак для смазки, гибкий шланг с наконечником, который подходит к типичным смазочным ниппелям (т.н. масленкам). Благодаря питанию от аккумулятора можно легко, быстро и эффективно наносить смазку даже в местах, где нет источников питания. Правильная, надежная и безопасная работа изделия зависит от надлежащей эксплуатации, поэтому:

**Прежде чем приступить к работе с инструментом, необходимо прочитать все руководство и сохранить его.**

Поставщик не несет ответственности за любые повреждения и травмы, возникшие в результате использования устройства не по назначению, несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций данного руководства. Использование инструмента не по назначению приводит к потере пользователем права на гарантийное обслуживание, а также на защиту в виде ответственности продавца перед покупателем в случае, если проданное изделие имеет физический или юридический дефект.

## АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ПРОДУКТА

Инструмент УТ-07020 поставляется с аккумулятором и с зарядной станцией. Инструмент УТ-07021 поставляется без аккумулятора и без зарядной станции.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		УТ-07021, УТ-07021
Рабочее напряжение	[В пост.т.]	18
Производительность смазки	[г/мин]	284
Давление смазки	[МПа]	62
Длина шланга	[см]	76
Уровень шума		
- звуковое давление $L_{pA} \pm K$	[дБ(A)]	76,0 $\pm$ 3,0
- звуковая мощность $L_{WA} \pm K$	[дБ(A)]	86,0 $\pm$ 3,0
Степень защиты		IPX0
Класс изоляции		III
Уровень вибрации (с ударом / без удара)	[м/с <sup>2</sup> ]	0,5 $\pm$ 1,5
Вес	[кг]	3,45
Тип аккумулятора		Li-Ion
Емкость аккумулятора*	[Ач]	3
Зарядное устройство*		
Напряжение на входе	[В~]	220 - 240
Частота тока	[Гц]	50 / 60
Номинальная мощность	[Вт]	60
Напряжение на выходе	[В пост.т.]	21 DC
Выходной ток	[А]	2,4
Время зарядки**	[ч]	1

\* только для моделей, оснащенных аккумулятором и зарядным устройством

\*\* указанное время зарядки относится только к аккумулятору с емкостью, указанной в таблице

Заявленное общее значение вибрации и заявленное значение шума были измерены с использованием стандартного метода испытаний и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации и заявленное значение шума можно использовать при первоначальной оценке воздействия.

Внимание! Значение вибрации во время работы с инструментом может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа использования инструмента.

Внимание! Следует определить меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия выбросов в реальных условиях использования (включая все части рабочего цикла, такие как время, когда инструмент выключен или находится в режиме ожидания, и время активации).

## ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

**Предостережение! Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спец-**

ификациями, которые доставлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.

Сохранить все предостережения и инструкции для будущего отнесения.

Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относятся ко всем инструментам / машинам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

#### **Безопасность рабочего места**

Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте. Беспорядок и слабое освещение могут быть причинами возникновения случаев.

Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары. Электроинструменты / машины генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.

Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту. Потеря концентрации может стать причиной потери контроля.

#### **Электрическая безопасность**

Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами / машинами. Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током. Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью. Вода и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током.

Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки. Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.

В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений. Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения электрическим током.

В случае, когда применение электроинструмента / машин во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) [англ. *residual current device, RCD*]. Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

#### **Персональная безопасность**

Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной. Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.

Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения. Применение средств персональной защиты, таких как пылезаститный респиратор, противоскользкая защитная обувь, каски и защитники слуха, уменьшают риск серьезных персональных травм.

Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический выключатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесением или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен». Переноска электроинструмента / машины с пальцем на выключателе или питание электроинструмента / машины, когда выключатель находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.

Перед включением электроинструмента / машины сними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки. Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, может вести к серьезным травмам.

Не протягивай руку и не высовывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени. Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной в случае непредвиденных ситуаций во время работы.

Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию. Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.

Если устройства приспособлены для присоединения вытяжки пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно. Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылями.

Не позволяйте, чтобы опыт, приобретенный частым использованием инструмента / машины, повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности. Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

#### **Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине**

**Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для выбранного применения. Соответствующий электроинструмент / машина обеспечит лучшую и более безопасную работу, если будет использован для спроектированной нагрузки.**

**Не применяй электроинструмент / машину, если электрический выключатель не делает возможным включение| и выключение. Инструмент / машина, который не дается контролировать при помощи сетевого выключателя является опасным и его следует сдать в ремонт.**

**Отсоедини штепсель от питающей розетки и/или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от электроинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины. Такие предохранительные мероприятия позволят избежать случайного включения электроинструмента / машины.**

**Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволяйте лицам, незнающим обслуживания электроинструмента / машины или этих инструкций, пользоваться электроинструментом / машиной. Электроинструменты / машины опасны в руках пользователей, не прошедших курсы подготовки.**

**Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью. Проверяй инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, поврежденных частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины. Много случаев вызваны несоответственным техническим уходом за инструментами / машинами.**

**Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками с соответственно проведенным техническим уходом являются менее склонными к заземлению/заклиниванию и можно легче контролировать их во время работы.**

**Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы. Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.**

**Рукоятки и поверхности для хватки сохраняй сухими, чистыми, а также свободными от масла и мази. Скользкие рукоятки и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.**

#### **Ремонты**

**Ремонтируй электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые применяют только оригинальные запчасти. Обеспечь эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.**

### **УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ В ОТНОШЕНИИ ЛУБРИКАТОРА**

**Компоненты инструмента или шланг могут потрескаться под действием высокого давления. Всегда проверяйте инструмент на предмет повреждений или износа перед использованием. Никогда не используйте инструмент с поврежденными или изношенными деталями.**

**Используйте только разрешенные для применения шланги. Используйте только те шланги, которые установлены заводом-изготовителем или рекомендуемые производителем.**

**Если шланг перекручен, переломан или поврежден, это может привести к серьезным травмам. Замените шланг при первых признаках износа, перекручивания или повреждения.**

**Используйте только смазку, рекомендованную в руководстве. Использование других смазочных материалов может привести к травмам.**

**Остановите механизмы на время смазки. Работа с лубрикаторм вблизи движущихся частей может привести к серьезным травмам.**

**Смазка выходит из устройства под высоким давлением. Никогда не направляйте выпускное отверстие лубрикатора на себя или в направлении других людей или животных. При использовании лубрикатора всегда надевайте защитные перчатки и защитную одежду с длинными рукавами и штанинами.**

**Риск пожара. Смазка может быть горючей. Не подавайте смазку воздействию высокой температуры или огня. Перед использованием смазки ознакомьтесь с приложенной к ней информацией.**

### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА**

#### *Подготовка к работе*

**Внимание!** Перед началом операций убедитесь в том, что инструмент отключен от источника питания. Аккумулятор следует извлечь из гнезда инструмента.



Внимание! Запрещается использовать вещества, не являющиеся твердыми смазочными материалами. В частности, запрещается использовать отвердители под воздействием воздуха, такие как силиконы, герметики или клеи.

Внимание! Перед заполнением бака смазочным материалом тщательно очистите бак и лубрикатор от остатков предыдущей смазки. Различные смазочные материалы могут взаимодействовать друг с другом, вызывая опасность для здоровья и повреждение инструмента. Если остатки предыдущей смазки находятся внутри лубрикатора, после заполнения бака новой смазкой, направьте выпускное отверстие лубрикатора в безопасное место и нажмите на курок, пока не начнет выходить только новая смазка.

Откройте сливной клапан (II).

Удерживайте рукоятку инструмента одной рукой, а рукоятку поршня бака для смазки другой рукой. Потяните ручку поршня до тех пор, пока она не будет зафиксирована, переместив ее в отверстие крышки цилиндра (III).

Откройте крышку бака и снимите ее вместе с поршнем (IV). Соблюдайте осторожность, чтобы не разблокировать поршень. Убедитесь, что прокладка поршня обращена внутрь поршня (V). Установите крышку, прикрутив ее к баку, затем разблокируйте поршень и опустите его до упора. Небольшое количество смазки может вытекать через сливной клапан. Внимание! Внутри цилиндра может находиться небольшое количество смазки, необходимой для заводских испытаний инструмента, а также для обслуживания металлических деталей во время транспортировки и хранения.

Откройте бак лубрикатора, полностью вставьте поршень бака. Поместите бак в емкость со смазкой так, чтобы открытый конец бака находился примерно на 5 см ниже уровня смазки. Медленно вытяните поршень бака, наполнив его смазкой до желаемого объема. Затем заблокируйте поршень. Очистите внешнюю поверхность бака от смазки, а затем осторожно прикрутите его к лубрикатору. Освободите блокировку поршня и дождитесь его до упора, чтобы удалить остатки воздуха из бака. Вкрутите сливной клапан.

Внимание! Если смазка окажется слишком густой для заполнения бака описанным выше методом, смазку можно нанести с помощью дополнительного инструмента (например, шпателя) на внутреннюю часть бака.

Лубрикатор имеет держатель шланга, который облегчает его транспортировку и хранение (VI). Конец шланга должен быть закрыт крышкой, что уменьшит риск попадания грязи на наконечник шланга.

#### *Установка аккумулятора*

Для питания инструмента можно использовать только следующие 18-вольтовые литий-ионные аккумуляторы YATO: YT-82842, YT-82843, YT-82844 и YT-82845, которые можно заряжать только с помощью зарядных устройств YATO YT-82848 или YT-82849. Запрещается использовать другие аккумуляторы с другим номинальным напряжением, не соответствующие гнезду инструмента. Запрещается переделывать разъем и/или аккумулятор, чтобы подогнать их друг к другу.

Вставьте заряженный аккумулятор в направляющие гнезда для аккумулятора, чтобы защелка аккумулятора зафиксировала его (VII). Убедитесь, что аккумулятор случайно не выскользнет из гнезда прибора.

#### *Работа с лубрикатором*

После заполнения бака смазкой удалите остатки старой смазки и остатки воздуха изнутри бака.

Отсоедините шланг от держателя и откройте его наконечник, который должен быть направлен в безопасное место, например, внутрь бака.

Выключатель инструмента имеет блокировку для предотвращения случайного запуска инструмента. Блокировка блокирует выключатель, если он установлен на символ закрытого замка, и разблокирует переключатель, когда его переключают на символ открытого замка.

Разблокируйте выключатель, нажмите и удерживайте его. Через некоторое время смазка должна начать выходить из наконечника шланга. Если смазка выходит равномерным потоком, воздух вытесняется из бака.

Поверните регулятор, чтобы установить желаемую производительность. Чем выше цифра на регуляторе, тем выше производительность инструмента.

Уменьшите давление на выключатель и проверьте, не перестала ли смазка выходить из наконечника шланга. Заблокируйте возможность нажатия выключателя. Удалите возможные излишки смазки с наконечника шланга и закрепите его с помощью крышки, если лубрикатор не будет использоваться.

При нанесении смазки, наконечник шланга необходимо наложить на лубрикатор и прижать его к смазочному лубрикатору. Разблокируйте выключатель, нажмите и удерживайте его в течение всего времени нанесения смазки. В конце применения уменьшите давление на выключатель и заблокируйте возможность его нажатия, а затем отсоедините наконечник шланга от лубрикатора. Отсоединение наконечника от лубрикатора при нажатом выключателе приведет к тому, что смазка будет выталкиваться из наконечника шланга.

Если смазка начинает вытекать из предохранительного клапана, это означает, что выход смазки через шланг засорен. В этом случае немедленно прекратите наносить смазку и устраните причину засорения. В этом случае разберите бак и убедитесь, что в смазке нет загрязняющих веществ, препятствующих ее нанесению.

Если после смазки на выключатель из выпускного отверстия шланга смазка не выходит вообще, это может означать, что бак для смазки опорожнен. Если бак заполнен и смазка все еще не выходит из накопника шланга, очистите предохранительный клапан. Для этого открутите болт, расположенный в перемычке, вытащите его компонентов и очистите их, а затем снова соберите. Порядок сборки компонентов показан на иллюстрации (VII).

Внимание! Перед снятием предохранительного клапана отсоедините аккумулятор от гнезда инструмента.

#### *Инструкции по безопасной зарядке аккумулятора*

**Внимание!** Перед началом зарядки необходимо убедиться, что корпус блока питания, шнур и штепсельная вилка не имеют трещин или повреждений. Запрещается использовать неисправную либо поврежденную зарядную станцию или блок питания! Для зарядки аккумулятора можно использовать только зарядную станцию и блок питания из комплекта аккумулятора. Использование любого другого блока питания может привести к возгоранию или повреждению инструмента. Зарядка аккумулятора может осуществляться только в закрытом, сухом помещении, защищенном от доступа посторонних лиц, особенно детей. Запрещается использовать зарядную станцию и блок питания без постоянного присмотра взрослых! Если им требуется выйти из помещения, в котором заряжается аккумулятор, необходимо отключить зарядное устройство от сети, вынув вилку блока питания из розетки. В случае появления в зарядном устройстве дыма, подозрительного запаха и т.п., необходимо немедленно вынуть вилку зарядного устройства из розетки!

Дрель-шурупверт поставляется с не заряженным аккумулятором, поэтому перед началом эксплуатации его необходимо зарядить в соответствии с процедурой, описанной ниже, с помощью прилагаемых блока питания и зарядной станции. Аккумуляторы Li-Ion (литий-ионные) не подвержены т. н. "эффекту памяти", что позволяет подзаряжать их в любое время. Однако, рекомендуется полностью разряжать аккумулятор в процессе нормальной эксплуатации, а затем заряжать его до максимальной емкости. Если характер работ не позволяет реализовать данный алгоритм, тогда необходимо это делать, по крайней мере, каждые 10-20 циклов. Категорически запрещается разряжать аккумулятор, коротко замыкая его электроды, поскольку это вызывает необратимые повреждения! Также запрещается проверять состояние заряда аккумулятора путем замыкания электродов для проверки искрения.

#### *Хранение аккумулятора*

Для продления срока эксплуатации аккумулятора необходимо обеспечить надлежащие условия хранения. Аккумулятор выдерживает около 500 циклов "зарядка-разрядка". Аккумулятор следует хранить при температуре от 0 до 30 градусов по Цельсию и относительной влажности воздуха 50%. Для хранения аккумулятора в течение долгого времени, его необходимо зарядить примерно на 70% емкости. Во время длительного хранения необходимо периодически (один раз в год) заряжать аккумулятор. Не следует допускать чрезмерного разряда аккумулятора, поскольку это снижает срок его эксплуатации и может вызвать необратимые повреждения.

Во время хранения аккумулятора будет постепенно разряжаться из-за утечки. Процесс самопроизвольной разрядки зависит от температуры хранения: чем выше температура, тем быстрее происходит разрядка. Неправильное хранение аккумуляторов может привести к утечке электролита. В случае утечки электролита, место утечки требуется обработать нейтрализующим агентом, а при попадании электролита в глаза, необходимо тщательно промыть их большим количеством воды и немедленно обратиться к врачу. **Запрещается использовать инструмент с поврежденным аккумулятором.** В случае полного износа аккумулятора, его необходимо сдать в специализированный пункт утилизации отходов.

#### *Транспортировка аккумуляторов*

Литий-ионные аккумуляторы согласно законодательству являются опасными материалами. Пользователь инструмента можете перевозить инструмент с аккумулятором и сами аккумуляторы наземным транспортом. В этом случае не требуется выполнять какие-либо дополнительные условия. В случае поручения транспортировки аккумуляторов третьим лицам (напр., доставка курьерской службой), необходимо соблюдать положения о транспортировке опасных материалов. Перед отправкой следует обратиться по этому вопросу к лицу, владеющему соответствующей квалификацией.

Запрещается транспортировать поврежденные аккумуляторы. На время транспортировки съемные аккумуляторы необходимо снять с инструмента, открытые контакты обмотать, напр., изолентой. В упаковке аккумуляторы требуется разместить таким образом, чтобы они не перемещались внутри упаковки во время транспортировки. Также необходимо соблюдать национальные положения о транспортировке опасных материалов.

#### *Зарядка аккумулятора*

**Внимание!** Перед зарядкой необходимо отсоединить зарядное устройство от электросети, вынув вилку блока питания из розетки. Кроме того, требуется очистить клеммы аккумулятора и сам аккумулятор от грязи и пыли с помощью мягкой, сухой ткани.

Аккумулятор имеет встроенный индикатор заряда. При нажатии на кнопку загораются индикаторные светодиоды (IX). Количество загоревшихся светодиодов соответствует уровню зарядки аккумулятора. Если при нажатии кнопки светодиоды не загораются - это означает, что аккумулятор разряжен.

Отсоединить аккумулятор от инструмента.

Вставить аккумулятор в гнездо зарядного устройства (IX).

Подключить зарядное устройство к розетке.

Загорится красный индикатор, сопровождающий процесс зарядки.

После завершения зарядки красный индикатор погаснет, и загорится зеленый, указывающий на полную зарядку аккумулятора.

Необходимо вынуть вилку зарядного устройства из электрической розетки.

Вынуть аккумулятор из зарядного устройства, нажимая на защелку аккумулятора.

**Внимание!** Если после подключения зарядного устройства к сети загорится зеленый индикатор - это означает, что аккумулятор заряжен полностью. В этом случае, зарядное устройство не начнет процесс зарядки.

#### *Техническое обслуживание*

Внимание! Перед началом операций по техническому обслуживанию отсоедините аккумулятор от гнезда инструмента.

Нет необходимости удалять смазку из бака после каждого использования. Однако смазку следует удалить, если инструмент не используется в течение длительного времени. Смазка может потребовать особых условий хранения или может со временем изменять свои свойства. Обратитесь к информации производителя для получения всей информации о хранении смазки.

После окончания работы отсоедините аккумулятор от инструмента, удалите излишки смазки с наконечника шланга и остатки с корпуса инструмента с помощью мягкой сухой ткани. Закрепите наконечник шланга при помощи крышки и прикрепите его к держателю.

Вентиляционные отверстия должны быть очищены мягкой щеткой или щеткой с пластмассовыми щетинками. Вентиляционные отверстия также можно очистить с помощью струи сжатого воздуха с давлением не более 0,3 МПа.

Храните и транспортируйте инструмент без подсоединенного аккумулятора, размещенным на основании.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Пристрій для змазування акумуляторів використовується для нанесення твердого мастила. Пристрій для змазування має власний резервуар для мастила, гнучкий шланг з наконечником, пристосованим до типових оливиць. Завдяки джерелу живлення від акумулятора можна легко, швидко та ефективно наносити мастило навіть у місця без джерел живлення. Правильна, надійна та безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

**Перш ніж приступити до роботи з інструментом, необхідно ознайомитися з керівництвом з його експлуатації і зберегти його.**

За шкоду, заподіяну в результаті використання пристрою не за призначенням і недотримання правил безпеки та рекомендацій цієї інструкції, постачальник не несе відповідальності. Використання інструменту не за призначенням також призводить до втрати права на гарантійне обслуговування та гарантійні послуги.

## ОСНАЦЕННЯ ПРИЛАДУ

Інструмент УТ-07020 постачається з акумулятором живлення та станцією зарядки акумулятора. Інструмент УТ-07021 постачається без акумулятора і без зарядної станції зарядки акумулятора.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		УТ-07021, УТ-07021
Робоча напруга	[В пост.струму]	18
Змазувальна здатність	[r/xв.]	284
Тиск змазування	[МПа]	62
Довжина шланга	[см]	76
Рівень шуму		
- звуковий тиск $L_{pa} \pm K$	[дБ(A)]	76,0 ± 3,0
- потужність $L_{wa} \pm K$	[дБ(A)]	86,0 ± 3,0
Ступінь захисту		IPX0
Клас ізоляції		III
Рівень вібрації (з ударом/ без удару)	[м/с <sup>2</sup> ]	0,5 ± 1,5
Маса	[кг]	3,45
Вид акумулятора		Літій-іонний
Ємність акумулятора*	[А·год]	3
Зарядний пристрій*		
Вхідна напруга	[В~]	220 - 240
Частота мережі	[Гц]	50 / 60
Номінальна потужність	[Вт]	60
Вихідна напруга	[В пост.струму]	21 DC
Вихідний струм	[А]	2,4
Час зарядження**	[год]	1

\* тільки на моделях, оснащених акумулятором і зарядним пристроєм

\*\* зазначений час зарядки відноситься тільки до акумулятора з ємністю, зазначеної в таблиці

Деклароване загальне значення вібрації та деклароване значення рівня шуму було виміряно з використанням стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Деклароване загальне значення вібрації та деклароване значення рівня шуму може використовуватися при первинній оцінці впливу.

**Увага!** Значення вібрації під час роботи з інструментом може відрізнятись від заявленого значення залежно від способу використання інструмента.

**Увага!** Необхідно вказати заходи безпеки для захисту користувача, які базуються на оцінці впливу в реальних умовах використання (включаючи всі частини робочого циклу, наприклад, коли інструмент вимкнений або працює на холостому ходу і час активації).

## ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

**Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною. Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.**

Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення.

Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відноситься до всіх інструментів / машин, які приводяться в дію електричним струмом, як провідних, так і безпровідних.

### Безпека робочого місця

Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті. Безлад і слабе освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.

Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, газу або пари. Електроінструменти / машини генерують іскри, які можуть запалити пил або пари.

Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця. Втрата концентрації може стати причиною втрати контролю.

### Електрична безпека

Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки. Не належить модифікувати штепселі яким-небудь іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом.

Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю. Вода і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не протягувати живильний кабель. Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від'єднувати штепсель від мережевої розетки. Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом.

У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями. Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом.

У разі, коли застосування електроінструменту / машини у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) [англ. *residual current device, RCD*]. Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

### Персональна безпека

Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною. Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перевтомленим або під впливом наркотиків алкоголю або ліків. Навіть хвилина неувagi під час роботи може привести до серйозних персональних травм.

Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору. Застосування засобів персонального захисту, таких як пилозахисний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, зменшують ризик серйозних персональних травм.

Запобігай випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під'єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений». Перенесення електроінструменту / машини з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм.

Перед включенням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання. Ключ, залишений на обертальних елементах інструменту / машини, може вести до серйозних травм.

Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко. Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу. Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною у випадку непередбачених ситуацій під час роботи.

Відповідно одягайся. Не надівай вільніший одяг або біжутерію. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту / машини. Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами.

Якщо пристрої пристосовані для приєднання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно. Застосування витягу пилу зменшує ризик зароз, зв'язаних з пилом.

Не дозволяй, щоби досвід, придбаний частим використанням інструменту / машини, спричинили безтурботність і ігнорування правил безпеки. Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди.

### Експлуатація і дбайливість за електроінструмент / машину

Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування. Відповідний електроінструмент / машина забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження.

Не застосовуйте електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить можливим включення і виключення. Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого вимикача є небезпечним і його належить здати на ремонт.

Від'єднайте штепсель від живильної розетки та демонуйте акумулятор, якщо є таким, що відключається від електроінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини. Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового включення електроінструменту / машини.

Бережіть інструмент в недоступному для дітей місці, не дозволяйте особам, що не знають обслуговування електроінструменту / машини або цих інструкцій, користуватися електроінструментом / машиною. Електроінструменти / машини небезпечні в руках користувачів, що не пройшли курси підготовки.

Проводьте технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю. Перевіряйте інструмент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджень частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини. Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за інструментами / машинами.

Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані. Ріжучі інструменти з гострими кромками з відповідно проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування / заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи.

Застосовуйте електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними інструкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи. Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

Рукояті і поверхні для хватки зберігайте сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі. Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечно обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.

#### Ремонт

Ремонтуйте електроінструмент / машину лише в установах, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини. Забезпечте цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

#### ВИМОГИ БЕЗПЕКИ ЩО СТОСУЮТЬСЯ ПРИСТРОЇВ ДЛЯ ЗМАЗУВАННЯ

Компоненти інструменту або шлангу можуть розірватися під високим тиском. Завжди перед використанням перевіряйте інструмент на наявність пошкоджень або зносу. Ніколи не використовуйте інструмент з пошкодженими або зношеними деталями.

Використовуйте тільки затверджені шланги. Використовуйте тільки шланги, ідентичні тим, що встановлені на заводі або вказані виробником.

Якщо шланг перекручений, заламаний або пошкоджений, це може призвести до серйозних травм. Замініть шланг при перших ознаках зносу, перекручування або пошкодження.

Використовуйте лише мастило, рекомендоване в інструкції. Використання інших мастильних матеріалів може привести до травм.

Зупиніть механізми на час змащування. Використання пристрою для змащування поблизу рухомих частин може призвести до серйозних травм.

Масило вливається з машини під високим тиском. Ніколи не скеровуйте наконечник оливної трубки в напрямку себе, інших людей чи тварин. Завжди носіть захисні рукавички та захисний одяг з довгими рукавами та ногами під час використання пристрою для змащування.

Ризик виникнення пожежі. Масило може бути легкозаймистим. Не піддавайте мастило впливові високих температур або вогню. Перш ніж користуватися мастилом, ознайомтеся з інформацією, що додається до нього.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТА

##### Підготовка до роботи

**Попередження!** Перед початком підготовчих заходів необхідно переконатися, що інструмент відключений від електромережі. Акумулятор повинен бути виїнятий з гнізда інструменту.

Увага! Використання речовин, відмінних від твердих мастил, заборонено. Зокрема, забороняється використання речовин, що застигають під дією повітря, таких як силікони, герметики або клеї.

Увага! Перед заповненням резервуара мастилом ретельно очистіть резервуар та оливницю від залишків попереднього мастила. Різні мастила можуть взаємодіяти між собою, спричиняючи небезпеку для здоров'я та пошкодження інструменту. Якщо залишки попереднього мастила знаходяться всередині оливної трубки, після заповнення резервуару новим мастилом, спрямуйте вихід оливної трубки в безпечне місце і натисніть на злив, поки не виходитиме лише нове мастило.

Зніміть спускний клапан (II).

Утримуйте рукоятку інструменту однією рукою, а рукоятку поршня резервуару для мастила - іншою. Потягніть за рукоятку

поршня, поки її не вдасться зафіксувати, розмістивши в отворі кришки циліндра (III). Відкрутіть кришку резервуара та зніміть її разом з поршнем (IV). Будьте обережні, щоб не розблокувати поршень. Переконайтеся, що ущільнювач поршня знаходиться всередині поршня (V). Встановіть кришку, затягнувши її до резервуару, потім розблокуйте поршень і опустіть його до упору. Невелика кількість мастила може витікати через спускний клапан. Увага! Всередині циліндра може бути невелика кількість мастила, необхідного для заводських випробувань інструменту, а також для технічного обслуговування металевих деталей під час транспортування та зберігання.

Відкрутіть резервуар пристрою для змазування, повністю вставте поршень резервуара. Помістіть резервуар у контейнер зі змащувальним засобом таким чином, щоб відкритий кінець резервуару знаходився приблизно на 5 см нижче рівня змащувального засобу. Повільно витягніть поршень резервуара, наповнивши його мастилом до потрібного об'єму. Потім зафіксуйте поршень. Очистіть зовнішню поверхню резервуара від мастила, а потім обережно прикрутіть її до оливноїці. Відпустіть блокування поршня і дотисніть його до упору, щоб видалити залишки повітря з резервуара. Вкрутіть спускний клапан. Увага! Якщо мастило виявиться занадто густим, щоб заповнити резервуар, як описано вище, мастило можна додати за допомогою додаткового інструменту (наприклад, шпателя) всередину резервуара.

Пристрій для змазування має тримач шлангу, який полегшує транспортування та зберігання (VI). Кінець шланга повинен бути закритий кришкою, це зменшить ризик появи бруду на кінці шланга.

#### *Встановлення акумулятора*

Для живлення інструменту можна використовувати лише перелічені акумулятори Li-Ion YATO 18 В: YТ-82842, YТ-82843, YТ-82844 та YТ-82845, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO YТ-82848 або YТ-82849. Забороняється використовувати інші акумулятори з іншою номінальною напругою, що не підходять до гнізда акумулятора інструменту. Забороняється змінювати гніздо та/або акумулятор, щоб адаптувати їх одне до одного.

Вставте заряджений акумулятор в напрямну гнізда акумулятора таким чином, щоб фіксатор акумулятора утримував його на місці (VII). Переконайтеся, що акумулятор не випаде автоматично з гнізда інструменту.

#### *Експлуатація пристрою для змазування*

Після наповнення резервуару мастилом видаліть залишки старого і залишки повітря зсередини резервуару. Відчепіть шланг від тримача та витягніть його наконечник, який повинен бути спрямований у безпечне місце, наприклад, до внутрішньої частини резервуару.

Вимикач інструменту має блокування, щоб запобігти випадковому запуску інструменту. Блокування блокує вимикач, якщо він встановлений на символ замка, і розблоковує вимикач, коли він перемикається на символ відкритого замка.

Розблокуйте вимикач, натисніть і притримайте. Через деякий час мастило повинно почати витікати з наконечника шланга. Якщо мастило витікає рівномірним потоком, повітря було виштовхнуте з резервуара.

Поверніть регулятор, щоб встановити потрібну продуктивність. Чим вища цифра на регуляторі, тим вища продуктивність інструменту.

Послабте натиск на вимикач і перевірте, чи не перестало витікати мастило з наконечника шланга. Заблокуйте можливість натискання вимикача. Видаліть зайве мастило з наконечника шланга і закрийте його за допомогою кришки, якщо оливноїця не використовується.

Якщо наноситься мастило, кінець шлангу слід накласти на оливноїцю і притримуючи притиснути до оливноїці. Розблокуйте вимикач, натисніть і утримуйте його протягом усього часу нанесення мастила. Після закінчення нанесення послабте натиск на вимикач і заблокуйте можливість його натискання, а потім від'єднайте наконечник шлангу від оливноїці. Від'єднання наконечника від оливноїці при натиснутому вимикачі призведе до витікання мастила з наконечника шланга.

Якщо мастило починає витікати з запобіжного клапана, це означає, що вихід мастила через шланг заблокований. У цьому випадку негайно припиніть нанесення мастила та усуньте причину забивання. У цьому випадку розберіть резервуар і перевірте, чи немає в ньому забруднень.

Якщо після натискання вимикача з випускного отвору шланга взагалі не з'являється мастило, резервуар для мастила може бути порожнім. Якщо резервуар повний і мастило далі не з'являється з наконечника шланга, очистіть запобіжний клапан. Для цього відкрутіть гвинт, розташований у перемичці, зніміть його компоненти та очистіть їх, а потім знову зберіть. Порядок збирання компонентів наведено на рисунку (VIII).

Увага! Перш ніж знімати запобіжний клапан, від'єднайте акумулятор від гнізда інструмента.

#### *Інструкції з безпечного заряджання акумулятора*

**Увага!** Перед початком заряджання необхідно переконаватися, що корпус блоку живлення, шнур і штепсельна вилка не

мають тріщин або пошкоджень. Забороняється використовувати несправну або пошкоджену зарядну станцію або блок живлення! Для заряджання акумулятора можна використовувати тільки зарядну станцію і блок живлення з комплекту акумулятора. Використання будь-якого іншого блоку живлення може призвести до пожежі або пошкодження інструмента. Заряджання акумулятора може здійснюватися лише в закритому, сухому приміщенні, захищеному від доступу сторонніх осіб, особливо дітей. Забороняється використовувати зарядну станцію і блок живлення за відсутності постійного нагляду дорослих! Якщо їм потрібно вийти з приміщення, в якому заряджається акумулятор, необхідно відключити зарядний пристрій від мережі, вийнявши вилку блоку живлення з розетки. У разі появи в зарядному пристрої диму, підозрілого запаху тощо, потрібно негайно вийняти вилку зарядного пристрою з розетки!

Дриль-шуруповерт поставляється з не зарядженим акумулятором, тому перед початком експлуатації його необхідно зарядити відповідно до процедури, описаної нижче, за допомогою блоку живлення і зарядної станції (з комплекту). Акумулятори Li-Ion (літій-іонні) не мають „ефекту пам'яті”, що дозволяє дозаряджувати їх у будь-який час. Однак, рекомендується повністю розрядити акумулятор у процесі нормальної експлуатації, а потім заряджати його до максимальної ємності. Якщо характер робіт не дозволяє реалізувати даний алгоритм, тоді необхідно це робити, принаймні, кожні 10-20 циклів. Категорично забороняється розряджати акумулятор, коротко замикаючи його електроди, оскільки це спричиняє незворотні пошкодження! Також забороняється перевіряти стан заряду акумулятора шляхом замикання електродів для перевірки іскріння.

### *Зберігання акумулятора*

Для продовження терміну експлуатації акумулятора необхідно забезпечити належні умови його зберігання. Акумулятор розрахований приблизно на 500 циклів „зарядження - розрядження”. Акумулятор слід зберігати при температурі від 0 до 30 градусів за Цельсієм і відносній вологості повітря 50%. Для зберігання акумулятора протягом довгого часу, його необхідно зарядити приблизно на 70% ємності. Під час тривалого зберігання необхідно періодично (один раз на рік) заряджати акумулятор. Не слід допускати надмірного розрядження акумулятора, оскільки це знижує термін його експлуатації і може викликати незворотні uszkodження.

Під час зберігання акумулятор буде поступово розряджатися через втрати. Процес мимовільної розрядки залежить від температури зберігання: чим вища температура, тим швидше відбувається розрядка. Неправильне зберігання акумуляторів може призвести до витoku електроліту. У разі витoku електроліту, місце витoku потрібно обробити нейтралізуючим агентом, а при попаданні електроліту в очі, необхідно ретельно промити їх великою кількістю води і негайно звернутися до лікаря. **Забороняється використовувати інструмент з пошкодженим акумулятором.**

У разі повного зносу акумулятора, його необхідно здати в спеціалізований пункт утилізації відходів.

### *Транспортування акумуляторів*

Літій-іонні акумулятори згідно із законодавством є небезпечними матеріалами. Користувач інструмента може перевозити інструмент з акумулятором і самі акумулятори наземним транспортом. В цьому випадку не потрібно виконувати будь-які додаткові умови. У разі доручення транспортування акумуляторів третім особам (напр., кур'єрській службі), необхідно дотримуватися положень про транспортування небезпечних матеріалів. Перед відправкою слід звернутися щодо цього питання до особи, яка володіє відповідною кваліфікацією.

Забороняється транспортувати пошкоджені акумулятори. На час транспортування знімні акумулятори необхідно зняти з інструмента, обмотати відкриті контакти, напр., ізоляційною стрічкою. В упаковці акумулятори потрібно розмістити так, щоб вони не переміщалися усередині упаковки під час транспортування. Також необхідно виконувати національні положення щодо транспортування небезпечних матеріалів.

### *Заряджання акумулятора*

**Увага!** Перед заряджанням необхідно від'єднати зарядний пристрій від електромережі, вийнявши вилку блоку живлення з розетки. Крім того, потрібно очистити клеми акумулятора і сам акумулятор від бруду та пилу за допомогою м'якої, сухої тканини.

Акумулятор має вбудований індикатор заряджання. При натисканні на кнопку загоряються індикаторні світлодіоди (IX). Кількість світлодіодів, що загорілися, відповідає рівню зарядження акумулятора. Якщо при натисканні кнопки світлодіоди не загоряються - це означає, що акумулятор розряджений.

Від'єднати акумулятор від інструмента.

Вставити акумулятор в гніздо зарядного пристрою (IX).

Підключити зарядний пристрій до розетки.

Загориться червоний індикатор, що свідчить про початок процесу заряджання.

Після завершення заряджання червоний індикатор гасне, і загоряється зелений, який вказує на те, що акумулятор заряджений.

Необхідно вийняти вилку зарядного пристрою з електричної розетки.

Вийняти акумулятор з зарядного пристрою, натискаючи на защіпку акумулятора.

**Увага!** Якщо після підключення зарядного пристрою до мережі загориться зелений індикатор - це означає, що акумулятор повністю заряджений. У цьому випадку, зарядний пристрій не почне процес заряджання.



*Технічне обслуговування*

Попередження! Перед виконанням технічного обслуговування від'єднайте акумулятор від гнізда інструмента.

Після закінчення використання немає необхідності видаляти мастило з резервуара. Однак, якщо інструмент не використовується протягом тривалого часу, мастило слід видалити. Мастило може вимагати особливих умов зберігання або може змінювати свої властивості з часом. Будь-яку інформацію, що стосується зберігання мастила, можна знайти в інформації, наданій виробником.

Після роботи від'єднайте акумулятор від інструменту, видаліть зайве мастило з наконечника шланга та залишки з корпусу інструменту м'якою сухою тканиною. Закрийте наконечник шланга кришкою та закріпіть його на тримачі.

Вентиляційні отвори очистіть м'якою щіткою або щіткою з пластиковими щетинками. При необхідності очистіть вентиляційні отвори за допомогою струменя стиснутого повітря з тиском не більше 0,3 МПа.

Зберігайте та транспортуйте інструмент без підключеного акумулятора, розміщеним на підставці.

## PRODUKTO APIBŪDINIMAS

Akumulatorinis tepalo pistoletas naudojamas kietajam tepalui tepti. Tepalo pistoletas turi atskirą tepalo talpyklą - lanksčią žarnelę su antgaliu, pritaikytu tipinėms tepalų švirkštų tūtomis. Dėl maitinimo akumulatoriaus galima lengvai, greitai ir efektyviai užtepti tepalą net vietoje, kuriose nėra maitinimo šaltinių. Tinkamas, patikimas ir saugus produkto veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami produktą perskaitykite visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugokite ateičiai.**

Tiekėjas neatsako už nuostolius, sužalojimus atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo. Produkto naudojimas ne pagal paskirtį sukelia taip pat pardavėjo teikiamos garantijos netekimą, bei vartotojo teisių pagal garantiją praradimą.

## PRODUKTO KOMPLEKTACIJA

YT-07020 įrankis tiekiamas su maitinimo akumulatoriumi ir akumulatoriaus įkrovimo stotimi. YT-07021 įrankis tiekiamas be akumulatoriaus ir be įkrovimo stotelės.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Kataloginis numeris		YT-07021, YT-07021
Darbinė įtampa	[V d.c.]	18
Tepimo efektyvumas	[g/min]	284
Tepalo slėgis	[MPa]	62
Žarnelės ilgis	[cm]	76
Triukšmo lygis		
- akustinis slėgis $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	76,0 ± 3,0
- galia $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	86,0 ± 3,0
Apsaugos laipsnis		IPX0
Izoliacijos klasė		III
Virpėjimo lygis (su / be takto)	[m/s <sup>2</sup> ]	0,5 ± 1,5
Masė	[kg]	3,45
Akumulatoriaus tipas		Ličio jonų
Akumulatoriaus talpa*	[Ah]	3
Įkroviklis*		
Įėjimo įtampa	[V~]	220 - 240
Tinklo dažnis	[Hz]	50 / 60
Nominali galia	[W]	60
Išėjimo įtampa	[V d.c.]	21 DC
Išėjimo srovė	[A]	2,4
Pakrovimo laikas**	[h]	1

\* tik modeliuose, kuriuose yra akumulatorius ir įkroviklis

\*\* nurodytas įkrovimo laikas taikomas tik akumulatoriui, kurio talpa nurodyta lentelėje

Deklaruojama, visiška virpesių vertė buvo sumatuota standartinių tyrimu metodu ir gali būti panaudota vieno įrankio su kitu palyginimui. Deklaruojama, visiška virpesių vertė gali būti panaudota ekspozicijos pradinio vertinimo metu.

Dėmesio! Vibracijos emisija darbo metu naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruojamos vertės, priklausomai nuo įrankio naudojimo.

Dėmesio! Reikia nustatyti operatorių saugojančias saugumo priemones, kurios remiasi grėsmės įvertinimu realiose naudojimo sąlygose (įskaitant į tai visus darbo ciklus, kaip pvz. laikas, kada įrankis yra išjungtas arba dirba tuščioje eigoje, o taip pat aktyvavimo laikas).

## BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

Įspėjimas! **Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat specifikacijomis, pristatytomis su elektros įrankiais / mašina.** Jų nesilaikymas gali privesti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

**Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.**

Sąvoka „elektros įrankis / mašina“ panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų..

### Saugumas darbo vietoje

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari.** Tinkama ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

**Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos arba garai.** Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

**Neleiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių.** Koncentracijos praradimas gali priversti prie kontrolės praradimo.

### Elektrinė sauga

**Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. Negali jokiū būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti jokių kištuko adapterių su įžemintais elektros įrankiais / mašinomis.** Nemodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mažina elektros srovės smūgio riziką.

**Vengti sąlyčio su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai.** Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.

**Negalima priversti prie elektros įrankių / mašinos sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme.** Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinos vidaus didina elektros srovės smūgio riziką.

**Negalima perkrauti maitinimo laido. Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais.** Maitinimo laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.

**Darbo už uždarytų patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui už uždarytų patalpų ribų.** Tinkamo prailgintuvo panaudojimas, pritaikyto darbui išorėje mažina elektros smūgio riziką.

**Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD).** RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

### Asmeninis saugumas

**Būkite įatruš, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankių / mašina metu.** Nenaudokite elektros įrankio / mašinos esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholį ar vaistus. Dėmesingumo akimirksniu trūkumas gali priversti prie rimtų asmeninių sužeidimų.

**Naudoti asmenines apsaugos priemones Visada dėvėkite akių apsaugą.** Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slydimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.

**Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Įsitikinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas“ pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumuliatoriaus, elektros įrankio / mašinos pakėlimo arba perkėlimo.** Elektros įrankio / mašinos su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinos maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas“ gali priversti prie rimtų sužalojimų.

**Prieš elektros įrankio / mašinos įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui.** Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinos gali priversti prie rimtų sužalojimų.

**Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką.** Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju..

**Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos.** Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įranki / mašinos elementų. Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.

**Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitikinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti.** Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusių su dulkiemis rizika.

**Neprireiskite prie to, kad patirtis įgyta dėl elektros įrankio / mašinos panaudojimas priedė prie saugumo taisyklių ignoravimo.** Nesaugus veikimas gali priversti prie rimtų sužeidimų per akimirksnį.

### Elektros įrankių / mašinos naudojimas ir priežiūra

**Neapkraukite elektros įrankio / mašinos. Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui.** Tinkamas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai apkrovai.

**Nenaudokite elektros įrankio / mašinos, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti.** Įrankis / mašina, kurių negalima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymsiui.

**Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinos prieš reguliavimą, aksesuarų pakeitimą arba įrankio / mašinos sandėliavimo.** Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinos įjungimo.

**Laikykite įrankį vaikams neprieinamoje vietoje, neprireiskite, kad asmenys nežinantys kaip naudoti elektros įrankį / mašiną arba tų instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną.** Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų nepaėjęs naudotojams.

**Priziūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus. Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinos veikimui.** Sugedimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinos panaudojimą. Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinos priežiūros.

**Pjovimo įrankius reikia laikyti švaroje ir aštrus.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.

**Naudokite elektros įrankius / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir rūšį.** Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali privesti prie pavojingos situacijos atsiradimo.

**Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų.** Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinos pavojingų situacijų metu.

## Remontas

**Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliotuose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis.** Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

## TEPALO PISTOLETUI TAIKOMOS SAUGUMO SĄLYGOS

**Įrankio arba žarnelės elementai gali sulūžti esant dideliam slėgiui.** Prieš pradėdant naudoti, visada patikrinkite, ar įrankis nepažeistas ir nenusidėvėjęs. Niekada nenaudokite įrankio su pažeistomis ar nusidėvėjusiomis dalimis.

**Naudokite tik patvirtintas žarneles.** Naudokite tik tokias žarneles, kurios yra identiškos gamykloje įrengtoms arba gamintojo nurodytas žarneles.

**Jei žarnelė susisuka, nulūžta ar yra pažeista, tai gali sukelti rimtų sužalojimų.** Pakeiskite žarnelę, jei pastebite pirmuosius nusidėvėjimo, susisukimo ar pažeidimo požymius.

**Naudokite tik instrukcijoje rekomenduojamą tepalą.** Kitų tepalų naudojimas gali sukelti sužalojimus.

**Sustabdykite mechanizmus tepimo laikui.** Tepalo pistoleto naudojimas šalia judančių dalių gali sukelti rimtų sužalojimų.

**Iš įrenginio išleidžiamas aukšto slėgio tepalas. Niekada nenukreipkite tepalo pistoleto angos į save ar kitus žmones ar gyvūnus.** Naudodami tepalo pistoletą visada mūvėkite apsaugines pirštines ir dėvėkite apsauginius drabužius ilgomis rankovėmis ir klešinėmis.

**Gaisro pavojus. Tepalas gali būti degus.** Apsaugokite tepalą nuo aukštų temperatūrų ar ugnies. Prieš naudojant tepalą perskaitykite su juo susijusią informaciją.

## ĮRANKIO EKSPLOATACIJA

### Paruošimas darbui

**Įspėjimas!** Prieš pradėdant parengiamuosius veiksmus įsitikinkite, kad įrankis atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Akumulatorius turi būti išmontuota iš įrankio lizdo.

Dėmesio! Draudžiama naudoti kitas medžiagas nei kietieji tepalai. Visų pirma, draudžiama naudoti priemones, kurios sukietėja dėl sąlyčio su oru, pvz., silikonų, sandariklių ir klijų.

Dėmesio! Prieš užpildydami baką tepalu, kruopščiai nuvalykite baką ir tepalo pistoletą nuo ankstesnio tepalo likučių. Skirtingos tepimo priemonės gali sąveikauti viena su kita, todėl gali kilti pavojus sveikatai ir sugadinti įrankį. Jei ankstesnio tepalo likučiai yra tepalo pistoleto viduje, pripildę talpyklą nauju tepalu, nukreipkite tepalo išleidimo angą į saugią vietą ir spauskite išleidimo angą, kol išeis tik naujas tepalas.

Išsukite nuleidimo vožtuvą (II).

Viena ranka laikykite įrankio rankeną, o kita - tepalo talpyklos stūmoklio rankeną. Traukite stūmoklio rankeną, kol ją bus galima užfiksuoti įstumiant į cilindro dangtelio angą (III).

Atsukite bako dangtelį ir nuimkite jį kartu su stūmokliu (IV). Būkite atsargūs atsukdami, kad neatblokuotumėte stūmoklio. Įsitinkite, kad stūmoklio sandariklis yra nukreiptas į stūmoklio vidų (V). Uždėkite dangtelį priverždami jį prie bako, tada atblokuokite stūmoklį ir nuleiskite jį iki galo. Per nuleidimo vožtuvą gali ištekėti nedidelis kiekis tepalo.

Dėmesio! Cilindro viduje gali būti nedidelis kiekis tepalo, kurio reikia gamykliniam įrankio patikrinimui, taip pat metalinių dalių priežiūrai transportuojant ir sandėliuojant.

Atsukite tepalo pistoleto baką, iki galo įstatykite talpyklos stūmoklį. Įdėkite baką į talpyklą su tepalu taip, kad atviras bako galas būtų maždaug 5 cm žemiau tepalo lygio. Lėtai ištraukite bako stūmoklį, užpildydami jį norimo tūrio tepalu. Tada užrakinkite stūmoklį. Išvalykite išorinį bako paviršius tepalu, tada atsargiai prisukite jį prie tepalo pistoleto. Atleiskite stūmoklio užraktą ir stumkite jį iki galo, kad iš bako pašalintumėte likusį orą. Įsukite nuleidimo vožtuvą.

Dėmesio! Jei paaiškėja, kad tepalas yra per tirštas, kad užpildytų baką, kaip aprašyta anksčiau, jį galima užtepti papildomu įrankiu (pvz., mentele) į bako vidų.

Tepalo pistolete yra žarnos rankena, palengvinanti transportavimą ir laikymą (VI). Žarnelės galas turi būti uždengtas dangteliu, tai sumažins nešvarumų ant žarnelės antgalio riziką.

### *Akumulatoriaus įdiegimas*

Įrankiu maitinti galima naudoti tik šiuos Li-Ion YATO 18 V akumulatorius: YT-82842, YT-82843, YT-82844 ir YT-82845, kuriuos galima įkrauti tik YATO YT-82848 ar YT-82849 įkrovikliais. Draudžiama naudoti kitus akumulatorius su kitokia vardine įtampa ir neatitinkančius įrankio akumulatoriaus lizdo. Draudžiama keisti lizdą ir (arba) akumuliatorių, kad jie atitiktų vienas kitam.

Įdėkite įkrautą akumuliatorių į akumulatoriaus lizdo kreiptuvus taip, kad akumulatoriaus sklendė laikytų ją vietoje (VII). Patikrinkite, ar akumulatorius savaimė neišsistumia iš įrankio lizdo.

### *Darbas su tepalo pistoletu*

Užpildę baką tepalu, pašalinkite senojo tepalo likučius ir oro likučius iš bako.

Atjunkite žarną nuo rankenos ir atidarykite jos antgalį, kuris turi būti nukreiptas į saugią vietą, pvz., bako vidų.

Įrankio jungiklis turi užrakną, apsaugantį įrankį nuo atsitiktinio paleidimo. Užraknas užrakina jungiklį, jei jis nustatytas į uždaros spynos simbolį, ir atrakina jungiklį, kai jis perjungiamas į atviros spynos simbolį.

Atrakinkite jungiklį, paspauskite ir palaikykite. Po kurio laiko tepalas turėtų pradėti tekėti iš žarnelės antgalio. Jei tepalas teka tolygiu srautu, oras išstumiamas iš bako. Pasukite reguliatorių, kad nustatytumėte norimą galią. Kuo didesnis skaičius ant reguliatoriaus, tuo didesnis įrankio efektyvumas.

Atleiskite jungiklį ir patikrinkite, ar iš žarnelės antgalio nustojo tekėti tepalas. Užrakinkite jungiklio paspaudimo galimybę. Jei ne-naudojate tepalo pistoleto, pašalinkite tepalo perteklių nuo žarnos antgalio ir pritvirtinkite jį dangteliu.

Tepdami tepalą, uždėkite žarnelės antgalį ant tepalų švirkšto tūtos ir laikykite jį spausdami prie tepalų švirkštų tūtos. Atrakinkite jungiklį, paspauskite ir palaikykite jį visą tepimo laiką. Baigę darbą atleiskite jungiklio spaudimą ir užblokuokite galimybę jį paspausti, tada atjunkite tepalų švirkšto tūtą nuo tepimo antgalio. Atjungus antgalį nuo tepalų švirkšto tūtos, kai jungiklis paspaustas, iš žarnos antgalio tekės tepalas.

Jei tepalas pradeda tekėti iš apsauginio vožtuvo, tai reiškia, kad tepalo išleidimo anga per žarnelę yra užsikimšusi. Tokiu atveju nedelsdami sustabdykite tepimą ir pašalinkite užsikimšimo priežastį. Tokiu atveju išdarykite baką ir patikrinkite, ar tepale nėra teršalų, blokuojančių jo naudojimą.

Jei paspaudus jungiklį iš žarnos išleidimo angos nepateko tepalo, tepalo bakas gali būti ištuštintas. Jei bakas pilnas, o iš žarnos antgalio vis dar neišsiskiria tepalas, nuvalykite apsauginį vožtuvą. Norėdami tai padaryti, atsukite vožtuvu esantį varžtą, išimkite jo dalis ir išvalykite, tada vėl jas surinkite. Elementų surinkimo tvarka parodyta paveiksle (VIII). Dėmesio! Prieš nuimdami apsauginį vožtuvą, atjunkite akumuliatorių nuo įrankio lizdo.

### *Akumulatoriaus įkrovimo saugos instrukcija*

**Dėmesio!** Prieš pradėdami krauti reikia įsitikinti ar kroviklio korpusas, laidas ir kištukas nėra sutrūkinėti ir pažeisti. Netvarkingos arba pažeistos įkrovimo stoties ir lygintuvo naudojimas yra draudžiamas! Akumuliatoriams krauti galima naudoti tik įkrovimo stotį ir maitintuvą pristatytus komplekte. Kitokia maitintuvo taikymas gali sukelti gaisrą arba įrankio sugadinimą. Akumuliatoriaus įkrovimas gali būti atliekamas tik uždaroje, sausoje ir pašaliniam asmeniui neprieinamoje patalpoje. Įkrovimo stoties ir lygintuvo negalima naudoti be suaugusio asmens pastovios priežiūros! Jeigu aplinkybių pasekmėje iš patalpos, kurioje vyksta įkrovimas reikia išeiti, tai kroviklį reikia atjungti nuo elektros tinklo, tuo tikslu atjungiant maitintuvą nuo elektros tinklo rozetės. Tuo atveju jeigu iš kroviklio pradės skeistis dūmai, bus jaučiamas įtartinas kvapas ar pan., nedelsiant kroviklio kištuką reikia ištraukti iš elektros tinklo rozetės!

Gręžtuvas-suktuvus yra pristatomas su neįkrautu akumuliatoriumi, todėl prieš pradėdami darbą reikia jį įkrauti pagal žemiau aprašytą procedūrą, panaudojant tuo tikslu komplekte esantį maitintuvą ir įkrovimo stotį. Li-ION (lithio – jonų) tipo akumuliatoriai neturi taip vadinamo „atminties efekto“, taigi galima juos krauti bet kokių momentu. Tačiau visgi rekomenduojama akumuliatorių iškrauti normalios eksploatacijos eigoje, o po to įkrauti jį iki pilnos talpos. Jeigu dėl darbo pobūdžio kiekvieną kartą negalima su akumuliatoriumi to padaryti, reikia tai padaryti bent kas keletą darbo ciklų. Jokiu atveju negalima akumulatoriaus iškrauti trumpai sujungiant jį poliui, tai sukelia neatstatomą akumuliatoriaus sužalojimą! Negalima taip pat tikrinti akumuliatoriaus įkrovimo laipsnio, trumpai jungiant elektrodus kibirkščiavimui įvertinti.

### *Akumulatoriaus sandėliavimas.*

Siekiant prailginti akumuliatoriaus gyvybingumą, reikia užtikrinti jam atitinkamas sandėliavimo sąlygas. Akumulatorius išlaiko maždaug 500 „įkrovimo – iškrovimo“ ciklų. Akumuliatorių reikia laikyti temperatūros diapazone nuo 0 iki 30°C Celsiaus, esant 50% santykinei oro drėgmei. Norint akumuliatorių sandėliuoti per ilgesnį laiką, reikia jį pakrauti iki maždaug 70% talpos. Ilgalaikio akumuliatoriaus sandėliavimo atveju, reikia jį periodiškai, kartą į metus pakrauti. Akumuliatoriaus pernelyg neiškrauti, nes tai sutrumpina jo gyvybingumą ir gali sukelti neatstatomą jo pažeidimą.

Akumuliatoriaus sandėliavimo metu vyksta laipsniškas jo išsikrovimo procesas dėl savaiminio srovės nutekėjimo. Savaiminio akumuliatoriaus išsikrovimo procesas priklauso nuo sandėliavimo temperatūros, kuo aukštesnė sandėliavimo temperatūra, tuo yra

greitesnis išsikrovimo procesas. Netaisyklingo akumuliatorių sandėliavimo atveju, gali pasireikšti elektrolito ištekėjimo reiškinys. Elektrolito ištekėjimo atveju reikia ištekėjusį elektrolitą neutralizuoti, taikant atitinkamą neutralizavimo priemonę, o elektrolito kontakto su akimis atveju, reikia akis praplauti gausiu vandens kiekiu ir nedelsiant kreiptis į gydytoją. **Draudžiama naudoti įrankį su pažeistu akumuliatoriumi.**

Višiško akumulatoriaus susidėvėjimo atveju reikia jį atiduoti į specializuotą punktą, kuris užsiima šio tipo atliekų utilizavimu.

#### *Akumuliatorių transportavimas*

Ličio – jonų akumulatoriai pagal teisinius aktus yra laikomi pavojingomis medžiagomis. Įrankio vartotojas įrankį su akumuliatoriumi arba pačius akumulatorius gali transportuoti sausumos keliais. Tais atvejais nėra keliami papildomi reikalavimai. Transportavimą pavedus tretiesiems asmenims (pvz. išsiuntimas kurjerio firmai tarpininkaujant), reikia laikytis pavojingų medžiagų transportavimo reglamentuojančių taisyklių. Prieš išsiuntimą reikia šiuo reikalu susikontaktuoti su atitinkamas kvalifikacijas turinčiu asmeniu. Pažeistus akumulatorius transportuoti draudžiama. Transporto tikslu demonui skirtus akumulatorius reikia išimti iš įrankio, o plikus kontaktus reikia užizoliuoti, pvz. izoliacinės juostos pagalba. Akumulatorius reikia įtvirtinti pakuotėje tokiu būdu, kad transporto metu negalėtų pakuotės viduje slankioti. Reikia taip pat laikytis pavojingų medžiagų transportavimo reglamentuojančių nacionalinių taisyklių.

#### *Akumulatoriaus krovimas*

**Dėmesio!** Prieš pradėdant krauti akumuliatorių, reikia kroviklio tiekiklį atjungti nuo elektros tinklo, tuo tikslu ištraukti tiekiklio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Be to, minkštu sausu skudurėliu reikia nuvalyti akumuliatorių ir jo gnybtus nuo purvo ir dulkių. Akumulatorius yra aprūpintas įkrovimo indikatoriumi. Nuspaudus mygtuką pasišviečia diodai (IX), kuo labiau akumulatorius pakrautas, tuo stipriau švyti. Jeigu nuspaudus mygtuką diodai nešviečia, tai reiškia, kad akumulatorius yra iškrautas.

Atjungti akumuliatorių nuo įrankio.

Įkišti akumuliatorių į įkroviklio lizdą (IX).

Prijungti įkroviklį prie elektros tinklo rozetės.

Užsišvies raudonas diodas, kas reiškia, kad krovimo procesas vyksta.

Pasibaigus krovimui raudonas diodas užgesta, o užsišviečia žalias diodas, kas reiškia, kad akumulatorius yra pilnai pakrautas.

Ištraukti tiekiklio kištuką iš elektros tinklo rozetės.

Nuspaudus akumulatoriaus spragtuką ištraukti akumuliatorių iš įkrovimo stoties.

**Dėmesio!** Jeigu prijungus įkroviklį prie elektros tinklo užsižiebs žalias diodas, tai reiškia, kad akumulatorius yra pilnai pakrautas. Tokiu atveju įkroviklis įkrovimo proceso nepradės.

#### *Priežiūra*

Įspėjimas! Prieš atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite akumuliatorių nuo įrankio lizdo.

Po darbo tepalo iš bako pašalinti nereikia. Tepalą reikia pašalinti, jei įrankis nenaudojamas ilgesnį laiką. Tepalui gali prireikti specialių laikymo sąlygų arba laikui bėgant gali pasikeisti jo savybės. Visą tepalo laikymo informaciją žr. gamintojo pateikiamoje informacijoje.

Po darbo atjunkite akumuliatorių nuo įrankio, pašalinkite tepalo perteklių nuo žarnelės antgalio ir likučius nuo įrankio korpuso minkštu sausu skudurėliu. Apsaugokite žarnelės antgalį dangteliu ir pritvirtinkite prie rankenos.

Ventiliacijos angos turi būti valomos minkštu šepetėliu arba šepetėliu su plastikiniais šeriais. Ventiliacijos angos gali būti valomos suspausto oro srautu, kurio slėgis nedidesnis kaip 0,3 MPa.

Saugokite ir transportuokite įrankį be prijungto akumulatoriaus, padėtą ant pagrindo.

## IERĪCES APRAKSTS

Akumulatora eļļotājs ir paredzēts cietās smērvielas uzklāšanai. Eļļotājs ir aprīkots ar savu smērvielas tvertni, elastīgu šļūteni ar uzgali, kurš pielāgots tipiskiem eļļošanas nipelēm (tā sauktajiem kalamītiem). Barošana no akumulatora ļauj viegli, ātri un efektīvi uzklāt smērvielu pat vietās, kur nav barošanas avota. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas lietošanas, tāpēc:

**pirms sākat lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem un traumām, kas radušies instrumenta lietošanas, kura neatbilst tā paredzētajam pielietojumam, vai drošības noteikumu un šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas rezultātā. Instrumenta lietošana, kas neatbilst tā paredzētajam pielietojumam, noved pie lietotāja garantijas tiesību zaudēšanas.

## IERĪCES APRĪKOJUMS

Instrumenta YT-07020 komplektā ietilpst barošanas akumulators un akumulatora lādēšanas stacija. Akumulators un lādēšanas stacija neietilpst instrumenta YT-07021 komplektā.

## TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-07021, YT-07021
Darba spriegums	[V DC]	18
Eļļošanas efektivitāte	[g/min]	284
Smērvielas spiediens	[MPa]	62
Šļūtenes garums	[cm]	76
Trokšņa līmenis		
— akustiskais spiediens $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	76,0 ± 3,0
— jauda $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	86,0 ± 3,0
Aizsardzības pakāpe		IPX0
Izolācijas klase		III
Vibrāciju līmenis (ar triecienu/bez trieciena)	[m/s <sup>2</sup> ]	0,5 ± 1,5
Svars	[kg]	3,45
Akumulatora veids		Li-Ion
Akumulatora tilpums*	[Ah]	3
Lādētājs*		
Ieejas spriegums	[V~]	220–240
Tīkla frekvence	[Hz]	50/60
Nominālā jauda	[W]	60
Izejas spriegums	[V DC]	21 DC
Izejas strāva	[A]	2,4
Lādēšanas laiks**	[h]	1

\* Tikai modeļos, kas aprīkoti ar akumulatoru un lādētāju.

\*\* Norādītais lādēšanas laiks attiecas tikai uz akumulatoru ar tabulā norādīto tilpumu.

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība un deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērītas ar standarta testu metodi un var tikt izmantotas, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība un deklarētā trokšņa emisijas vērtība var tikt izmantotas ekspozīcijas sākotnējai novērtēšanai.

Uzmanību! Vibrāciju emisija instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida.

Uzmanību! Jānoteic drošības pasākumi lietotāja aizsardzībai, kas balstās uz emisiju iedarbības novērtējumu faktiskos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darba cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laiku).

## VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBU

**Brīdinājums! Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kas piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu/iekārtu.** To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai nopietnām traumām.

## Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

Jēdziens "elektroinstrumenti/iekārta", kas lietots brīdinājumos attiecas uz visiem ar elektrību darbināmiem vada un bezvada instrumentiem/iekārtām.

### Darba vietas drošība

**Uzturiet darba vietu tīrībā, nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtība un sliktais apgaismojums var kļūt par nelaimes gadījumu iemesliem.

**Nedrīkst strādāt ar elektroinstrumentiem/iekārtām vidē ar paaugstinātu sprādzienbīstamību, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrums, gāzes vai izgarojumus.** Elektroinstrumenti/iekārtas ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

**Nepieļaujiet bērnu un nepilnvarotu personu piekļuvi darba vietai.** Koncentrācijas zaudēšana var novest pie kontroles zaudējumam.

### Elektriskā drošība

**Elektriskā kabeļa kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktlīdžai. Nedrīkst jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu. Ar izemētiem elektroinstrumentiem/iekārtām nedrīkst izmantot nekādas kontaktdakšas adapterus.** Nemodificēta kontaktdakša, kas ir piemērota kontaktlīdžai, samazina elektrošoka risku.

**Izvaiieties no saskares ar izemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori un ledusskapji.** Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.

**Nedrīkst pakļaut elektroinstrumentus/iekārtas atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai.** Iekļūstot elektroinstrumenta/iekārtas iekšienē, ūdens un mitrums paaugstina elektrošoka risku.

**Nepārslogojiet barošanas vadu. Neizmantojiet barošanas vadu nešanai, vilkšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai elektriskajam tīklam vai atslēgšanai no tā.** Izvaieties no barošanas vada saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vai sapinies barošanas kabelis paaugstina elektrošoka risku.

**Darbības ārpus slēgtām telpām gadījumā jāizmanto pagarinātāji, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām.** Pagarinātāja lietošana, kas pielāgots lietošanai ārpus telpām, samazina elektrošoka risku.

**Ja elektroinstrumenta/iekārtas lietošana mitrā vidē ir nepieciešama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu izmantojiet uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD).** RCD izmantošanas samazina elektrošoka risku.

### Individuālā drošība

**Ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, saglabājiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu/iekārtu.** Nelietojiet elektroinstrumentu/iekārtu noguruma stāvoklī, alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var novest pie nopietnām traumām.

**Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet redzes aizsardzības līdzekļus.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavu, ķiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina nopietnu traumu risku.

**Novērsiet nejaucu iedarbināšanu. Pirms pieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceliet vai pārņemst to, pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts".** Elektroinstrumenta/iekārtas pārņemšana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta/iekārtas barošana, kad slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts", var novest pie nopietnām traumām.

**Pirms ieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu, noņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti tā regulēšanai.** Uz rotējošiem elektroinstrumenta/iekārtas elementiem atstātā atslēga var novest pie nopietnām traumām.

**Nestiepieties un neliecieties pārāk tālu. Saglabājiet pareizu ķermeņa pozīciju un līdzsvaru visu darbības laiku.** Tas ļauj vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu negaidītu situāciju darba laikā gadījumā.

**Ģērbieties atbilstoši.** Nevalkājiet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbus tālu no kustīgām elektroinstrumenta/iekārtas daļas. Kustīgās daļas var aizķert brīvus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.

**Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai putekļu savākšanas sistēmas pieslēgšanas, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta un tiek izmantota pareizi.** Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.

**Nepieļaujiet, lai pieredze, kas iegūta no biežas elektroinstrumenta/iekārtas izmantošanas, novestu pie bezrūpības un drošības noteikumu ignorēšanas.** Bezrūpīga darbība sekundes daļā var novest pie nopietnām traumām.

### Elektroinstrumenta/iekārtas lietošana un rūpes par to

**Nepārslogojiet elektroinstrumentu/iekārtu. Lietojiet elektroinstrumentu/iekārtu, kas piemērots izvēlētajam pielietojumam.** Atbilstošs elektroinstrumenti/iekārta nodrošina labāku un drošāku darbību, ja tas ir izmantots projektētai slodzei.

**Neizmantojiet elektroinstrumentu/iekārtu, ja elektriskais slēdzis neļauj ieslēgt un izslēgt to.** Elektroinstrumenti/iekārta, kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkla slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.

**Pirms regulēšanas, aksesuāru nomainas vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktlīdžas un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas.** Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejaucas elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.

**Uzglabājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepārzina**



**elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju.** Elektroinstrumenti/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās. **Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un aksesuāru tehnisko apkopi.** Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakrītībām vai kustīgu daļu iesprūdumiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību. **Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas nepareizas tehniskās apkopes dēļ.

**Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus.** Pareizi kopti griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.

**Lietojiet elektroinstrumentus/iekārtas, aksesuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus.** Instrumentu izmantošana citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.

**Uzturiet rokturus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām.** Slideni rokturi un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkalpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.

## Remonti

**Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI, KAS ATTIECAS UZ EĻĻOTĀJIEM

**Instrumenta elementi vai šļūtene var saplīst augsta spiediena ietekmē.** Pirms sākat lietot instrumentu, vienmēr pārliecinieties, ka tas nav bojāts vai nodilis. Nekad nelietojiet instrumentu ar bojātām vai nolietotām daļām.

**Lietojiet tikai apstiprinātas šļūtenes.** Lietojiet tikai šļūtenes, kas ir identiskas instrumentā oriģināli uzstādītajām vai ražotāja norādītajām šļūtenēm.

**Ja šļūtene ir sagriežta, saliekta vai bojāta, tā var kļūt par nopietnu traumu iemeslu.** Nomainiet šļūteni pret jaunu, ja ir parādījušās pirmās nodiluma, sagriežuma vai bojājuma pazīmes.

**Lietojiet tikai instrukcijā ieteikto smērvielu.** Citu smērvielu lietošana var kļūt par traumu iemeslu.

**Apturiet mehānismus uz eļļošanas laiku.** Eļļotāja lietošana kustīgu daļu tuvumā var kļūt par nopietnu traumu iemeslu.

**Smērviela izplūst no ierīces zem augsta spiediena. Nekad nevērsiet eļļotāja izeju pret sevi vai citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem.** Eļļotāja lietošanas laikā vienmēr valkājiet aizsargcimdus un aizsargapģērbu ar garām piedurknēm un starām.

**Ugunsgrēka risks. Smērviela var būt viegli uzliesmojoša.** Nepakļaujiet smērvielu augstas temperatūras vai uguns iedarbībai. Pirms smērvielas lietošanas iepazīstieties ar tai pievienoto informāciju.

## INSTRUMENTA LIETOŠANA

### Sagatavošana darbībai

**Brīdinājums!** Pirms sagatavošanas darbību sākšanas pārliecinieties, ka instruments ir atvienots no barošanas avota. Akumulātoram ir jābūt atvienotam no instrumenta ligzdās.

Uzmanību! Nedrīkst izmantot citas vielas, kas nav cietās smērvielas. Jo īpaši nedrīkst lietot līdžekļus, kas sacietē, saskaroties ar gaisu, tādus kā silikoni, hermētiķi vai līmes.

Uzmanību! Pirms tvertnes uzpildīšanas ar smērvielu rūpīgi iztīriet tvertni un eļļotāju no iepriekšējās smērvielas atliekām. Dažādas smērvielas var savstarpēji reaģēt, radot apdraudējumu veselībai un izraisot instrumenta bojājumu. Ja eļļotāja iekšā ir iepriekšējās smērvielas atliekas, pēc tvertnes uzpildīšanas ar jaunu smērvielu vērsiet eļļotāja izeju drošā vietā un nospiediet mēlīti, līdz no eļļotāja izejas sāk izplūst tikai jaunā smērviela.

Izskrūvējiet izlaidšanas vārstu (II).

Satveriet instrumentu ar vienu roku aiz roktura, un ar otru — aiz smērvielas tvertnes virzuļa roktura. Paveiciet virzuļa rokturi, līdz ir iespējama tā bloķēšana, pārbīdot to cilindra vāka atverē (III).

Atskrūvējiet tvertnes vāku un demontējiet to kopā ar virzuli (IV). Ievērojiet piesardzību, atskrūvējot vāku, lai neatbloķētu virzuli. Pārliecinieties, ka virzuļa blīve ir vērsta virzuļa iekšā (V). Uzstādiat vāku, pieskrūvējot to pie tvertnes, pēc tam atbloķējiet virzuli un nolaidiet to līdz galam. Neliels smērvielas daudzums var izplūst caur izlaidšanas vārstu.

Uzmanību! Cilindra iekšā var būt neliels smērvielas daudzums, kas nepieciešams instrumenta rūpnīcas testa veikšanai un metāla elementu konservācijai uz transportēšanas un uzglabāšanas laiku.

Atskrūvējiet eļļotāja tvertni, pilnībā iebīdīet tvertnes virzuli. Ievietojiet tvertni traukā ar smērvielu tā, lai tvertnes atvērtais gals atastos aptuveni 5 cm zem smērvielas līmeņa. Lēnām velciet tvertnes virzuli, uzpildot tvertni ar smērvielu līdz vēlamajam līmenim. Pēc tam bloķējiet virzuli. Iztīriet tvertnes ārējo virsmu no smērvielas, pēc tam piesardzīgi pieskrūvējiet to pie eļļotāja. Atļaidiet virzuļa bloķētāju un piespiediet to tik dziļi, cik tas iespējams, lai izvadītu gaisu atliekas no tvertnes. Ieskrūvējiet izlaidšanas vārstu. Uzmanību! Ja izrādās, ka smērviela ir pārāk blīva, lai uzpildītu tvertni ar iepriekš aprakstīto metodi, tvertni var uzpildīt ar smērvielu, izmantojot papildinstrumentu (piemēram, lāpstīņu).

Eļļotājs ir aprīkots ar šļūtenes turētāju, kas atvieglo transportēšanu un uzglabāšanu (VI). Aizveriet šļūtenes uzgali ar vāku, lai samazinātu šļūtenes uzgaļa nosmērēšanas risku.

#### *Akumulatora uzstādīšana*

Instrumenta barošanai var izmantot tikai minētos YATO akumulatorus Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 un YT-82845, kurus var lādēt tikai ar YATO YT-82848 vai YT-82849 lādētājiem. Nedrīkst izmantot citus akumulatorus ar citu nominālo spriegumu, kas nav piemēroti instrumenta akumulatora ligzdai. Nedrīkst modificēt ligzdu un/vai akumulatoru, lai tos pielāgotu vienu otram.

Ievadiet uzlādēto akumulatoru akumulatora ligzdas vadīklās tā, lai akumulatora fiksators noturētu to vietā (VII). Pārļiecinieties, ka akumulators nejausi neizbīdīsies no instrumenta ligzdas.

#### *Eļļotāja lietošana*

Pēc tvertnes uzpildīšanas ar smērvielu izvadiet no tvertnes vecas smērvielas un gaisa atliekas.

Noņemiet šļūteni no turētāja, atveriet tā uzgali un vēršiet to drošā vietā, piemēram, tvertnes iekšpusē.

Ierīces slēdzis ir aprīkots ar bloķētāju, kas novērš nejausu ierīces iedarbināšanu. Lai bloķētu slēdzi, uzstādiēt bloķētāju uz slēgtās slēdzenes simbola. Lai atbloķētu slēdzi, uzstādiēt to uz atvērtās slēdzenes simbola.

Atbloķējiet slēdzi, nospiediet to un turiet nospiestu. Pēc brīža no šļūtenes uzgaļa ir jāsāk izplūst smērvielai. Ja smērviela izplūst ar vienmērīgu strūklu, tas nozīmē, ka gaiss ir izspiests no tvertnes.

Pagriežot regulatoru, iestaļītu vēlamo veikspēju. Jo augstāks cipars uz regulatora, jo augstāka instrumenta veikspēja.

Atļaidiet spiedienu uz slēdzi un pārļiecinieties, ka smērviela ir pārstājusī izplūst no šļūtenes uzgaļa. Bloķējiet iespēju nospiegt slēdzi. Ja eļļotājs netiks lietots, noņemiet lieko smērvielu no šļūtenes uzgaļa un aizveriet to ar vāku.

Uzklājot smērvielu, uzlieciet šļūtenes uzgali uz eļļotāja un turiet to, piespiežot pie eļļošanas nipeļa. Atbloķējiet slēdzi, nospiediet to un turiet nospiestu visu smērvielas uzklāšanas laiku. Pēc smērvielas uzklāšanas pabeigšanas atļaidiet spiedienu uz slēdzi un bloķējiet to nospiešanas iespēju, pēc tam atvienojiet šļūtenes uzgali no eļļošanas nipeļa. Ja slēdzis ir nospiests, smērviela izplūst no šļūtenes gala pēc tā atvienošanas no eļļošanas nipeļa.

Ja smērviela sāk izplūst no drošības vārsta, tas nozīmē, ka smērvielas šļūtenes smērvielas izeja ir aizsērējusi. Šādā gadījumā nekavējoties pārtrauciet smērvielas uzklāšanu un novērsiet aizsērējuma iemeslu. Šādā gadījumā demontējiet tvertni un pārļiecinieties, ka smērvielā nav piesārņojumu, kas bloķē tās uzklāšanu.

Ja smērviela vispār neizplūst pēc slēdža nospiešanas, tas var nozīmēt, ka smērvielas tvertne ir iztukšota. Ja tvertne ir uzpildīta un smērviela joprojām neizplūst no šļūtenes uzgaļa, izīrīet drošības vārstu. Šim mērķim atskrūvējiet vārstā esošo skrūvi, izņemiet tā elementus un izīrīet tos, pēc tam salieciēt vārstu. Elementu uzstādīšanas secība ir parādīta (VIII) attēlā. Uzmanību! Pirms drošības vārsta demontāžas atvienojiet akumulatoru no instrumenta ligzdas.

#### *Akumulatora uzlādēšanas drošības instrukcijas*

**Uzmanību!** Pirms uzlādēšanas uzsākšanas pārbaudīt, vai adaptera korpuss, vads un kontaktdakša nav jebkurā veidā bojāti. Nedrīkst lietot nekārtīgu vai bojātu uzlādes staciju un barošanas adapteru! Akumulatoru uzlādēšanai drīkst lietot tikai uzlādes staciju un adapteru no ierīces komplekta. Cita adaptera lietošana var ierosināt ugunsgrēku vai ierīces bojāšanu. Akumulatoru var lādēt tikai tīkltās, sausās telpās, sargātas no nepilnvarotu personu pieejas, sevišķi no bērniem. Nedrīkst izmantot uzlādes staciju un barošanas adapteru bez pieaugušās personas uzraudzības! Gadījumā, kad būs nepieciešami pamest telpu, kur ir lādēta ierīce, atslēgt uzlādes staciju no elektrības tīkla, atslēdzot barošanas adapteru no elektrības ligzdas. Gadījumā, kad no ierīces noplūda dūmi, aizdomīgas smaržas utt., ierīci nekavējoties atslēgt no elektrības tīkla!

Ierīce ir piegādāta ar neuzlādētu akumulatoru, tāpēc pirms darba uzsākšanas to ir nepieciešami uzlādēt sakarā ar turpmāk aprakstītu procedūru, lietojot adapteru un uzlādes staciju. Li-Ion (litija-jonu) akumulatoriem gandrīz nav „atmiņas efekta”, kas nozīmē, ka akumulators var būt lādēts jebkurā momentā. Bet rekomendējam izlādēt akumulatoru normāla darba laikā, un pēc tam to pilnīgi uzlādēt. Gadījumā, kad sakarā ar darba veidu nav iespējami tā rīkoties ar akumulatoru, rekomendējam tā darīt vismaz ik pēc dažiem darba cikliem. Nekādā gadījumā nedrīkst izlādēt akumulatoru, savienojot elektrodu, jo tas var to galīgi sabojāt! Nedrīkst arī pārbaudīt akumulatora uzlādēšanas stāvokli slēdzot elektrodu un pārbaudot dzirksteļošanu.

#### *Akumulatora uzglabāšana*

Lai pagarināt akumulatora ražotspēju, nodrošināt attiecīgus glabāšanas apstākļus. Akumulators var būt uzlādēt un izlādēt 500 ciklos. Akumulatoru glabāt temperatūrā no 0 līdz 30 °C, relatīvā mitrumā 50%. Lai glabāt akumulatoru ilgstošā laikā, to ir nepieciešami uzlādēt līdz ap tilpuma 70%. Ilgstošas glabāšanas gadījumā periodiski, vienu reizi gadā, uzlādēt akumulatoru. Nedrīkst pārāk stipri izlādēt akumulatoru, jo tas sāpina tā darbību un var ierosināt galīgu bojāšanu.

Uzglabāšanas laikā akumulators pakāpeniski izlādēs, sakarā ar izolācijas vadītspēju. Patstāvīgas izlādēšanas process ir atkarīgs

no uzglabāšanas temperatūras - ja temperatūra ir augstāka, izlādēšana ir ātrāka. Nepareizas glabāšanas gadījumā no akumulatora var izlīst elektrolīts. Tādā gadījumā pasargāt izplūdi ar neitralizēšanas līdzekļu, ja nokļūst acīs, tās skalot ar lielu daudzumu ūdens, pēc tam kontaktēties ar ārstu. **Nedrīkst lietot ierīci ar bojātu akumulatoru.**

Akumulatora pilnīgas izlietošanas gadījumā to ir nepieciešami atdot speciālā punktā, kur ir utilizēti tāda veida atkritumi.

#### *Akumulatoru transportēšana*

Litija-jonu akumulatori, sakarā ar likumdošanu, ir uzskatīti par bīstamiem materiāliem. Ierīces lietotājs var transportēt ierīci ar akumulatoru un pašu akumulatoru ar sauszemes transportu. Tad nav nepieciešami ievērot papildu noteikumu. Gadījumā, ja transportēšana tiek nodota trešajām personām (piem. sūtīšana ar kurjera firmu), jāievēro saskaņā ar noteikumiem par bīstamu materiālu transportēšanu. Pirms sūtīšanas lūdzam kontaktēties ar attiecīgi kvalificētām personām.

Nedrīkst transportēt bojātu akumulatoru. Transportēšanas laikā demontēti akumulatori jābūt noņemti no ierīces, atklāti kontakti jābūt segti, piem. aizlīmēti ar izolācijas lenti. Akumulatoru nodrošināt iepakojumā, lai nevarētu pārvietoties iepakojuma iekšā transportēšanas laikā. Ievērot valsts noteikumus par bīstamu materiālu transportēšanu.

#### *Akumulatora lādēšana*

**Uzmanību!** Pirms lādēšanas atslēgt uzlādes stacijas barošanas adapteru no elektrības tīkla, atslēdzot kontaktdakšu no elektrības ligzdas. Akumulatoru un tā kontaktus notīrīt no piesārņojumiem un putekļiem, izmantojot mīkstu, sausu lupatiņu.

Akumulators tiek apgādāts ar iebūvētu uzlādēšanas rādītāju. Pēc pogas piespiešanas uzliesmos diodes (IX), cik vairāk, tik akumulators ir labāk uzlādēts. Ja pēc pogas piespiešanas diodes neieslēdzas, tas nozīmē izlādētu akumulatoru.

Atslēgt akumulatoru no ierīces.

Iebāzt akumulatoru lādēšanas stacijas ligzdā (IX).

Pieslēgt adapteru pie elektroapgādes ligzdas.

Sāks spīdēt sarkana diode, kas nozīmē uzsāktu lādēšanas procesu.

Pēc lādēšanas pabeigšanas sarkana diode izslēgs un sāks spīdēt zaļa diode, kas nozīmē akumulatora pilnu uzlādēšanu.

Atslēgt barošanas adaptera kontaktdakšu no elektrības ligzdas.

Izbāzt akumulatoru no uzlādes stacijas, spiežot akumulatora sprostā pogu.

**Uzmanību!** Ja pēc lādēšanas stacijas pieslēgšanas pie elektrības tīkla sāks spīdēt zaļa diode, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts. Tādā gadījumā uzlādes stacija nesāks lādēt akumulatoru.

#### *Tehniskā apkope*

Brīdinājums! Pirms tehniskās apkopes darbību veikšanas atvienojiet akumulatoru no instrumenta ligzdas.

Nav jāiztukšo tvertne no smērvielas pēc katra darba pabeigšanas. Eļļotājs ir jāiztukšo no smērvielas, ja tas netiks lietots ilgāku laiku. Smērviela var prasīt īpašus uzglabāšanas apstākļus, un ar laiku var mainīties tās īpašības. Visa informācija par smērvielas uzglabāšanu ir atrodamā ražotāja sniegtajā informācijā.

Pēc darba pabeigšanas atvienojiet akumulatoru no instrumenta, noņemiet lieko smērvielu no šļūtenes uzgaļa un tās atliekas no instrumenta korpusa ar mīkstu, sausu lupatiņu. Aizveriet šļūtenes uzgali ar vāku un piestipriniet to pie roktura.

Iztīriet ventilācijas atveres ar mīkstu birsti vai otu ar plastmasas sariem. Ventilācijas atveres var arī tīrīt ar saspīstā gaisa strūklu ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa.

Uzglabājiet un transportējiet instrumentu bez pievienota akumulatora un uzstādītu uz pamatnes.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Bateriová maznice slouží k aplikaci tuhého maziva. Maznice má vlastní nádobku na mazivo, elastickou hadici s koncovkou pří-  
způsobenou typickým mazničkám (tzv. mazací hlavice). Díky bateriovému provozu je možné snadno, rychle a efektivně nanášet  
mazivo i v místech bez zdrojů energie. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz výrobku závisí na jeho správném používání, proto:

**Před zahájením práce s výrobkem si přečtěte celý návod a uschovejte ho.**

Dodavatel nenes odpovědnost za škody nebo úrazy způsobené použitím nářadí v rozporu s jeho účelem, nedodržením bez-  
pečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Používání výrobku v rozporu s jeho zamýšleným účelem vede ke ztrátě práv  
uživatele na smluvní záruku a také ke ztrátě práv vyplývajících ze zákonné záruky za vady.

## VYBAVENÍ VÝROBKU

Nářadí YT-07020 je dodáváno s napájecí baterií a nabíjecí stanicí. Nářadí YT-07021 je dodáváno bez baterie a bez nabíjecí  
stanice.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-07021, YT-07021
Provozní napětí	[V DC]	18
Mazací výkon	[g/min]	284
Tlak mazání	[MPa]	62
Délka hadice	[cm]	76
Hladina hluku		
- akustický tlak $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	76,0 ± 3,0
- výkon $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	86,0 ± 3,0
Stupeň krytí		IPX0
Třída izolace		III
Úroveň vibrací (s přiklepem / bez přiklepu)	[m/s <sup>2</sup> ]	0,5 ± 1,5
Hmotnost	[kg]	3,45
Typ baterie		Li-Ion
Kapacita baterie*	[Ah]	3
Nabíječka*		
Vstupní napětí	[V~]	220 - 240
Frekvence sítě	[Hz]	50 / 60
Jmenovitý výkon	[W]	60
Výstupní napětí	[V DC]	21 DC
Výstupní proud	[A]	2,4
Čas nabíjení**	[h]	1

\* pouze u modelů vybavených baterií a nabíječkou

\*\* uvedená doba nabíjení se vztahuje pouze na baterii s kapacitou uvedenou v tabulce

Deklarovaná celková hodnota emise vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku byla měřena pomocí standardní zkušební me-  
tody a může být použita k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít pro počáteční  
posouzení expozice.

Upozornění! Emise vibrací během práce s nářadím se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.  
Upozornění! Je třeba specifikovat bezpečnostní opatření pro ochranu operátora, která vyplývají z posouzení expozice v reálných  
podmínkách používání (včetně všech částí pracovního cyklu, jako je doba, kdy je nástroj vypnutý, pracuje na volnoběh nebo v  
době aktivace).

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

**Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím /  
strojem. Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.**

**Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

### Bezpečnost pracoviště

Pracoviště udržujte dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatná osvětlení mohou být příčinou úrazů.

**S elektronářády / strojem npracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny nebo výpary.** Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

**Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a nezúčastněné osoby.** Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky s uzemněným elektronářádem / strojem.** Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky.** Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Nevystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti.** Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí / stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenašení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi.** Poškození nebo zamotání napájecího kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití venkovního prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**V případě, že elektronářadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD).** Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

**Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronářády / strojem. Elektronářadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Dokonce i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.

**Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku.** Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, neklouzavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.

**Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenašením elektronářadí / stroje.** Přenašení elektronářadí / stroje s prstem na spínači nebo napájení elektronářadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz.

**Před zapnutím elektronářadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje.** Klíče ponechané v rotujících částech elektronářadí / stroje mohou být příčinou úrazu.

**Nesahejte a nevykláňejte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce.** Umožní to snadnější ovládání elektronářadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.

**Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronářadí / stroje.** Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.

**Pokud je zařízení přizpůsobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita.** Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.

**Nedovolte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronářadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad.** Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

### Používání elektronářadí / stroje a servis

**Elektronářadí / stroj nepřetěžuje. Elektronářadí / stroj používejte pro určené použití.** Technický způsobil elektronářadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.

**Elektronářadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí.** Elektronářadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.

**Před seřízením, výměnou příslušenství nebo uschování elektronářadí / stroje odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytáhněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronářadí / stroje.** Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronářadí / stroje.

**Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovolte osobám neznalým obsluhu elektronářadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronářadí / stroj.** Elektronářadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.

**Provádějte údržbu elektronářadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsností nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronářadí / stroje.** Poškození opravte před použitím elektronářadí / stroje. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronářadí / stroje.

**Rezné nástroje udržujte čisté a naostrěné.** Správně udržované rezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí a snadněji se kontroluje během práce.

**Používejte elektronářadí / stroje, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návody, se zohledněním typu**

**a pracovních podmínek.** Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.  
**Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv.** Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronářadí / stroje v nebezpečných situacích.

### Opravy

**Elektronářadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů.** Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronářadí.

## BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY PRO MAZNICE

**Součásti nářadí nebo hadice mohou pod vysokým tlakem prasknout.** Před použitím nářadí vždy zkontrolujte, zda není poškozené nebo opotřebované. Nikdy nepoužívejte nářadí s poškozenými nebo opotřebovanými díly.

**Používejte pouze schválené hadice.** Měly by se používat pouze hadice, které jsou identické s hadicemi nainstalovanými v nářadí ve výrobě nebo určené výrobcem.

**Pokud je hadice zkroucená, zalomená nebo poškozená, může způsobit vážné zranění.** Při prvních známkách opotřebení, zkroucení nebo poškození hadici vyměňte.

**Používejte pouze mazivo doporučené v návodu.** Použití jiných maziv může způsobit zranění.

**Zastavte mechanismy během mazání.** Použití maznice v blízkosti pohyblivých částí může způsobit vážná zranění.

**Mazivo vychází ze zařízení pod vysokým tlakem. Nikdy nesměřujte výstup maznice na sebe nebo na jiné osoby či zvířata.** Při manipulaci s maznicí vždy používejte ochranné rukavice a ochranný oděv s dlouhými rukávy a nohavicemi.

**Riziko vzniku požáru. Mazivo může být hořlavé.** Nevystavujte mazivo působení vysokých teplot a ohně. Před použitím maziva si přečtěte informace dodané s mazivem.

## PRÁCE S NÁŘADÍM

### Příprava k práci

**Varování!** Před zahájením přípravných činností se ujistěte, že je nářadí odpojeno od napájení. Baterie musí být vyjmuta ze zásuvky nářadí.

Upozornění! Je zakázáno používat jiné substance než tuhá maziva. Zejména je zakázáno používat prostředky, které tuhnou v kontaktu se vzduchem, jako jsou silikony, tmely nebo lepidla.

Upozornění! Před naplněním nádržky mazivem důkladně vyčistěte nádržku a maznici od zbytků předchozího maziva. Různá maziva mohou vzájemně reagovat, což může ohrozit zdraví a způsobit poškození nářadí. Pokud jsou uvnitř maznice zbytky starého maziva, po naplnění nádržky novým mazivem nasměrujte výstup maznice na bezpečné místo a mačkejte spoušť, dokud nevytéká pouze nové mazivo.

Odšroubujte vypouštěcí ventil (II).

Jednou rukou uchopte rukojeť nářadí a druhou rukojeť pístu nádoby na mazivo. Zatáhněte za rukojeť pístu, dokud ji nebudete moci zajistit na místě zasunutím do otvoru krytu válce (III).

Odšroubujte kryt nádržky a sejměte jej společně s pístem (IV). Dávejte pozor, abyste při uvolňování neodjistili píst. Ujistěte se, že těsnění pístu směřuje dovnitř pístu (V). Zamontujte kryt utažením k nádržce, následně odjistěte píst a spusťte jej až na doraz. Z vypouštěcího ventilu může uniknout malé množství maziva.

Upozornění! Uvnitř válce může být malé množství maziva pro tovární testování nářadí a také pro konzervaci kovových částí během přepravy a skladování.

Odšroubujte nádržku maznice, úplně zatáhněte píst nádržky. Umístěte nádržku do nádoby s mazivem tak, aby otevřený konec nádržky byl cca. 5 cm pod hladinou maziva. Pomalu vytáhněte píst nádržky zpět a naplňte jej mazivem na požadovaný objem. Potom zajistěte píst. Očistěte vnější stranu nádržky od maziva a následně ji opatrně našroubujte na maznici. Uvolněte blokádu pístu a zatlačte jej co nejdále, abyste odstranili veškerý zbytkový vzduch z vnitřku nádržky. Zašroubujte vypouštěcí ventil.

Upozornění! V případě, že je mazivo příliš husté pro plnění nádržky výše popsáním způsobem, můžete mazivo naložit pomocí dodatečného nářadí (např. špachtle) do vnitřku nádržky.

Maznice má držák hadici pro snadnou přepravu a skladování (VI). Konec hadice by měl být zakryt krytem, sníží se tím riziko zašpinění koncovy hadice.

### Instalace baterie

K napájení nářadí lze použít pouze následující baterie Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 a YT-82845, které lze nabíjet pouze nabíječkami YATO YT-82848 nebo YT-82849. Používat jiné akumulátory s jiným jmenovitým napětím, které neodpovídají zásuvce akumulátoru NÁŘADÍ, je zakázáno. Je zakázáno upravovat zásuvku a/nebo akumulátor za účelem jejich vzájemného přizpůsobení.

Nabitá baterie by měla být vložena do kolejnič zásuvky baterie tak, aby ji západka baterie držela na místě (VII). Zkontrolujte, zda se baterie nemůže automaticky vysunout ze zásuvky nářadí.

#### *Práce s maznicí*

Po naplnění nádržky mazivem odstraňte zbytky starého maziva a vzduchu z vnitřku nádoby.

Odpojte hadici z držáku a odkryjte její koncovku, kterou je nutné namířit na bezpečné místo, např. dovnitř nádržky.

Spínač nářadí má blokádu, aby se zabránilo náhodnému spuštění nářadí. Blokáda uzamkne spínač, jestliže je nastavena na symbol zavřeného visacího zámku, a odemkne spínač, pokud je otočena na symbol odemčeného visacího zámku.

Odblokujte spínač, stiskněte a podržte. Po chvíli by mazivo mělo začít vytékat z konce hadice. Pokud mazivo vytéká rovnoměrným proudem, znamená to, že byl vzduch vytlačen ze zásobníku.

Otáčením regulátoru nastavte požadovanou kapacitu. Čím vyšší číslo na regulátoru, tím větší kapacita nářadí.

Uvolněte tlak na spínač a zkontrolujte, zda z konce hadice již nevytéká žádné mazivo. Zablokujte možnost stisknutí spínače. Odstraňte přebytečné mazivo z konce hadice a zajistěte ji krytem, pokud maznici nebudete používat.

Při aplikaci maziva nasadte konec hadice na mazničku a podržte ji přitlačenu k mazničce. Odjistěte spínač, stiskněte a držte jej po celou dobu aplikace maziva. Po dokončení aplikace uvolněte tlak na spínač a zablokujte možnost jeho stisknutí a teprve poté odpojte konec hadice od mazničky. Odpojení koncovky od mazničky se stisknutým spínačem povede k vytékání maziva z konce hadice.

Pokud mazivo začne vytékat z pojistného ventilu, znamená to, že je ucpaný výstup maziva hadicí. Pokud k tomu dojde, okamžitě přerušte aplikaci maziva a odstraňte příčinu ucpaní. V takovém případě demontujte nádržku a zkontrolujte, zda mazivo neobsahuje nečistoty, které brání jeho aplikaci.

Pokud po stisknutí spínače z výstupu hadice nevytéká žádné mazivo, může to znamenat, že je nádržka na mazivo prázdná. Pokud je nádržka plná a mazivo z koncovky hadice stále nevytéká, vyčistěte pojistný ventil. Chcete-li to provést, odšroubujte šroub umístěný ve ventilu, vyjměte jeho prvky, vyčistěte je a poté je znovu namontujte. Pořadí montáže jednotlivých prvků je znázorněno na obrázku (VIII).

Upozornění! Před demontáží pojistného ventilu odpojte baterii ze zásuvky nářadí.

#### *Bezpečnostní předpisy pro nabíjení akumulátoru*

**Upozornění!** Před zahájením nabíjení zkontrolujte, zda těleso síťového zdroje, kabel a zástrčka nejsou popraskané nebo jinak poškozené. Používání vadné nebo poškozené nabíjecí stanice a síťového zdroje je zakázáno! K nabíjení akumulátorů lze používat pouze nabíjecí stanici a síťový zdroj dodaný v rámci soupravy. Použití jiného síťového zdroje by mohlo vést ke vzniku požáru nebo poškození nářadí. Nabíjení akumulátoru lze provádět pouze v suché a uzavřené místnosti, zabezpečené proti vstupu nepovolaných osob a zejména dětí. Nabíjecí stanici a síťový zdroj není dovoleno používat bez trvalého dozoru dospělé osoby! Bude-li nezbytné opustit místnost, ve které probíhá nabíjení, je třeba nabíječku odpojit od elektrické sítě vyjmutím síťového zdroje ze zásuvky elektrické sítě. Pokud by z nabíječky vycházel kouř, podezřelý zápach a pod., je třeba okamžitě vytáhnout zástrčku nabíječky ze zásuvky elektrické sítě!

Vrtací šroubovák se dodává s nenabitým akumulátorem; proto je třeba před zahájením práce akumulátor nabít níže pospaným postupem pomocí síťového zdroje a nabíjecí stanice, které jsou součástí soupravy. Akumulátory typu Li-Ion (lithium-iontové) prakticky nevykazují tzv. „paměťový efekt“, což dovoluje akumulátor dobíjet v libovolném okamžiku. Doporučuje se však akumulátor vybit během normální práce a potom ho nabít na plnou kapacitu. Jestliže však s ohledem na charakter práce není možné pokaždé takto s akumulátorem naložit, pak je nutné to udělat nejméně každých několik nebo několik desítek pracovních cyklů. V žádném případě není dovoleno vybit akumulátor zkratováním kontaktů, jelikož by v důsledku takového počínání došlo k jeho nevratnému poškození! Taktéž není dovoleno kontrolovat stav nabití akumulátoru zkratováním kontaktů a sledováním, zda dochází k jiskření.

#### *Skladování akumulátorů*

Aby se maximálně prodloužila životnost akumulátoru, je třeba k jeho uskladnění zajistit odpovídající podmínky. Akumulátor vydrží asi 500 cyklů „nabití – vybití“. Akumulátor je třeba skladovat v rozsahu teplot od 0 do 30 stupňů Celsia při relativní vlhkosti vzduchu 50 %. Pokud se má akumulátor skladovat delší dobu, je třeba ho nabít na cca 70 % kapacity. V případě delšího skladování je třeba pravidelně jednou za rok akumulátor dobít. Nesmí se dopustit, aby došlo k úplnému vybití akumulátoru, poněvadž se tím zkracuje jeho životnost a může dojít k jeho nevratnému poškození.

Během skladování se bude akumulátor v důsledku svého postupně vybití. Proces samovybití je závislý na teplotě skladování. Čím vyšší teplota, tím je proces vybití rychlejší. Při nesprávném skladování akumulátorů může dojít k úniku elektrolytu. V případě úniku je třeba vytečený elektrolyt zneškodnit pomocí neutralizujícího prostředku, v případě zasažení očí elektrolytem je třeba oči vypláchnout proudem vody a následně okamžitě vyhledat lékařskou pomoc. **Používání nářadí s poškozeným akumulátorem je zakázáno.**

Po uplynutí doby životnosti akumulátoru je ho třeba odevzdat do specializovaného střediska, které se zabývá zneškodňováním odpadů tohoto typu.

### *Doprava akumulátorů*

Lithium-iontové akumulátory jsou podle právních předpisů považovány za nebezpečné materiály. Uživatel nářadí může nářadí přepravovat s akumulátorem nebo samotné akumulátory pozemní dopravou. V takovém případě nemusí být dodrženy dodatečné podmínky. V případě, že bude jejich přeprava svěřena třetím osobám (například zásilka prostřednictvím kurýrní firmy), je třeba postupovat podle předpisů pro přepravu nebezpečných materiálů. Před podáním zásilky na přepravu je nutné se v této věci spojit s příslušně kvalifikovanou osobou.

Přeprava poškozených akumulátorů je zakázána. Na dobu přepravy je nutné demontované akumulátory vyjmout z nářadí a nechráněné kontakty zajistit např. zalepením izolační páskou. Akumulátory se musí v obalu zajistit tak, aby se uvnitř obalu v průběhu přepravy nepohybovaly. Je také nutné dodržovat národní předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů.

### *Nabíjení akumulátoru*

Upozornění! Před nabíjením je třeba odpojit síťový zdroj nabíjecí stanice od elektrické sítě vytažením zástrčky síťového zdroje ze zásuvky elektrické sítě. Navíc je třeba akumulátor a jeho kontakty očistit od nečistot a prachu pomocí měkkého a suchého hadříku.

Akumulátor má vestavěný indikátor nabití. Po stisknutí tlačítka se rozsvítí diody (IX). Čím víc jich svítí, tím víc je akumulátor nabitý. Jestliže se po stisknutí tlačítka diody nerozsvítí, znamená to, že akumulátor je vybitý.

Odpojte akumulátor od nářadí.

Zasuňte akumulátor do osazení nabíječky (IX).

Nabíječku připojte do zásuvky elektrické sítě.

Rozsvítí se červená dioda, což znamená, že probíhá proces nabíjení.

Po ukončení nabíjení červená dioda zhasne a rozsvítí se zelená dioda, která signalizuje, že akumulátor je plně nabitý.

Vytáhněte zástrčku síťového zdroje ze zásuvky elektrické sítě.

Stiskněte tlačítko západky akumulátoru a vysuňte ho z nabíjecí stanice.

Upozornění! Jestliže se po připojení nabíječky k elektrické síti rozsvítí zelená dioda, znamená to, že akumulátor je plně nabitý. V takovém případě nabíječka nabíjecí proces nespustí.

### *Údržba*

Varování! Před prováděním údržby odpojte baterii ze zásuvky nářadí.

Není nutné odstraňovat mazivo z nádržky po každé aplikaci. Pokud však nebudete maznici používat delší dobu, je nutné mazivo odstranit. Mazivo může vyžadovat zvláštní podmínky skladování a může časem měnit své vlastnosti. Veškeré informace týkající se skladování maziva naleznete v informacích dodaných výrobcem.

Po ukončení práce odpojte akumulátor od nářadí, odstraňte přebytečné mazivo z koncovky hadice a zbytky z pouzdra nářadí měkkým, suchým hadříkem. Zajistěte koncovku hadice krytkou a připevněte ji k držáku.

Vyčistěte ventilační otvory měkkým kartáčkem nebo štětcem s umělými štětínami. Ventilační otvory lze rovněž čistit proudem stlačeného vzduchu o tlaku nepřekračujícím 0,3 MPa.

Nářadí skladujte a přepravujte bez připojené baterie, umístěné na základně.



## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Akumulátorová maznica je určená na aplikované tuhého maziva. Maznica má vlastnú nádrž na mazivo, flexibilnú hadičku s koncovkou určenou pre typické maznice (tzv. mazacie ventily). Vďaka akumulátorovému napájaniu sa dá mazivo jednoducho, rýchlo a efektívne aplikovať aj na miestach bez napájania. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie výrobku závisí od jeho správneho používania, a preto:

**Predtým, než začnete výrobok používať, oboznámte sa s celým obsahom používateľskej príručky a náležite ju uchovajte.**

Za všetky prípadné škody, úrazy či nehody, ktoré vzniknú následkom používania náradia v rozpore s jeho určením, následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedajú. V prípade používania náradia v rozpore s jeho určením prestávajú platiť práva používateľa vyplývajúce z poskytnutej záruky, ako aj práva vyplývajúce z ručenia za nesúlad medzi tovarom a dohodou.

## VYBAVENIE VÝROBKU

Náradie YT-07020 sa dodáva s napájacím akumulátorom a nabíjacou stanicou na akumulátor. Náradie YT-07021 sa dodáva bez akumulátora a bez nabíjacej stanice.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-07021, YT-07021
Pracovné napätie	[V DC]	18
Výdatnosť mazania	[g/min]	284
Tlak maziva	[MPa]	62
Dĺžka hadičky	[cm]	76
Úroveň hluku		
- akustický tlak $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	76,0 ± 3,0
- výkon $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	86,0 ± 3,0
Stupeň ochrany krytom		IPX0
Trieda izolácie (ochrany krytom)		III
Úroveň vibrácií (s príklepom/bez príklepu)	[m/s <sup>2</sup> ]	0,5 ± 1,5
Hmotnosť	[kg]	3,45
Typ akumulátora		Li-Ion
Kapacita akumulátora*	[Ah]	3
Nabíjačka*		
Vstupné napätie	[V~]	220 – 240
Frekvencia el. napätia	[Hz]	50 / 60
Menovitý príkon	[W]	60
Výstupné napätie	[V DC]	21 DC
Výstupný prúd	[A]	2,4
Trvanie nabíjania**	[h]	1

\* iba v modeloch, ktoré majú akumulátor a nabíjačku

\*\* uvedené trvanie nabíjania sa týka iba akumulátora s kapacitou uvedenou v tabuľke

Deklarovaná celková úroveň vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku boli odmerané štandardnou testovacou metódou a môžu sa používať na porovnanie jedného náradia s inými. Deklarovaná celková úroveň vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa môže používať na vstupné hodnotenie expozície.

Pozor! Skutočná úroveň vibrácií sa od deklarovanej hodnoty môže líšiť, a závisí od konkrétneho spôsobu použitia náradia.

Pozor! Bezpečnostné opatrenia a prostriedky, ktoré majú chrániť operátora, musia byť určené na základe hodnotenia expozície v skutočných podmienkach používania (zohľadňujúc všetky pracovné fázy, ako napríklad čas, keď je náradie vypnuté, keď je spustené na voľnobehu, ako aj pri jeho spúšťaní).

## VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**Upozornenie! Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozorneniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím / strojom ich nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.**

## Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

Termín „elektrické náradie / stroj“ použité v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.

### Bezpečnosť na pracovisku

Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté. Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

**Nepreťažujte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary.** Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.

**Nedovoľte, aby deti a nepovolané osoby vstupovali na pracovisko.** Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

### Elektrická bezpečnosť

Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmiete upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím / strojmi. Neupravená zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou.** Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nepreťažujte sieťový kábel. Nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky.** Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie, alebo zamotanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov.** Použitie náležitého predlžovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napájaciemu napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD).** Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### Osobná bezpečnosť

Zostaňte stále pozorný, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov. Dokonca aj chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú pracovné respirátory, protišmykové ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

**Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérií sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté“.** Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájanie elektrického náradia /stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie.** Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Nesiahajte a nenakláňajte sa príliš ďaleko, udržujte rovnováhu. Po celý čas udržujte náležité postavenie a rovnováhu.** Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.

**Používajte ochranný odev. Neobliekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržujte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja.** Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

**Ak je zariadené prispôbené na pripojenie odsávača prachu, alebo zosobníka na prach, tak sa uistite, či boli dobre pripojené a správne použité.** Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.

**Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel.** Nezodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

### Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj

**Nepreťažujte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť.** Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

**Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač.** Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

**Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja.** Takéto predbežné opatrenia zabráni náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.

**Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo oboznámené s návodom pre elektrické zariadenie / stroj.** Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.

**Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôsobení, alebo zaskákavania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia**

/ stroja odstrániť. Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.

**Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naoštréné.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezaseknú a dajú sa počas práce jednoduchšie ovládať.

**Používajte elektrické náradia / stroje, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh a podmienky práce.** Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií.

**Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistote, suché a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

## Opravy

**Opravy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

## BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY TÝKAJÚCE SA MAZNÍC

**Prvky náradia alebo hadička môžu prasknúť alebo puknúť vplyvom vysokého tlaku.** Náradie vždy pred použitím skontrolujte, či nie je poškodené alebo opotrebované. Náradie nikdy nepoužívajte s poškodenými alebo opotrebovanými časťami.

**Používajte iba schválené hadičky.** Používajte len rovnaké hadičky ako tie, ktoré sú namontované v náradí alebo ktoré určil/povolil výrobca.

**Ak je hadička skrútená, zalomená alebo poškodená, nepoužívajte ju, keďže môže dôjsť k vážnym úrazom.** Hadičku pri prvých príznakoch opotrebovania, skrútenia alebo poškodenia vymeňte.

**Používajte iba mazivo odporúčané/povolené v príručke.** Nepoužívajte iné mazivá, keďže môže dôjsť k úrazu.

**Počas mazania zastavte mechanizmy.** Maznicu nepoužívajte v blízkosti pohyblivých častí, keďže to môže viesť k vážnym úrazom.

**Mazivo vychádza z náradia pod vysokým tlakom. Výstupom maznice nikdy nemierte na seba alebo na iné osoby či zvieratá.** Pri používaní maznice vždy používajte vhodné ochranné rukavice a ochranný odev s dlhými rukávami a nohavicami.

**Riziko požiaru. Mazivo môže byť horľavé.** Mazivo chráňte pred vysokými teplotami a ohňom. Pred použitím maziva sa oboznámte s pripojenými informáciami a pokynmi.

## OBSLUHA NÁRADIA

### Príprava na prácu/používanie

**Varovanie!** Predtým, než začnete vykonávať prípravné činnosti, uistite sa, či je náradie odpojené od napájania. Vytiahnite akumulátor z lôžka (zásuvky) náradia.

**Pozor!** Nepoužívajte iné látky než tuhé mazivá, je to zakázané. Predovšetkým nepoužívajte prostriedky, ktoré tuhnú pri kontakte so vzduchom, ako sú silikóny, tesniace hmoty alebo lepidlá.

**Pozor!** Pred tým, než nádrž naplníte mazivom, nádrž dôkladne vyčistite a z maznice odstráňte zvyšky predchádzajúceho maziva. Rôzne mazivá môžu navzájom reagovať, čo môže ohroziť zdravie, a tiež môže dôjsť k poškodeniu náradia. V prípade, ak sú vo vnútri maznice zvyšky po predchádzajúcom mazive, po naplnení nádrže novým mazivom, výstup maznice nasmerujte na bezpečné miesto a tak dlho stláčajte spúšť, kým nezačne vychádzať čisté nové mazivo.

Odskrutkujte výpustný ventil (II).

Jednou rukou držte rukoväť náradia, a druhou rukou rukoväť piestu nádrže na mazivo. Potiahnite rukoväť piesta dovedy, kým sa bude dať zablokovať presunutím v otvore veka valca (III).

Odskrutkujte veko nádrže a odstráňte ho spolu s piestom (IV). Pri odskrutkovaní postupujte opatrne, aby ste neodblokovali piest. Skontrolujte, či tesnenie piestu smeruje dovnútra piestu (V). Namontujte veko, priskrutkujte ho k nádrži, a potom odblokujte piest a spustite ho úplne do konca. Neveľké množstvo maziva môže vyjsť cez výpustný ventil.

**Pozor!** Vo vnútri valca môže byť neveľké množstvo maziva, ktoré bolo potrebné na továrenskú skúšku náradia, ako aj na údržbu kovových prvkov počas prepravy a skladovania.

Odskrutkujte nádrž maznice, piest nádrže úplne zasuňte. Nádrž umiestnite v nádobe s mazivom tak, aby sa otvorený koniec nádrže nachádzal cca 5 cm pod hladinou maziva. Pomaly potiahnite piest nádrže tak, aby sa naplnil mazivom na požadovaný objem. Potom zablokujte piest. Očistite vonkajší povrch nádrže, odstráňte mazivo, a potom nádrž opatrne priskrutkujte na maznicu. Odblokujte blokadu piesta a prilačte ho tak ďaleko ako je to možné, vďaka tomu odstránite zvyšky vzduchu z vnútra nádrže. Zaskrutkujte výpustný ventil.

**Pozor!** Ak sa ukáže, že mazivo je príliš husté na naplnenie nádrže tak, ako je to opísané vyššie, mazivo môže vložiť do vnútra nádrže s použitím dodatočného náradia (napr. špachtľou).

Maznica má rúčku hadičky, ktorý uľahčuje prenášanie a uchovávanie (VI). Koncovkou hadičky zakryte vekom, znížite tým riziko zašpinenia koncovky hadičky.

### Montáž akumulátora

Na napájanie náradia používajte iba vymenované akumulátory Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 a YT-82845, ktoré nabíjajte iba s použitím nabíjačiek YATO YT-82848 alebo YT-82849. Nepoužívajte iné akumulátory s inými menovitými parametrami (predovšetkým napätím), ktoré nie sú kompatibilné s lôžkom akumulátora náradia. V žiadnom prípade neprerábajte lôžko akumulátora a/alebo akumulátor, aby k sebe pasovali.

Nabitý akumulátor zasuňte do vodidiel lôžka akumulátora tak, aby západka akumulátora držala akumulátor na svojom mieste (VII). Skontrolujte, či sa akumulátor samočinne nevysunie z lôžka náradia.

### Používanie maznice

Keď nádrž naplníte mazivom, odstráňte zvyšky starého maziva a zvyšky vzduchu zvnútra nádrže. Odpojte hadičku od rúčky a odkryte jej koncovku, ktorú nasmerujte na bezpečné miesto, napr. do vnútra nádrže.

Vypínač náradia má blokádu, ktorá chráni pred náhodným spustením náradia. Blokáda blokuje zapínač, keď je nastavený na symbole uzatvorenej zámky, a odblokujte zapínač, keď je prepnutý na symbol otvorenej zámky.

Odblokujte zapínač, stlačte a podržte. Mazivo by malo po chvíli začať vychádzať z koncovky hadičky. Keď mazivo bude vychádzať rovnomerným prúdom, znamená to, že vzduch je už vytlačený z nádrže.

Otáčaním regulátora nastavte požadovanú výdatnosť. Čím je číslica na regulátore vyššia, tým je nastavená vyššia výdatnosť náradia.

Povoľte zapínač a skontrolujte, či mazivo prestalo vychádzať z koncovky hadičky. Zablokujte možnosť stlačenia zapínača. Odstráňte prebytočné mazivo z koncovky hadičky, a ak maznicu nebudete používať, zabezpečte ju vekom.

Pri aplikovaní maziva koncovkou hadičky založte na maznicu a pridržte ju pritláčaním k maznici. Odblokujte zapínač, stlačte ho a držte celý čas pri nanášaní maziva. Na konci nanášania tlačidlo povoľte a zablokujte pred náhodným stlačením, a až potom odpojte koncovku hadičky od maznice. Ak odpojíte koncovku od maznice, keď je stlačený zapínač, mazivo vytečie z koncovky hadičky.

Ak mazivo začne vytekať z bezpečnostného ventilu, znamená to, že je upchatý výstup maziva cez hadičku. V takom prípade okamžite prestaňte nanášať mazivo a odstráňte príčinu upchatia. V takom prípade zdemontujte nádrž a skontrolujte, či v mazive nenachádzajú žiadne nečistoty, ktoré blokujú jeho nanášanie.

Ak po stlačení zapínača z hadičky nevychádza žiadne mazivo, môže to znamenať, že je vyprázdnená nádrž. Ak je nádrž plná a mazivo stále nevychádza z koncovky hadičky, vyčistíte bezpečnostný ventil. V takom prípade odskrutkujte skrutku, ktorá je na ventilu, vyťahnite jeho prvky a vyčistite ich, a potom ich znova namontujte naspäť. Poradie montáže prvkov je znázornené na obrázku (VIII).

Pozor! Pred tým, než zdemontujete bezpečnostný ventil, vyťahnite akumulátor zo zásuvky náradia.

### Bezpečnostné predpisy pre nabíjanie akumulátora

**Upozornenie!** Pred zahájením nabíjania skontrolujte, či teleso sieťového zdroja, kábel a zástrčka nie sú popraskané alebo poškodené. Zakazuje sa používať chýbnú alebo poškodenú nabíjaciu stanicu a sieťový zdroj! Na nabíjanie akumulátorov je možné používať iba nabíjaciu stanicu a sieťový zdroj dodaný v rámci súpravy. Použitie iného sieťového zdroja môže spôsobiť vznik požiaru alebo zničenie zariadenia. Nabíjanie akumulátora sa môže uskutočňovať iba v uzavretej, suchej miestnosti, zabezpečenej pred vstupom nepovolných osôb a najmä detí. Nabíjacia stanica a sieťový zdroj sa nesmú používať bez trvalého dozoru dospelé osoby! Ak bude nevyhnutné opustiť miestnosť, v ktorej sa nabíjanie uskutočňuje, je potrebné odpojiť nabíjačku od elektrickej siete vyťahnutím sieťového zdroja zo zásuvky elektrickej siete. Ak by z nabíjačky unikal dym, podozrivý zápach a pod., je potrebné okamžite vyťahnúť zástrčku nabíjačky zo zásuvky elektrickej siete!

Vftáci skrutkovač sa dodáva s nenabitým akumulátorom; preto je potrebné pred zahájením práce akumulátor nabiť nižšie opísaným postupom pomocou sieťového zdroja a nabíjacej stanice, ktoré sú súčasťou súpravy. Akumulátory typu Li-Ion (lítium-iónové) prakticky nevykazujú tzv. „pamätový efekt“, čo dovoľuje akumulátor dobíjať v ľubovoľnom okamihu. Odporúča sa však akumulátor vybiť pri normálnej práci a potom ho nabiť na plnú kapacitu. Ak však vzhľadom na charakter práce nie je možné zakaždým takto s akumulátorom naložiť, potom je nutné to urobiť najmenej každých niekoľko alebo niekoľko desiatok pracovných cyklov. V žiadnom prípade nie je dovolené vybiť akumulátor skratovaním kontaktov, nakoľko by to spôsobilo jeho nevratné poškodenie! Rovnako nie je dovolené kontrolovať stav nabitia akumulátora skratovaním kontaktov a sledovaním, či dochádza ku iskreniu.

### Skladovanie akumulátora

Aby sa maximálne predĺžila životnosť akumulátora, je potrebné mu zaistiť zodpovedajúce podmienky skladovania. Akumulátor vydrží asi 500 cyklov „nabíťie – vybitie“. Akumulátor je potrebné skladovať v rozsahu teplôt od 0 do 30 stupňov Celzia a pri relatívnej vlhkosti vzduchu 50 %. Ak sa má akumulátor skladovať dlhší čas, je potrebné ho nabiť na cca 70 % kapacity. V prípade dlhšieho skladovania je potrebné pravidelne raz za rok akumulátor dobíť. Nesmie sa dopustiť, aby došlo k úplnému vybitiu akumulátora, nakoľko sa tým skraca jeho životnosť a môže dôjsť k jeho nevratnému poškodeniu.

Počas skladovania sa bude akumulátor v dôsledku zvodov postupne vybíjať. Proces samovoľného vybíjania závisí od teploty skladovania. Čím vyššia teplota, tým je proces vybíjania rýchlejší. Pri nesprávnom skladovaní akumulátorov môže dôjsť k úniku elektrolytu. V prípade úniku je potrebné vytečený elektrolyt zneškodniť pomocou neutralizačného prostriedku, v prípade vniknutia elektrolytu do očí je potrebné oči prepláchnuť prúdom vody a následne neodkladne vyhľadať lekársku pomoc. **Používanie náradia s poškodeným akumulátorom je zakázané.**

Po uplynutí doby životnosti akumulátora je potrebné ho odovzdať do špecializovaného strediska zaoberajúceho sa zneškodňovaním odpadov tohto typu.

#### *Doprava akumulátorov*

Lítium-iónové akumulátory sú podľa právnych predpisov považované za nebezpečné materiály. Používateľ náradia môže náradie prepravovať s akumulátorom alebo samotné akumulátory pozemnou dopravou. Vtedy nemusia byť splnené dodatočné podmienky. V prípade, že bude ich preprava zverená tretím osobám (napríklad zásielka prostredníctvom kuriérskej firmy), je treba postupovať podľa predpisov pre prepravu nebezpečných materiálov. Pred podaním zásielky na prepravu je nutné sa v tejto veci spojiť s príslušne kvalifikovanou osobou.

Preprava poškodených akumulátorov je zakázaná. Na dobu prepravy je potrebné demontované akumulátory vybrať z náradia a nechránené kontakty zaistiť napr. zalepením izolačnou páskou. Akumulátory sa musia v obale zaistiť tak, aby sa vnútri obalu v priebehu prepravy nepohybovali. Je taktiež nutné dodržiavať národné predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov.

#### *Nabíjanie akumulátora*

Upozornenie! Pred nabíjaním je potrebné odpojiť sieťový zdroj nabíjacej stanice od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zdroja zo zásuvky elektrickej siete. Navyše je potrebné akumulátor a jeho kontakty očistiť od nečistôt a prachu pomocou mäkkej, suchej handričky. Akumulátor má zabudovaný indikátor nabitia. Po stlačení tlačidla sa rozsvietia diódy (IX). Čím viac ich svieti, tým viac je akumulátor nabitý. Ak sa po stlačení tlačidla diódy nerozsvietia, znamená to, že akumulátor je vybitý.

Odpojte akumulátor od náradia.

Zasuňte akumulátor do osadenia nabíjačky (IX).

Nabíjačku pripojte do zásuvky elektrickej siete.

Rozsvieti sa červená dióda, čo znamená, že prebieha proces nabíjania.

Po ukončení nabíjania červená dióda zhasne a rozsvieti sa zelená dióda, ktorá signalizuje, že akumulátor je plne nabitý.

Vytiahnite zástrčku sieťového zdroja zo zásuvky elektrickej siete.

Stlačte tlačidlo západky akumulátora a vysuňte ho z nabíjacej stanice.

Upozornenie! Ak sa po pripojení nabíjačky ku elektrickej sieti rozsvieti zelená dióda, znamená to, že akumulátor je plne nabitý. V takom prípade nabíjačka nabíjací proces nespustí.

#### *Údržba*

Varovanie! Pred tým, než začnete vykonávať údržbu, vytiahnite akumulátor zo zásuvky náradia.

Nemusíte vždy po skončení práce odstraňovať z náradia mazivo. Avšak ak náradie nebudete používať dlhšie, mazivo odstráňte. Mazivo môže vyžadovať špeciálne podmienky skladovania, môže tiež po čase zmeniť svoje vlastnosti. Všetky informácie o skladovaní maziva nájdete v informáciách výrobcu dodaných spolu s výrobkom.

Po skončení práce odpojte akumulátor od náradia, odstráňte prebytočné mazivo z koncovky hadičky, a z plášt'a náradia mäkkou suchou handričkou. Koncovku hadičky zabezpečte vekom a upevnite ho k rúčke.

Vetracie otvory čistíte mäkkou kefou alebo štetcom s plastovými štetinami. Keď je to potrebné, vetracie otvory vyčistíte prúdom stlačeného vzduchu s tlakom maximálne 0,3 MPa.

Náradie skladujte a prepravujte bez pripojeného akumulátora, postavené na podstavci.

## TERMÉK JELLEMZŐI

Az akkumulátoros zsírpózpisztoly szilárd kenőanyag felvitelére szolgál. A zsírzó saját kenőanyagtartállyal rendelkezik, valamint egy hajlékony tömlővel, amely szokványos zsírzókhöz van hozzáigazítva. Az akkumulátornak köszönhetően a kenőanyag könnyen, gyorsan és hatékonyan felvihető akár olyan helyeken is, ahol nincs áram. A termék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.**

A biztonsági szabályok és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából és a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért és sérülésekért a gyártó nem vállal felelősséget. A termék nem rendeltetésszerű használata a garancia és a szavatosság elvesztésével jár.

## TERMÉK TARTOZÉKAI

Az YT-07020 szerszám áramellátást biztosító akkumulátorral és akkumulátortöltő állomással rendelkezik. Az YT-07021 szerszám akkumulátor és töltőállomás nélkül kerül szállításra.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-07021, YT-07021
Üzemi feszültség	[V d.c.]	18
Kenőanyag-teljesítmény	[g/min]	284
Zsírnymás	[MPa]	62
Tömlő hossza	[cm]	76
Zajszint		
- hangnyomásszint $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	76,0 $\pm$ 3,0
- hangteljesítményszint $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	86,0 $\pm$ 3,0
Védettségi szint		IPX0
Érintésvédelmi osztály		III
Rezgésszint (ütéssel / ütés nélkül)	[m/s <sup>2</sup> ]	0,5 $\pm$ 1,5
Tömeg	[kg]	3,45
Akkumulátor típusa		Li-Ion
Akkumulátor kapacitása*	[Ah]	3
Töltő*		
Bemeneti feszültség	[V~]	220 - 240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50 / 60
Névleges teljesítmény	[W]	60
Kimeneti feszültség	[V d.c.]	21 DC
Kimeneti áram	[A]	2,4
Töltési idő*	[h]	1

\* csak akkumulátorral és töltővel felszerelt modellek esetében

\*\* a feltüntetett töltési idő csak a táblázatban feltüntetett kapacitású akkumulátorra vonatkozik

A rezgésemisszió megadott összértéke hagyományos vizsgálati módszerekkel lett meghatározva és szerszámok összehasonlítására alkalmas. A rezgésemisszió megadott összértéke az expozíció előzetes értékelésekor is felhasználható.

**Figyelem!** A szerszám használatakor kibocsátott rezgések a szerszám használatának módjától függően eltérhetnek a megadott értékektől.

**Figyelem!** Az operátor védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági óvintézkedéseket, amelyek az emisszió valós felhasználási körülmények között meghatározott expozícióra vannak alapozva (ideértve a munkaciklus mindegyik részét, például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, amikor alapjáraton működik, vagy az aktiválási időt).

## AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

**Figyelmeztetés!** Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel / géppel szállított specifikációkkal. Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

**Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.**

A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép” fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékésre és vezeték nélkülire egyaránt.

### **Biztonság a munkahelyen**

**A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani.** A rendtelenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet.

**Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni.** Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párat.

**Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülálló személyeket engedni.** A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

### **Elektromos biztonság**

**Hálózati kábel dugaszának illenie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Semmilyen módon nem szabad változtatni dugason. Nem szabad semmilyen dugaszadaptert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel.** Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljzatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.

**Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők.** A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét.

**Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnek kitenni.** A víz és nedvesség, amely az elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

**Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, vonsolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljzatból.** Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.

**Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni.** Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

**Abban az esetben, ha az elektromos berendezés /gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni.** Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### **Személyes biztonság**

**Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben. Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.

**Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarca, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

**Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt.** Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az ujjja az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsolt” állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.

**Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a gép beállításához használt.** Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.

**Ne nyújtózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyezet és az egyensúlyát.** Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

**Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől.** A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

**Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porszivót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják.** A porszivó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

**Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat.** A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

### **Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása**

**Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet.** Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet. A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett terheléshez használják.

**Ne használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni.** A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrollálni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

**Mielőtt hozzáfog az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékának cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzattól és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető az elektromos berendezésből / gépből.** Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.

**Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést /**

**gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását.** Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatott személyek kezében.

**Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat. Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére. A hibákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt.** Számos baleset okozója az elektromos berendezés / gép nem megfelelő karbantartása.

**A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani.** A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.

**Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámaikat stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével.** Ha az eszközt nem a rendeltetésének megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállításának lehetőségét.

**A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen.** A csúszos nyél vagy fogófelület nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.

#### Javítások

**Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervizekben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani.** Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

### ZSÍRZÓPISZTOLLYAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**A szerszám vagy a tömlő alkatrészei nagy nyomás hatására eltörhetnek.** Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerszám nem sérült-e vagy nincs-e elhasználódva. Soha ne használja a szerszámot sérült vagy kopott alkatrésszel.

**Kizárólag jóváhagyott tömlőket használjon.** Kizárólag a szerszámba szerelt, vagy a gyártó által ajánlott gyári tömlőkkel meg egyező tömlőket használjon.

**Ha a tömlő megcsavarodik, megtörik vagy megsérül, komoly sérüléseket okozhat.** Cserélje ki a tömlőt ha kopás, csavarodás vagy sérülés első jeleit észleli.

**Csak az útmutatóban ajánlott kenőanyagot használja.** Más kenőanyagok használata sérülést okozhat.

**Állítsa le a mechanizmusokat a kenés idejére.** A kenőberendezés mozgó alkatrészek közelében való használata komoly sérüléseket okozhat.

**A kenőzsír nagy nyomáson távozik a szerszámból. Soha ne irányítsa a kenőpisztoly kimenetét magára vagy más személyek vagy állatok irányába.** A zsírzópisztoly használatakor mindig viseljen védőkesztyűt és hosszú ujjú és hosszú szárú védőruházatot.

**Tűzveszély. A kenőanyag gyúlékony lehet.** Ne tegye ki a kenőanyagot magas hőmérséklet vagy tűz hatásának. A kenőanyag használata előtt olvassa el a mellékelt tájékoztatót.

### SZERSZÁM HASZNÁLATA

#### Előkészítés

**Figyelem!** Az előkészítő műveletek végrehajtása előtt győződjön meg, hogy a szerszám tápellátása lecsatlakoztatásra került. Vegye ki az akkumulátort a szerszám aljzatából.

**Figyelem!** Tilos szilárd kenőanyagoktól eltérő anyagokat használni. Különösen tilos levegő hatására keményedő anyagok, például szilikonok, tömlőanyagok vagy ragasztók használata.

**Figyelem!** Mielőtt feltöltené a tartályt kenőanyaggal, alaposan távolítsa el a tartályból és a zsírzópisztolyból az előző kenőanyag maradványait. A különböző kenőanyagok kölcsönhatásba léphetnek egymással, ezáltal károsítja a felhasználó egészségét vagy akár a szerszámot. Ha az előző kenőanyag maradványai a zsírzópisztoly belsejében vannak, a tartály új kenőanyaggal való feltöltése után irányítsa a kenőanyag-kimenetet biztonságos helyre, és addig nyomja a reteszt, amíg csak az új kenőanyag nem szivárog ki.

Csavarja ki a leeresztő szelepet (II).

Egyik kezével fogja meg a szerszám fogantyúját, a másikkal pedig a zsírtartály dugattyújának fogantyúját. Húzza meg a dugattyú fogantyúját úgy, hogy az reteszelhatóvá váljon a henger fedélnyílásban való eltolásával (III).

Csavarja le a tartály fedelét, és távolítsa el a dugattyúval (IV) együtt. A csavar kicsavarásakor ügyeljen arra, hogy ne oldja ki a dugattyút. Győződjön meg, hogy a dugattyú tömítése a dugattyú belseje felé néz (V). Szerelje fel a fedelet a tartályra való felcsavarással, majd oldja ki a dugattyút, és engedje le ütközésig. Kis mennyiségű zsír távozhat a kimeneti szelepen keresztül.

**Figyelem!** A henger belsejében kis mennyiségű kenőanyag lehet, amelyre a szerszám gyári tesztelése valamint a fém alkatrészek szállítás és tárolás közbeni karbantartása miatt van szükség.

Csavarja le a zsírzó tartályát, és tolja be teljesen a tartály dugattyúját. Helyezze a tartályt egy kenőanyagot tartalmazó tartályba úgy, hogy a tartály nyitott vége kb. 5 cm-rel a kenőanyag szintje alatt legyen. Lassan húzza ki a tartály dugattyúját és vegye fel



a kívánt mennyiségű kenőanyagot. Ezután zárja le a dugattyút. Tisztítsa meg a tartály külső felületéről a kenőanyagot, majd óvatosan csavarja rá a zsírzópisztolyra. Oldja ki a dugattyú reteszét, és nyomja be ütközésig a tartályban fennmaradó levegő eltávolítása végett. Csavarja be a leeresztő szelepet.

**Figyelem!** Ha a kenőanyag túl sűrűnek bizonyul a tartály fentieknek megfelelő feltöltéséhez, a kenőanyagot egy további eszközzel (pl. spatulával) lehet a tartály belsejébe juttatni.

A zsírzópisztoly tömlőfogantyúja megkönnyíti a szállítást és a tárolást (VI). A tömlő végét fedővel kell lefedni a tömlőveg szennyződésének megakadályozása végett.

#### *Akkumulátor behelyezése*

A szerszám működtetéséhez csak a következő 18 V-os Li-Ion YATO akkumulátorok használhatók: YT-82842, YT-82843, YT-82844 és YT-82845, amelyek csak YATO YT-82848 vagy YT-82849 töltővel tölthetők. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a szerszám akkumulátorfoglatához nem illő akkumulátort használni. Tilos az aljzatot és/vagy az akkumulátort úgy átalakítani, hogy illeszkedjenek egymáshoz.

Helyezze a feltöltött akkumulátort az akkumulátor foglatába úgy, hogy az akkumulátor retesze megtartsa a helyén (VII). Ellenőrizze, hogy az akkumulátor nem csúszik-e ki magától a szerszám foglatából.

#### *A zsírzópisztoly használata*

A tartály zsírral való feltöltése után távolítsa el a régi kenőanyag maradványait és a levegőmaradványokat a tartály belsejéből. Akassza le a tömlőt a fogantyúról, és fedje fel a végét, amelyet biztonságos helyre, pl. a tartály belsejébe kell irányítani.

A szerszám kapcsológombjának retesze megakadályozza a szerszám véletlenszerű beindítását. A retesz a zárt lakat szimbólumra állítja megakadályozza, a nyílt lakat szimbólumra állítva pedig lehetővé teszi a kapcsológomb lenyomását.

Oldja ki a kapcsológombot, nyomja meg és tartsa lenyomva. Egy idő után a kenőanyag elkezd a tömlő végéből szivárogni. Ha a kenőanyag egyenletesen folyik ki, az azt jelenti, hogy a levegő kinyomásra került a tartályból.

A szabályozó forgatásával állítsa be a kívánt hatékonyságot. Minél nagyobb a szabályozó gombon látható számjegy, annál nagyobb a szerszám teljesítménye.

Engedje fel a kapcsológombot, és ellenőrizze, hogy a kenőanyag szivárgása abbamaradt-e. Reteszelve a kapcsológombot, ezáltal ellehetetlenítve a lenyomását. Távolítsa el a zsírfelüleletet a tömlő végéről, és zárja le a fedéllel, ha a zsírzópisztoly nincs használatban.

Zsír felvítele esetén a tömlő végét a zsírzófejre kell helyezni, és hozzá kell rögzíteni. Oldja ki a kapcsológombot, nyomja meg és tartsa lenyomva a kenőanyag adagolásának teljes időtartama alatt. A felvitel befejeztével engedje fel a kapcsológombot, és reteszelve azt, majd csatlakoztassa le a tömlő végét a zsírzófejről. Ha a tömlő végét lenyomott kapcsológomb mellett csatlakoztatja le a zsírzóról, kenőanyag fog szivárogni a tömlő végéből.

Ha a kenőanyag elkezd a biztonsági szelepből szivárogni, az azt jelenti, hogy a kenőanyag tömlőn keresztüli kifolyása akadályozva van. Ebben az esetben azonnal hagyja abba a zsír felvitelét, és távolítsa el az eltömődés okát. Vegye le a tartályt, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e szennyződések a kenőanyagban, amelyek gátolnák annak adagolását.

Ha a kapcsoló megnyomása után nem folyik kenőanyag a tömlő kimenetéből, előfordulhat, hogy a zsírtartály kiürült. Ha a tartály tele van, és továbbra sem folyik ki zsír a tömlő végéből, tisztítsa meg a biztonsági szelepet. Ehhez csavarja ki a szelepleben lévő csavart, távolítsa el annak alkatrészeit, és szerelje azokat vissza. Az alkatrészek összeszerelésének sorrendje az ábrán (VIII) látható.

**Figyelem!** A biztonsági szelep eltávolítása előtt vegye ki az akkumulátort a szerszám foglatából.

#### *Az akkumulátor töltésének biztonsági ajánlása*

**Figyelem!** A töltés megkezdése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a tápegység teste, a hálózati vezeték és a dugasz nem reped vagy sérült-e. Tilos hibás vagy sérült dokkolót vagy tápegységet használni! Az akkumulátorok töltéséhez kizárólag a készletben szállított dokkoló állomást és töltőt szabad használni. Más tápegység használata tüzet okozhat, vagy tönkretetheti a készüléket. Az akkumulátort kizárólag zárt, száraz, illetéktelen személyek, főként gyerekek elől elzárt helyiségben lehet tölteni. Nem szabad az dokkoló állomást és a tápegységet felnőtt személy állandó felügyelete nélkül tölteni. Amennyiben el kell hagyni a helyiséget, ahol az akkumulátor töltése folyik, a töltőt le kell kapcsolni az elektromos hálózatról a tápegység kihúzásával a hálózati dugaszolóaljzatból. Amennyiben a töltő füstöl, gyanús szaga van stb., azonnal le kell húzni a töltő dugaszát az elektromos hálózatról a dugaszolóaljzatból.

A fűró-csavarhúzó töltetlen akkumulátorral szállítjuk, ezért a munkavégzés megkezdése előtt az alábbiakban leírtak szerint fel kell tölteni a készletben található tápegységet és dokkoló állomást segítségével. A Li-Ion (lítium - ion) akkumulátorok nem mutatnak un. „emlékező effektust”, ami azt jelenti, hogy bármikor lehet tölteni őket. Ajánlott azonban az akkumulátor kimerítése normál

üzemben, majd ezután feltölteni teljes kapacitásig. Ha a munka jellege miatt nem lehet minden alkalommal így eljárni az akkumulátorral, akkor minden néhány, tízegynéhány ciklus után kell ezt tenni. Semmi esetben sem szabad az akkumulátort a pólusok rövidre zárásával kisűtni, mivel ez a visszafordíthatatlan tönkremenetelét okozza. Ugyancsak nem szabad az akkumulátor töltöttségét a pólusok rövidre zárásával és szikráztatással ellenőrizni.

#### *Az akkumulátorok tárolása*

Az akkumulátor élettartama meghosszabbításának érdekében biztosítani kell a megfelelő tárolási körülményeket. Az akkumulátor körülbelül 500 „feltöltés – kimerítés” ciklust bír ki. Az akkumulátort 0-30°C hőmérsékleten, 50% relatív légnedvesség-tartalom mellett kell tárolni. Az akkumulátor hosszabb tárolásához azt kb. 70%-ra fel kell tölteni. Hosszabb tárolás esetén, időközönként, évente egyszer, fel kell tölteni az akkumulátort. Nem szabad megengedni az akkumulátor túlzott kimerülését, mivel ekkor csökken az élettartama, és visszafordíthatatlan károsodást szenvedhet.

Tárolás közben az akkumulátor fokozatosan kimerül, tekintettel kislülésére. A önkisülés folyamata a tárolási hőmérséklettől függ, minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabb a kimerülés folyamata. Helytelen tárolás esetén az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Az elektrolit kifolyása esetén semlegesítő szerrel kell kezelni a kifolyt folyadékot, amennyiben az elektrolit a szembe kerül, a szemet bő vízzel ki kell mosni, azután azonnal orvoshoz kell fordulni. **Tilos a berendezést sérült akkumulátorral használni.**

Az akkumulátor teljes elhasználódása esetén azt az ilyen típusú hulladékok ártalmatlanításával foglalkozó szervezetnek kell átadni.

#### *Az akkumulátorok szállítása*

A lítium-ion akkumulátorok a jogszabályok szerint veszélyes hulladéknak szállítanak. Az eszköz használója szállíthatja az akkumulátort tartalmazó eszközt, illetve magát csak az akkumulátort szárazföldi úton. Ekkor nem kell plusz feltételeket teljesíteni. Ha a szállítást harmadik személyre bízza (például futárcéggel küldi), a veszélyes anyagokra vonatkozó előírások szerint kell eljárni. Feladás előtt a kompetens személlyel fel kell venni ebben az ügyben.

Tilos sérült akkumulátorokat szállítani. A szállítás idejére a leszerelt akkumulátort ki kell venni az eszközből, a szabadon lévő érintkezőket pedig le kell védeni, pl. le kell ragasztani szigetelő szalaggal. Az akkumulátorokat a csomagolásban úgy kell levédeni, hogy szállítás közben ne mozduljanak el a csomagban. Be kell tartani a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó, az országos előírásokat is.

#### *Az akkumulátor töltése*

**Figyelem!** Töltés előtt a töltő tápegységét, az elektromos hálózatról a dugasz kihúzásával a hálózati dugaszolóaljzatból, le kell választani az elektromos hálózatról. Ezen kívül egy puha, száraz ronggyal meg kell tisztítani az akkumulátort és az érintkezőit a kosztól és a portól.

Az akkumulátorba be van építve egy feltöltöttséget mutató kijelző. Ha megnyomja a gombot, kigyulladnak diódák (IX), minél több, annál jobban fel van töltve az akkumulátor. Ha a gomb megnyomásakor a diódák egyáltalán nem világítanak, az akkumulátor ki van merülve.

Vegye le az akkumulátort a szerszámról.

Tolja be az akkumulátort a töltő fészkebe (IX).

Csatlakoztassa a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.

Kigyullad a vörös dióda, ami az akkumulátor töltését jelzi.

A töltés befejeződése után a vörös dióda kialszik, és kigyullad a zöld dióda, ami azt jelzi, hogy a töltő áram alatt van.

Húzza ki a töltő dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából.

Megnyomva az akkumulátor retesznek nyomógombját, csúsztassa ki az akkumulátort az akkumulátortöltő vezetősínéből.

**Figyelem!** Ha, miután csatlakoztatta a töltőt az elektromos hálózathoz, kigyullad a zöld dióda, az azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve. Ilyen esetben a töltő nem kezdi meg a töltést.

#### *Karbantartás*

**Figyelem!** A karbantartás megkezdése előtt húzza ki az akkumulátort a szerszám aljzatából.

Nem szükséges a zsírt minden egyes használat után eltávolítani a tartályból. Ha azonban a szerszámot huzamosabb ideig nem használja, távolítsa el a zsírt. A kenőanyag különleges tárolási körülményeket igényelhet, vagy tulajdonságai idővel megváltozhatnak. A zsír tárolására vonatkozó összes információ a gyártó által biztosított tájékoztatóban látható.

A munka befejezése után húzza ki az akkumulátort a szerszámból, és egy puha, száraz ronggyal távolítsa el a zsírfelesleget a tömlő végéről és a szerszám házáról. Helyezze fel a tömlő végére a fedelet, és rögzítse a fogantyúhoz.

Puha kefével vagy műanyag szálú ecsettel tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat. A szellőzőnyílások 0,3 MPa nyomást meg nem haladó sűrített levegővel is tisztíthatók.

A szerszámot lecsatlakoztatott akkumulátorral tárolja, az alapjára helyezve.

## PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Pistolul de gresare cu acumulator este folosit pentru aplicarea lubrifianților solizi. Pistolul de gresare are propriul rezervor de lubrifianți și un furtun flexibil cu capul adaptat la niplurile de gresare tipice (așa-numite fittinguri de gresare). Datorită alimentării de la acumulator, este posibil să aplicați lubrifianțul rapid, ușor și eficient chiar în locuri unde nu aveți acces la surse de alimentare. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare ar trebui să:

### Citiți întregul manual înainte de prima utilizare a produsului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Furnizorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual. Utilizarea sculei pentru alte scopuri în afara celor pentru care este destinată poate duce la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului.

## ACCESORIILE PRODUSULUI

Dispozitivul YT-07020 este livrat cu acumulator și încărcătorul acumulatorului. Dispozitivul YT-07021 este livrat fără acumulatori și încărcătorul acumulatorului.

## DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. Catalog		YT-07021, YT-07021
Tensiune de lucru	[V c.c.]	18
Capacitatea de gresare	[g/min]	284
Presiunea lubrifianțului	[MPa]	62
Lungimea furtunului	[cm]	76
Nivel de zgomot		
- Presiune acustică $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	76,0 ± 3,0
- putere acustică $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	86,0 ± 3,0
Clasificarea protecției		IPX0
Clasa de izolație		III
Nivel de vibrații (cu / fără impact)	[m/s <sup>2</sup> ]	0,5 ± 1,5
Masa	[kg]	3,45
Tip de acumulator		Li-ION
Capacitatea acumulatorului*	[Ah]	3
Încărcător*		
Tensiune de alimentare:	[V c.a.]	220 - 240
Frecvența la rețea	[Hz]	50 / 60
Putere nominală	[W]	60
Tensiune de ieșire	[V c.c.]	21 c.c.
Curent de ieșire	[A]	2,4
Timp de încărcare**	[h]	1

\* doar pentru modelele echipate cu acumulator și încărcător

\*\* timpii de încărcare specificați se referă doar la acumulatorul de capacitatea menționată în tabel

Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea emisiilor sonore au fost măsurate cu ajutorul unei metode standard de încercare și permite compararea nivelurilor de emisii ale diferitor scule. Nivelul total declarat de vibrații și nivelul emisiilor sonore pot fi folosite pentru evaluarea inițială a expunerii.

Atenție! Emisia de vibrații în timpul utilizării mașinii poate diferi față de valoarea declarată, în funcție de felul în care este folosită mașina.

Atenție! Măsurile de siguranță pentru protecția operatorului se bazează pe evaluarea expunerii la emisii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate elementele ciclului de lucru, ca de exemplu timpul în care mașina este oprită și timpul de activare).

## AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

**Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

Termenul „sculă electrică” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

### **Siguranța locului de muncă**

**Mențineți locul de muncă bine iluminat și curat.** Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.

**Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili.** Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.

**Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă.** Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

### **Siguranța electrică**

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

**Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele.** Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

**Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea.** Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.

**Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchi și ascuțite și piese în mișcare.** Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.

În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.

**Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

### **Siguranța personală**

**Fiiți atenți, acordați atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică** când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.

**Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi.** Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.

**Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off” înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice.** Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on” poate duce la accidente grave.

Înainte de pornirea sculei electrice **îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa.** O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.

**Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul.** Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

**Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.

**Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zureală frecventă a sculei electrice să vă faceți mai neatenți și să ignorați regulile de siguranță.** Utilizarea neatență poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

### **Utilizarea și îngrijirea sculei electrice**

**Nu suprasolicitați scula electrică . Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă.** Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată.

**Nu folosiți scula , dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa.** O sculă electrică , care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.

**Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustare, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice.** Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.

**Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică .** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

Întrețineți sculele electrice și accesoriile. **Verificați scula electrică** să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. **Defecțiunile trebuie remediate înainte de zureală electrică.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice necorespunzător întreținute.

**Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate.** Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin predispuse la blocare și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.

**Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și con-**

**dițiile de lucru.** Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase. **Mănerile și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsimi.** Mănerile și suprafețele de prindere alunecească nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

### Reparații

**Reparații scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale.** Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

### CERINȚE DE SIGURANȚĂ PENTRU PISTOLUL DE GRESARE

**Componentele dispozitivului sau furtunul se pot deteriora la presiune ridicată.** Verificați întotdeauna dacă componentele sunt deteriorate, înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți dispozitivul dacă are piese defecte sau uzate.

**Folosiți doar furtunuri aprobate.** Folosiți doar furtunuri identice cu cele montate din fabrică la dispozitiv sau specificate de producător.

**Dacă furtunul este răsucit, îndoit sau deteriorat, el poate provoca accidente grave.** Înlocuiți furtunul la primul semn de uzură, răsucire sau deteriorare.

**Folosiți doar lubrifianțul recomandat în acest manual.** Utilizarea altor lubrifianți poate provoca accidente.

**Opriiți mecanismele în timpul aplicării lubrifianțului.** Utilizarea pistolului de gresare în apropierea unor piese în mișcare poate duce la accidente grave.

**Lubrifianțul este împins din dispozitiv la presiune ridicată. Nu îndreptați ieșirea pistolului de gresare spre dumneavoastră, alți oameni sau animale.** Folosiți întotdeauna mănuși de protecție și îmbrăcăminte de protecție cu mâneci lungi și pantaloni lungi când lucrați cu pistolul de gresare.

**Risc de incendiu. Lubrifianțul poate fi inflamabil.** Nu expuneți lubrifianțul la temperaturi ridicate sau la foc. Citiți informațiile care însoțesc lubrifianțul înainte de a-l utiliza.

### UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

#### PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

**Avertizare!** Înainte de a începe activitățile de pregătire, asigurați-vă că dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare. Acumulatorul trebuie scos din lăcașul dispozitivului.

Atenție! Este interzis să folosiți alte substanțe în afară de lubrifianții solizi. În particular, este interzis să folosiți materiale care se întăresc la expunerea la aer, cum sunt silicon, compuși de etanșare sau adezivi.

Atenție! Înainte de umplerea rezervorului cu lubrifianț, curățați bine rezervorul și pistolul de gresare de resturile de material de la gresarea precedentă. Diferitele tipuri de lubrifianți pot reacționa unul cu altul, provocând pericole pentru sănătate și deteriorarea dispozitivului. În cazul în care în interior se află reziduuri de la lubrifianțul folosit anterior, după umplerea rezervorului cu un lubrifianț nou, vărful pistolului de gresare trebuie orientat spre un loc sigur și trăgaciul trebuie acționat până ce doar noul lubrifianț începe să iasă.

Deșurubați ventilul de ieșire (II).

Prindeți dispozitivul cu o mână și pistonul rezervorului de lubrifianț cu cealaltă mână. Trageți mânerul pistonului până ce acesta poate fi blocat prin introducerea în deschiderea din capacul cilindrului (III).

Deșurubați capacul rezervorului și scoateți-l împreună cu pistonul (IV). Când deșurubați, fiți atent că nu deblocați pistonul. Asigurați-vă că garnitura pistonului este orientată spre interiorul pistonului (V). Montați capacul fixându-l de rezervor, apoi deblocați pistonul și coborâți-l cât mai jos posibil. Este posibil să iasă o cantitate mică de lubrifianț prin ventilul de ieșire.

Atenție! În interiorul cilindrului poate exista o cantitate mică de lubrifianț care este necesară pentru testarea în fabrică a dispozitivului și pentru întreținerea pieselor din metal în timpul transportului și depozitării.

Deșurubați rezervorul de lubrifianț. Împingeți complet în interior pistonul rezervorului. Puneți rezervorul într-un vas cu lubrifianț, astfel încât capătul deschis al rezervorului să fie cu aproximativ 5 cm sub nivelul lubrifianțului. Trageți încet pistonul rezervorului, umplând rezervorul cu lubrifianț la volumul dorit. Apoi, blocați pistonul. Îndepărtați lubrifianțul de pe suprafața rezervorului, apoi prindeți cu atenție rezervorul de pistolul de gresare. Eliberați blocajul pistonului și împingeți cât este posibil, pentru a îndepărta aerul din interiorul rezervorului. Închideți ventilul de ieșire.

Atenție! Dacă lubrifianțul este prea vâscos pentru a se umple rezervorul așa cum s-a arătat mai sus, lubrifianțul poate fi introdus în rezervor cu un instrument suplimentar (de exemplu, o spatulă).

Pistolul de gresare are o bridă pentru furtun, care ușurează transportul și depozitarea (VI). Vărful furtunului trebuie protejat cu un capac care reduce riscul de contaminare la vărf.

#### Instalarea bateriei

Se pot folosi doar următorii acumulatori 18 V Li-Ion YATO pentru alimentarea sculei: YT-82842, YT-82843, YT-82844 și YT-82845,

care se pot încărca cu încărcătoare YATO YT-82848 sau YT-82849. Este interzis să folosiți alți acumulatori cu tensiune nominală diferită și care nu corespund mufei pentru acumulatorul sculei. Este interzis să modificați compartimentul sau acumulatorul pentru a le face să se potrivească.

Introduceți acumulatorul încărcat în ghidajele mufei pentru acumulator astfel încât clema de prindere a acumulatorului să îl țină pe poziție (VII). Verificați dacă acumulatorul nu iese singur din lăcașul său.

#### *Funcționarea pistolului de gresare*

După umplerea rezervorului cu lubrifiant, îndepărtați resturile de lubrifiant vechi și aerul din interiorul rezervorului.

Desprindeți furtunul de mâner și scoateți capacul de la vârful, care trebuie îndreptat spre un loc sigur, de exemplu, spre interiorul rezervorului.

Comutatorul dispozitivului are o piedică prin care se împiedică pornirea accidentală a dispozitivului. Piedica blochează comutatorul dacă este pusă spre simbolul lacăt închis și îl deblochează dacă este pusă spre simbolul lacăt deschis.

Deblocați comutatorul, apăsați și țineți. După un timp, lubrifiantul ar trebui să înceapă să curgă pe la vârful furtunului. Dacă lubrifiantul iese în mod uniform, înseamnă că aerul a fost eliminat din rezervor.

Setați capacitatea dorită rotind regulatorul. Cu cât numărul de setare de pe regulator este mai mare, cu atât este mai mare capacitatea.

Eliberați comutatorul de alimentare și verificați dacă lubrifiantul încetează să mai iasă pe la vârful furtunului. Blocați comutatorul împotriva apăsării. Îndepărtați orice lubrifiant în exces de pe vârful furtunului și asigurați-l cu capacul dacă nu folosiți pistolul de gresare.

Dacă aplicați lubrifiantul, vârful furtunului trebuie plasat pe niplul de gresare și ținut apăsat pe niplu. Deblocați comutatorul, apăsați-l și țineți-l apăsat pe întreaga durată a procesului de aplicare a lubrifiantului. După încheierea aplicării, eliberați presiunea de pe comutator și blocați-l împotriva apăsării accidentale, și doar apoi deconectați vârful furtunului de la niplul de gresare. Deconectarea vârfului de la niplul de gresare în timp ce comutatorul este apăsat va duce la scurgerea lubrifiantului prin vârful furtunului.

Dacă lubrifiantul începe să iasă prin ventilul de siguranță, înseamnă că ieșirea pentru lubrifiant prin furtun este înfundată. În cazul acesta, încetați imediat aplicarea lubrifiantului și eliminați cauza înfundării. În cazul acesta, demontați rezervorul și verificați dacă nu există în lubrifiant impurități care să blochează aplicarea.

Dacă nu iese lubrifiant din furtun după apăsarea comutatorului, înseamnă că rezervorul de lubrifiant s-a golit. În cazul în care rezervorul este plin și lubrifiantul nu iese pe la vârful furtunului, curățați ventilul de siguranță. Pentru aceasta, slăbiți șurubul de pe ventil, scoateți componentele ventilului, curățați-le și montați-le la loc. Ordinea de asamblare a componentelor este prezentată în figura (VIII).

Atenție! Deconectați acumulatorul din lăcașul dispozitivului înainte de scoaterea ventilului de siguranță.

#### *Instrucțiuni de siguranță de încărcare a acumulatorului*

**Atenție!** Înainte de a începe să încărcați trebuie să vă asigurați că ștecherul, cablul și carcasa încărcătorului nu sunt fisurate sau defecte. Se interzice utilizarea stației de încărcare și a încărcătorului atunci când acestea nu funcționează corect sau sunt defecte! Pentru a încărca acumulatorii folosiți doar stația de încărcare și încărcătorul din dotare. Utilizarea altui încărcător poate provoca incendiu sau deteriorarea unei persoane străine, în special a copiilor. Nu le permiteți să folosească stația de încărcare și încărcătorul fără supravegherea unei persoane adulte! În cazul în care este necesar să părăsiți încăperea în care se efectuează încărcarea, trebuie să scoateți ștecherul încărcătorului din priză. În cazul în care din încărcător iese fum, miros suspect, etc. trebuie să scoateți imediat ștecherul încărcătorului din priză!

Mașina de găurit-șurubelniță electrică este livrată cu acumulatorul descărcat, de aceea înainte de a începe lucrul trebuie să-l încărcați în mod conform cu procedura descrisă mai jos folosind încărcătorul și stația de încărcare. Acumulatorii tip Li-ION (litiu-ion) nu prezintă așa-numitul „efect de memorie”, ceea ce permite încărcarea acestora în orice moment. Se recomandă totuși descărcarea acumulatorului în timpul lucrului normal, iar apoi să-l încărcați până la capacitate maximă. În cazul în care datorită tipului de lucrare nu puteți opera în acest mod de fiecare dată acumulatorul, trebuie să faceți acest lucru la fiecare câteva sau la câte o duzină de cicluri de funcționare. Se interzice descărcarea acumulatorilor prin scurt-circuitarea electrodului, deoarece acest lucru poate duce la defecțiuni ireversibile! De asemenea se interzice verificarea stării acumulatorilor prin apropierea electrodului care să ducă la scânteierea acestuia.

#### *Depozitarea acumulatorului*

Pentru a prelungi durata de funcționare a acumulatorului trebuie să asigurați condițiile corespunzătoare de depozitare. Acumulatorul rezistă aproximativ 500 cicluri „încărcare - descărcare”. Acumulatorul trebuie depozitat în intervalul de temperaturi între 0° și 30° Celsius, la o umiditate relativă a aerului de 50%. Pentru a depozita acumulatorul o durată îndelungată trebuie să-l încărcați

până la 70% din capacitate. În cazul în care depozitați o durată mai îndelungată trebuie să încărcați periodic, o dată pe an acumulatorul. Nu permiteți descărcarea excesivă a acumulatorului, deoarece acest lucru scurtează durata de viață a acestuia și poate provoca daune ireversibile.

Pe durata de depozitare a acumulatorului acesta se va descărca treptat, datorită scurgerii timpului. Procesul de descărcare depinde de temperatura de depozitare, cu cât temperatura este mai ridicată, cu atât mai rapid este procesul de descărcare. În caz de depozitare neadecvată a acumulatorilor se poate ajunge la scurgeri de electrolit. În caz de scurgeri trebuie să asigurați scurgerea cu o substanță de neutralizare, în caz de contact al electrolitului cu ochii, trebuie să spălați din abundență cu apă, iar apoi apelați la asistență medicală. **Se interzice utilizarea unelei cu acumulator defect.**

În cazul în care acumulatorul este uzat în totalitate trebuie să-l transmiteți la un punct specializat în colectarea și reciclarea acestui tip de deșeurii.

#### *Transportul acumulatorilor*

Acumulatorii litiu – ion cf. normelor legale sunt considerați materiale periculoase. Utilizatorul unelei poate transporta uneala cu acumulator sau doar acumulatorii pe uscat. Nu trebuie îndeplinite condiții adiționale. În cazul în care comandați efectuarea transportului unor persoane terțe (de exemplu prin firmă de curierat) trebuie să procedați în conformitate cu prevederile referitoare la transportul de materiale periculoase. Înainte de a trimite prin colet trebuie să luați legătura cu o persoană cu calificări corespunzătoare.

Se interzice transportul acumulatorilor defecti. Pe timpul transportului acumulatorii demontați trebuie dați jos de pe unealtă, punctele de contact descoperite trebuie protejate, de ex. lipiți cu bandă adezivă. Acumulatorii trebuie protejați în ambalaj astfel încât să nu se deplaseze în ambalaj în timpul transportului. De asemenea trebuie să respectați prevederile naționale cu privire la transportul de materiale periculoase

#### *Încărcarea acumulatorului*

**Atenție!** Înainte de încărcare trebuie să decuplați încărcătorul de la stația de încărcare scoateți ștecherul din priză. Pe lângă acestea trebuie să curățați acumulatorul și clemele acestuia de mizerie și praf cu o lavetă moale și uscată.

Acumulatorul este dotat cu un indicator de încărcare încorporat. Apăsând butonul se aprind diodele (III), cu cât mai multe, cu atât mai încărcat este acumulatorul. În cazul în care după apăsarea butonului diodele acestea nu se aprind înseamnă că acumulatorul este descărcat.

Decuplați acumulatorul de la unealtă.

Introduceți acumulatorul în soclul încărcătorului (IX).

Cuplați încărcătorul la priza rețelei electrice.

Se aprinde dioda roșie, ceea ce înseamnă că procesul de încărcare a început.

După ce ați terminat de încărcat se stinge dioda roșie și se va aprinde dioda verde care înseamnă că acumulatorul a fost încărcat integral.

Scoateți ștecherul încărcătorului din priză.

Scoateți acumulatorul din stația de încărcare, apăsând butonul de blocare al acumulatorului.

**Atenție!** În cazul în care după cuplarea încărcătorului la rețeaua electrică se aprinde dioda verde înseamnă că acumulatorul este încărcat integral. În acest caz încărcătorul nu începe procesul de încărcare.

#### *Întreținere*

Avertizare! Deconectați acumulatorul din lăcașul dispozitivului înainte de efectuarea activităților de întreținere.

Nu este necesar să îndepărtați lubrifianțul din rezervor după fiecare utilizare. Cu toate acestea, lubrifianțul trebuie îndepărtat dacă dispozitivul nu este folosit un timp mai îndelungat. Lubrifianțul poate necesita condiții de depozitare speciale ca să nu își modifice proprietățile în timp. A se vedea informațiile furnizate de producător pentru toate condițiile de depozitare.

După utilizare, deconectați acumulatorul de la dispozitiv, îndepărtați excesul de lubrifianț de la vârful furturnului și resturile de lubrifianț de pe carcasa dispozitivului, folosind o lavetă moale, uscată. Asigurați vârful furturnului cu capacul și atașați-l la bridă.

Curățați orificiile de ventilație cu o perie moale de mână sau o pensulă cu fire din plastic. Orificiile de ventilație pot fi curățate cu jet de aer comprimat la o presiune de maximum 0,3 MPa.

Depozitați și transportați dispozitivul așezat pe bază, cu acumulatorul deconectat.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El lubricador a batería se utiliza para aplicar un lubricante sólido. El lubricador tiene su propio depósito de grasa, una manguera flexible con una punta adaptada a los típicos engrasadores. Gracias a la fuente de alimentación a batería, es posible aplicar la grasa de forma fácil, rápida y eficiente incluso en lugares sin fuentes de alimentación. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del producto depende de su uso correcto, por lo tanto:

**Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.**

El proveedor no se hace responsable de ningún daño o lesión que resulte del uso inadecuado de la herramienta, del incumplimiento de las normas de seguridad y de las recomendaciones de este manual. La utilización del aparato para fines distintos de aquellos para los que ha sido concebido anula también los derechos del usuario a la garantía del fabricante y la legal.

## EQUIPAMIENTO DEL PRODUCTO

La herramienta YT-07020 se suministra con una batería de alimentación y una estación de carga de baterías. La herramienta YT-07021 se suministra sin batería y sin estación de carga.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-07021, YT-07021
Tensión de trabajo	[V CC]	18
Capacidad de lubricación	[g/min]	284
Presión de grasa	[MPa]	62
Longitud de la manguera	[cm]	76
Nivel sonoro		
- presión acústica $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	76,0 ± 3,0
- potencia $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	86,0 ± 3,0
Grado de protección		IPX0
Clase de aislamiento		III
Nivel de vibración (con/ sin impacto)	[m/s <sup>2</sup> ]	0,5 ± 1,5
Peso	[kg]	3,45
Tipo de batería		Li-Ion
Capacidad de la batería*	[Ah]	3
Cargador*		
Tensión de entrada	[V~]	220 - 240
Frecuencia de red	[Hz]	50 / 60
Potencia nominal	[W]	60
Tensión de salida	[V CC]	21 CC
Corriente de salida	[A]	2,4
Tiempo de carga**	[h]	1

\* sólo en los modelos equipados con batería y cargador

\*\* el tiempo de carga especificado se aplica solo a la batería con la capacidad indicada en la tabla

El valor de emisiones de vibración total declarado y el valor de emisión de ruido declarado se han medido utilizando el método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor de emisiones de vibración total declarado y el valor de emisión de ruido declarado pueden utilizarse en la evaluación inicial de la exposición.

¡Atención! La emisión de vibraciones durante el funcionamiento de la herramienta puede diferir del valor declarado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta.

¡Atención! Deben especificarse medidas de seguridad para proteger al operador, que se basan en una evaluación de la exposición a la emisión en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo de trabajo, como el tiempo en que la herramienta está apagada o inactiva y el tiempo de activación).

## ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica / máquina. Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**



El concepto „herramienta eléctrica / máquina” utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico.

### Seguridad en el lugar de trabajo

**Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio.** El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.

**No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables.** Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

**Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo.** La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra.** Un enchufe sin modificar que se ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.

**Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores.** Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución.

**No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad.** Agua y humedad que se meten en la herramienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.

**No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles.** Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución.

**En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas.** El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. **Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro.** El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad personal

**Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.** Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.

**Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

**Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado” antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica / máquina.**

**Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ocasionar lesiones graves.**

**Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo.** Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.

**No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo.** Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.

**Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina.** La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.

**No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad.** Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina

**No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación.** Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

**No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita.** Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.

**Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. / máquina.** Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / máquina.

**Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina.** Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

**Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes**

o atascos de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica / máquina. El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.

**Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.

**Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo.** El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.

**Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.

## Reparos

**Repare la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales.** Esto garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

## CONDICIONES DE SEGURIDAD PARA LAS LUBRICADORAS

**Los componentes de la herramienta o la manguera pueden romperse a alta presión.** Compruebe siempre si la herramienta está dañada o desgastada antes de usarla. Nunca utilice la herramienta con piezas dañadas o desgastadas.

**Utilice únicamente mangueras aprobadas.** Utilice únicamente mangueras idénticas a las instaladas de fábrica en la herramienta o indicadas por el fabricante.

**Si la manguera está torcida, rota o dañada, puede causar lesiones graves.** Reemplace la manguera ante los primeros signos de desgaste, torsión o daño.

**Utilice únicamente la grasa recomendada en las instrucciones.** El uso de otros lubricantes puede causar lesiones.

**Detenga los mecanismos durante la lubricación.** El uso del lubricador cerca de las piezas móviles puede causar lesiones graves.

**La grasa sale de la máquina a alta presión. Nunca dirija la salida del lubricador hacia usted o hacia otras personas o animales.** Use siempre guantes y ropa de protección con mangas y piernas largas cuando use el lubricador.

**Riesgo de incendio. La grasa puede ser inflamable.** No ponga grasa a altas temperaturas o fuego. Lea la información suministrada con la grasa antes de utilizarla.

## FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

### Preparación para la operación

**¡Aviso!** Asegúrese de que la herramienta se haya desconectado de la fuente de alimentación antes de empezar las operaciones de preparación. La batería debe retirarse del enchufe de la herramienta.

¡Atención! Está prohibido el uso de sustancias distintas de los lubricantes sólidos. En particular, está prohibido el uso de agentes que se solidifican en contacto con el aire, como siliconas, compuestos de sellado o adhesivos.

¡Atención! Antes de llenar el depósito con lubricante, limpie a fondo el depósito y el lubricador de los restos del lubricante anterior. Diferentes lubricantes pueden interactuar entre sí, causando riesgos para la salud y daños a la herramienta. Si los residuos del lubricante anterior están dentro del lubricador, después de llenar el depósito con lubricante nuevo, dirija la salida del lubricador hacia un lugar seguro y presione el gatillo hasta que solo salga lubricante nuevo.

Retire la válvula de drenaje (II).

Sostenga el mango de la herramienta con una mano y el mango del pistón del contenedor de grasa con la otra. Tire del mango del pistón hasta que se pueda bloquear deslizándolo en el orificio de la tapa del cilindro (III).

Desenrosque la tapa del depósito y retírela junto con el pistón (IV). Cuando desenrosque, tenga cuidado de no desbloquear el pistón. Asegúrese de que la junta del pistón esté orientada hacia el interior del pistón (V). Instale la tapa apretándola al depósito, luego desbloquee el pistón y bájelo hasta el tope. Una pequeña cantidad de grasa puede escapar a través de la válvula de drenaje. ¡Atención! Dentro del cilindro puede haber una pequeña cantidad de grasa, necesaria para la prueba de fábrica de la herramienta, así como para la protección de las piezas metálicas durante el transporte y el almacenamiento.

Desenrosque el depósito del lubricador, inserte el pistón del depósito completamente. Coloque el depósito en el contenedor con lubricante de modo que el extremo abierto del depósito esté aprox. 5 cm por debajo del nivel de lubricante. Saque lentamente el pistón del depósito llenándolo con grasa hasta el volumen deseado. A continuación, bloquee el pistón. Limpie la superficie exterior del depósito con grasa y luego atornillela cuidadosamente al lubricador. Suelte el bloqueo del pistón y empújelo hasta el tope para eliminar el aire restante del interior del depósito. Atornille la válvula de drenaje.

¡Atención! Si el lubricante resulta ser demasiado denso para llenar el depósito como se describe anteriormente, el lubricante se puede aplicar con una herramienta adicional (por ejemplo, una espátula) al interior del depósito.

El lubricador tiene un mango de manguera que facilita el transporte y el almacenamiento (VI). La punta de la manguera debe cubrirse con una cubierta, esto reducirá el riesgo de suciedad en la punta de la manguera.

#### *Instalación de la batería*

Para la alimentación de la herramienta solo se pueden utilizar las baterías de Li-Ion YATO de 18 V listadas: YT-82842, YT-82843, YT-82844 y YT-82845, que solo pueden cargarse con los cargadores YATO YT-82848 o YT-82849. Está prohibido utilizar otras baterías con una tensión diferente y que no coincidan con las ranuras de la herramienta. Está prohibido modificar las ranuras y/o la batería para que coincidan.

Introduzca la batería cargada en las ranuras para que el cierre de la batería la mantenga en su lugar (VII). Compruebe que la batería no se caiga automáticamente fuera de las ranuras de la herramienta.

#### *Trabajo con el lubricador*

Después de llenar el depósito con grasa, retire los restos de la grasa antigua y los restos de aire del interior del depósito. Desenganche la manguera del mango y exponga su punta, que debe dirigirse hacia un lugar seguro, por ejemplo, al interior del depósito.

El interruptor de la herramienta tiene un bloqueo para evitar que la herramienta se encienda accidentalmente. El bloqueo enclava el interruptor si está en el símbolo de candado cerrado y desbloquea el interruptor cuando se cambia al símbolo de candado abierto.

Desbloquee el interruptor y manténgalo presionado. Después de un momento, la grasa debe comenzar a salir de la punta de la manguera. Si la grasa sale con un flujo uniforme, el aire está fuera del tanque.

Gire el regulador para ajustar el rendimiento deseado. Cuanto mayor sea el dígito en el regulador, mayor será el rendimiento de la herramienta.

Suelte la presión en el interruptor y compruebe si la grasa ha dejado de salir de la punta de la manguera. Bloquee la posibilidad de presionar el interruptor. Retire cualquier exceso de grasa de la punta de la manguera y asegúrela con la tapa si el lubricador no está en uso.

Si se aplica grasa, la punta de la manguera debe aplicarse al engrasador y apretarla contra el engrasador. Desbloquee el interruptor, manténgalo presionado durante la aplicación de la grasa. Al final de la aplicación, libere la presión en el interruptor y bloquee la posibilidad de presionarlo, y luego desconecte la punta de la manguera del engrasador. Desconectar la punta del engrasador cuando se presiona el interruptor dará como resultado que la grasa salga de la punta de la manguera.

Si la grasa comienza a salir de la válvula de seguridad, significa que la salida de grasa a través de la manguera está obstruida. En este caso, deje de aplicar la grasa y elimine la causa de obstrucción. En este caso, desmonte el depósito y compruebe que no haya contaminantes en la grasa que bloqueen su aplicación.

Si no sale grasa de la salida de la manguera después de presionar el interruptor, es posible que el depósito de grasa se haya vaciado. Si el depósito está lleno y la grasa aún no sale de la punta de la manguera, limpie la válvula de seguridad. Para ello, desenrosque el tornillo situado en la válvula, retire sus componentes y límpielos, luego instálelo de nuevo. El orden de montaje de los componentes se muestra en la Figura (VIII).

¡Atención! Antes de retirar la válvula de seguridad, desconecte la batería de la toma de la herramienta.

#### *Instrucciones de seguridad para la carga de la batería*

**¡Atención!** Antes de comenzar la carga, asegúrese que el armazón del cargador, el cable y la clavija no estén rotos y estropeados. ¡Se prohíbe usar la base de carga o cargadores defectuosos o estropeados! Para la carga la batería se deben usar únicamente la base de carga y el cargador suministrados. Uso de otro cargador puede ser causa de incendio o estropear la herramienta. La batería puede ser cargada únicamente en interiores cerrados, secos y protegidos ante acceso de personas no autorizadas, especialmente niños. ¡No se debe usar la base de carga y el cargador sin una supervisión constante de un adulto! Si es necesario salir del cuarto donde se está realizando la carga, es menester desconectar el cargador de la red eléctrica, sacando el cargador del enchufe de la red eléctrica. ¡En el caso de que del cargador sale humo o el cargador emite un olor sospechoso, etc. es menester inmediatamente sacar la clavija del cargador del enchufe de la red eléctrica!

El destornillador/taladro se suministra con la batería descargada, y por lo tanto antes de comenzar el trabajo es menester cargarla de acuerdo con el procedimiento que se indica a continuación, usando el cargador y la base de carga suministrados. Las baterías de iones de litio Li-ION no muestran el "efecto de memoria", lo cual permite cargarlas en cualquier momento de la fuerza. Se recomienda sin embargo descargar la batería durante trabajo normal, y después cargarla completamente. Si debido al carácter del trabajo no es posible hacerlo cada vez, entonces es menester hacerlo al menos cada determinado número de ciclos de trabajo. ¡Bajo ninguna circunstancia no se debe descargar la batería uniendo los electrodos, ya que esto causará daños irreparables! No se debe tampoco revisar el nivel de carga de la batería uniendo los electrodos para ver el chisporroteo.

### *Almacenamiento de la batería*

Para prolongar la vida de la batería, es menester almacenarla en condiciones adecuadas. La batería aguanta unos 500 ciclos de „carga - descarga“. La batería debe almacenarse dentro del rango de temperaturas entre 0 y 30°C, y en la humedad relativa del aire de 50%. Para almacenar la batería por un tiempo prolongado, es menester cargarla hasta un 70% de su capacidad. En el caso de almacenamiento largo, es menester cargar la batería una vez al año. No se debe permitir que la batería se descargue excesivamente, pues esto reducirá su vida y puede ser causa de daños irreversibles.

Durante almacenamiento, la batería se estará descargando gradualmente debido a la conductancia de dispersión. El proceso de descarga automática depende de la temperatura de almacenamiento. Mientras más alta la temperatura, más rápida la descarga. En el caso de almacenamiento incorrecto de la batería, existe la posibilidad de fuga de electrolito. En el caso de fuga, es menester asegurarlo con una sustancia neutralizadora. En el caso de contacto de electrolito con los ojos, es menester enjuagarlos abundantemente con agua, y después inmediatamente buscar ayuda médica. **Se prohíbe usar la herramienta con la batería dañada.**

En el caso de que la batería se desgaste completamente, es menester enviarla a un punto especializado en tratamiento de desechos de este tipo.

### *Transporte de las baterías*

Las baterías de iones de litio son tratados, según regulaciones legales, como materiales peligrosos. El usuario de la herramienta puede transportar la herramienta con la batería o sólo las baterías por tierra y entonces no deben cumplirse ningunas condiciones adicionales. En el caso de encargar el transporte a terceros (por ejemplo, envió a través de mensajería), es menester actuar de acuerdo con reglamentos que regulen el transporte de materiales peligrosos. Antes del envío, es menester comunicarse con una persona adecuadamente calificada.

Se prohíbe transportar baterías estropeadas. Para el transporte la batería debe sacarse de la herramienta, y los contactos expuestos deben protegerse, por ejemplo con cinta de aislamiento eléctrico. La batería debe ser asegurada en el empaque de tal manera que no se desplace dentro del empaque durante el transporte. También es menester seguir reglamentos nacionales para materiales peligrosos.

### *Cargar la batería*

**¡Precaución!** Antes de la carga, desconecte la fuente de alimentación de la estación de carga tirando del enchufe de la toma eléctrica. Asimismo limpiar la batería y sus terminales de suciedades y polvo con un paño suave y seco.

La batería tiene un indicador de carga incorporado. Al pulsar el botón se iluminará el LED (IX), el, la batería más más cargada. Si tras pulsar el botón, el LED no se ilumina, la está batería descargada.

Desconectar la batería de la herramienta.

Insertar la batería en la toma de cargador (IX).

Enchufar el cargador en una toma eléctrica.

Se iluminará la luz roja significando el inicio del proceso de carga.

Después de la carga, el LED rojo se apagará y se encenderá el LED verde, indicando que la batería está completamente cargada.

Desconectar el adaptador de CA de la toma eléctrica.

Extender la batería de la estación de carga, presionando el pestillo de la batería.

**¡Precaución!** Si el cargador está conectado a la red eléctrica el LED verde indica una batería completamente cargada. En este caso, el cargador no inicia la carga.

### *Mantenimiento*

**¡Aviso!** Desconecte la batería de la toma de la herramienta antes de realizar el mantenimiento.

No es necesario retirar la grasa del depósito después de cada operación. Sin embargo, se debe retirar la grasa si la herramienta no se utiliza durante mucho tiempo. La grasa puede requerir condiciones especiales de almacenamiento o puede cambiar sus propiedades con el tiempo. Consulte la información del fabricante para obtener toda la información de almacenamiento de grasa. Después del trabajo, desconecte la batería de la herramienta, elimine el exceso de grasa de la punta de la manguera y los restos de la carcasa de la herramienta con un paño suave y seco. Asegure la punta de la manguera con la tapa y fijela al mango.

Limpie las aberturas de ventilación con un cepillo o pincel de plástico suave. Limpie las aberturas de ventilación con una corriente de aire comprimido a una presión no superior a 0,3 MPa.

Almacene y transporte la herramienta sin la batería conectada, colocada en la base.

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le graisseur de batterie est utilisé pour appliquer une graisse solide. Le graisseur a son propre réservoir de graisse, un tuyau flexible avec un embout adapté aux graisseurs typiques. Grâce à l'alimentation par batterie, il est possible d'appliquer la graisse facilement, rapidement et efficacement, même dans des endroits dépourvus de sources d'alimentation. Pour que l'appareil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre, il convient de l'utiliser de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

### Lire ce manuel avant d'utiliser l'appareil et le conserver.

Le fournisseur ne peut être tenu responsable de tout dommage ou blessure résultant de l'utilisation de l'outil contraire à son usage prévu, du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation de l'outil à des fins autres que celles auxquelles il est destiné conduira à l'annulation de la garantie de l'utilisateur et à la révocation des droits de l'utilisateur conformément au contrat.

## ÉQUIPEMENT DU PRODUIT

L'outil YT-07020 est fourni avec une batterie d'alimentation et une station de charge de batterie. L'outil YT-07021 est livré sans batterie et sans station de charge.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		YT-07021, YT-07021
Tension de service	[V cc]	18
Capacité de graissage	[g/min]	284
Pression de graisse	[MPa]	62
Longueur de tuyau flexible	[cm]	76
Niveau sonore		
- pression acoustique $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	76,0 $\pm$ 3,0
- puissance $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	86,0 $\pm$ 3,0
Degré de protection		IPX0
Classe d'isolation		III
Niveau de vibration (avec/ sans impact)	[m/s <sup>2</sup> ]	0,5 $\pm$ 1,5
Masse	[kg]	3,45
Type de batterie		Li-Ion
Capacité de la batterie	[Ah]	3
Chargeur*		
Tension d'entrée	[V~]	De 220 à 240
Fréquence du secteur	[Hz]	50 / 60
Puissance nominale	[W]	60
Tension de sortie	[V cc]	21 DC
Courant de sortie	[A]	2,4
Durée de charge**	[h]	1

\* uniquement dans les modèles équipés d'une batterie et d'un chargeur

\*\* le temps de charge spécifié ne s'applique qu'à la batterie dont la capacité est indiquée dans le tableau

La valeur totale déclarée des émissions de vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées à l'aide d'une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre. La valeur d'émission vibratoire totale déclarée et la valeur d'émission sonore déclarée peuvent être utilisées dans l'évaluation préliminaire de l'exposition.

Attention ! L'émission des vibrations pendant le fonctionnement de l'outil peut différer de la valeur déclarée, en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

Attention ! Les mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, basées sur une évaluation de l'exposition aux émissions dans les conditions réelles d'utilisation (comprenant toutes les parties du cycle d'utilisation, comme la durée pendant laquelle l'outil est à l'arrêt ou lorsqu'il fonctionne au ralenti et la durée de mise en régime), doivent être spécifiées.

## MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ PUISSANCE

**Attention! Assurez-vous de lire toutes les consignes de sécurité, illustrations et spécifications fournies avec cet outil de puissance / machine.** Le non-respect pourrait donc conduire à un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. **Conservez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « Pouvoir / Machine » Utilisé dans les avertissements se rapporte à tous les outils /machines mues par la force et sans fil.

### La sécurité au travail

**La zone de travail bien éclairé et propre.** Le désordre et un mauvais éclairage peuvent être des causes d'accidents.

**Ne pas utiliser des outils électriques /machines dans un environnement à un risque accru d'explosion, contenant des liquides inflammables, de gaz ou de vapeurs.** Puissance /Machine Ils génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou fumées.

**Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes au lieu de travail.** La perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

### Sécurité électrique

**Brancher le cordon électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque façon. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre /machines.** bouchon non modifié qui correspond à la prise réduit le risque de choc électrique.

**Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs.** Mise à la terre du corps augmente le risque de choc électrique.

**Ne pas exposer les outils électriques /machines au contact de l'humidité ou la pluie.** L'eau et l'humidité qui pénètre à l'intérieur puissance /Machine augmente le risque de choc électrique.

**Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour porter, tirer ou de débrancher la prise de courant de la prise murale.** Evitez que le cordon à la chaleur, l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Confusion ou endommager le cordon d'alimentation augmente le risque de choc électrique.

**Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge destinée à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

**Dans le cas où l'utilisation d'outils électriques /machines dans un environnement humide est inévitable en tant que protection contre la tension d'alimentation doit être utilisée dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation réduit le risque de RCD manilles électrocutions.

### sécurité personnelle

**Restez vigilant, regardez ce que vous faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique /machine. Ne pas utiliser les outils électriques /machine alors que vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.

**Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques et protections auditives réduire le risque de blessures graves.

**Éviter toute manipulation accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « off » avant de se connecter au pouvoir et /machine ou de la batterie, ramasser ou transporter l'outil.** Passage de pouvoir /Machine avec un doigt sur l'interrupteur ou de la puissance d'excitation /machine Lorsque l'interrupteur est en position « marche » peut entraîner des blessures graves.

**Avant de mettre le pouvoir /machine Retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son réglage.** Touche gauche sur les éléments rotatifs des outils /machine peut entraîner des blessures graves.

**Ne pas atteindre et penchez trop loin. Maintenir une bonne posture et de l'équilibre en tout temps.** Cela permettra de faciliter le contrôle de prise de l'outil de puissance /machine en cas de situations imprévues pendant le fonctionnement.

**Habiller en conséquence. Ne portez pas de vêtements plus souples ou des bijoux. Gardez vos cheveux et vêtements loin des pièces mobiles de l'outil /machine.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.

**Si les dispositifs sont conçus pour connecter l'extraction de la poussière ou l'accumulation de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de l'extraction de poussière réduit les risques de dangers dus aux poussières.

**Ne laissez pas l'expérience acquise lors de l'utilisation fréquente d'un outil /machine conduit à la négligence et en ignorant les règles de sécurité.** Opération négligente peut causer des blessures graves dans une fraction de seconde.

### Utilisation et entretien de l'outil de puissance /machine

**Ne surchargez pas le pouvoir /machine. Utiliser des outils électriques /machine pertinentes pour l'application sélectionnée.** outil électrique approprié /machine fournir un meilleur et plus sûr le travail si elle est utilisée pour la charge prévue.

**Ne pas utiliser les outils électriques /machine Si un interrupteur électrique ne permet pas l'inclusion et l'exclusion.** Outil /Machine ce qui ne peut être contrôlé à l'aide du bouton d'alimentation est dangereux et doit être réparé.

**Déconnecter la fiche de la prise murale et / ou retirer la batterie, si elle est détachable de l'outil motorisé /machine avant d'ajuster, de changer les accessoires ou de ranger l'outil /machine.** De telles mesures préventives permettront d'éviter une puissance de démarrage accidentelle /machine.

**outil de magasin hors de portée des enfants, ne laissez pas les gens qui ne connaissent pas le pouvoir d'exploitation / machine ou ces instructions pour utiliser l'outil de puissance /machine.** puissance /Machine Ils sont dangereux entre les

mains des utilisateurs non formés.

**Maintenir les outils électriques /machine et accessoires. outil de vérification /machine pour les confitures mésapparierements ou des pièces mobiles, les pièces endommagées et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de puissance /machine. Les dommages doivent être réparés avant d'utiliser les outils électriques /machine.** De nombreux accidents sont causés par des outils maintenus inappropriés /machine.

**Maintenez vos outils affûtés et propres.** Des outils correctement entretenus avec des arêtes vives est moins sujette au brouillage et il est plus facile à contrôler pendant le fonctionnement.

**Utiliser des outils électriques /machine, Accessoires et outils insérés, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail.** L'utilisation d'outils pour le travail différent de celui qui a été conçu, peut entraîner une situation dangereuse.

**La poignée et les surfaces de préhension, maintenir propre, sec et exempt d'huile et de graisse.** poignées glissantes et surfaces de préhension ne permettent pas les outils commande et de contrôle en toute sécurité /machine dans des situations dangereuses.

## Réparation

**Réparation d'outils électriques /machine ne bénéficient des facilités, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela permettra d'assurer la sécurité de l'outil approprié.

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR GRAISSEURS

**Les composants de l'outil ou du tuyau flexible peuvent se briser sous haute pression.** Toujours inspecter l'outil pour voir s'il est endommagé ou usé avant de l'utiliser. Ne jamais utiliser l'outil avec des pièces endommagées ou usées.

**N'utiliser que des tuyaux flexibles approuvés.** Utiliser uniquement des tuyaux flexibles identiques à ceux montés en usine dans l'outil ou indiqués par le fabricant.

**Si le tuyau flexible est tordu, plié ou endommagé, il peut provoquer des blessures graves.** Remplacer le tuyau flexible aux premiers signes d'usure, de torsion ou de dommage.

**Utiliser uniquement la graisse recommandée dans le manuel.** L'utilisation d'autres graisses peut causer des blessures.

**Arrêter les mécanismes pendant la durée du graissage.** L'utilisation du graisseur à proximité de pièces mobiles peut entraîner des blessures graves.

**La graisse est déchargée de la machine sous haute pression. Ne jamais diriger la sortie du graisseur vers vous ou vers d'autres personnes ou animaux.** Toujours porter des gants de protection et des vêtements de protection avec des manches longues et des jambes lors de l'utilisation du graisseur.

**Risque d'incendie. La graisse peut être inflammable.** Ne pas mettre de graisse à haute température ou au feu. Avant d'utiliser la graisse, lire les informations jointes.

## UTILISATION DE L'OUTIL

### Préparation avant l'utilisation

**Avertissement !** S'assurer que l'outil est débranché de l'alimentation électrique avant de commencer les travaux de préparation. La batterie doit être retirée de la prise de l'outil.

Attention ! L'utilisation de substances autres que les lubrifiants solides est interdite. En particulier, il est interdit d'utiliser des produits stagnants en contact avec l'air, tels que les silicones, les produits d'étanchéité ou les adhésifs.

Attention ! Avant de remplir le réservoir de lubrifiant, nettoyer soigneusement le réservoir et le graisseur pour éliminer tout lubrifiant restant. Différents lubrifiants peuvent réagir les uns avec les autres, causant un risque pour la santé et endommageant l'outil. Si des résidus du lubrifiant précédent se trouvent à l'intérieur du graisseur, après avoir rempli le réservoir de lubrifiant neuf, diriger la sortie du graisseur vers un endroit sûr et appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que seul le lubrifiant neuf s'échappe.

Retirer le robinet de vidange (II).

Tenir la poignée de l'outil d'une main et la poignée du piston du réservoir de graisse de l'autre. Tirer sur la poignée du piston jusqu'à ce qu'elle puisse être verrouillée en la faisant glisser dans le trou du couvercle du cylindre (III).

Dévisser le couvercle du réservoir et le retirer avec le piston (IV). Lors du dévissage, veiller à ne pas déverrouiller le piston. S'assurer que le joint du piston est orienté vers l'intérieur du piston (V). Monter le couvercle en le serrant contre le réservoir, puis déverrouiller le piston et l'abaisser au maximum. Une petite quantité de graisse peut s'échapper par le robinet de vidange.

Attention ! À l'intérieur du cylindre, il peut y avoir une petite quantité de graisse, nécessaire pour l'essai en usine de l'outil, ainsi que l'entretien des pièces métalliques pendant le transport et le stockage.

Dévisser le réservoir du graisseur, insérer le piston complètement dans le réservoir. Placer le réservoir dans un réservoir de graisse de manière à ce que l'extrémité ouverte du réservoir se trouve à environ 5 cm en dessous du niveau de graisse. Tirer lentement le piston hors du réservoir et le remplir de lubrifiant jusqu'au volume désiré. Verrouiller ensuite le piston. Nettoyer la surface extérieure du réservoir de graisse et la visser soigneusement au graisseur. Déverrouiller le verrouillage du piston et l'en-

foncer le plus loin possible pour évacuer l'air restant à l'intérieur du réservoir. Visser le robinet de vidange. Attention ! Si le lubrifiant est trop dense pour remplir le réservoir, comme décrit ci-dessus, il est possible d'utiliser un outil supplémentaire (par exemple une spatule) pour appliquer le lubrifiant à l'intérieur du réservoir.

Le graisseur possède une poignée de tuyau flexible qui facilite le transport et le stockage (VI). L'embout du tuyau flexible doit être recouvert d'un couvercle, ce qui réduira le risque de saleté sur l'embout du tuyau flexible.

#### *Montage de la batterie*

Seules les batteries Li-Ion YATO 18 V suivantes peuvent être utilisées pour alimenter l'outil : YT-82842, YT-82843, YT-82844 et YT-82845 qui ne peuvent être chargés qu'avec des chargeurs YATO YT-82848 ou YT-82849. Il est interdit d'utiliser d'autres batteries avec une tension nominale différente et ne correspondant pas à la prise de batterie de l'outil. Il est interdit de modifier la prise et/ou la batterie pour les assembler.

Insérer la batterie chargée dans les guides de prise de la batterie de manière à ce que le loquet de la batterie la maintienne en place (VII). S'assurer que la batterie ne s'éjecte pas automatiquement de la prise de l'outil.

#### *Fonctionnement du graisseur*

Après avoir rempli le réservoir de graisse, il faut éliminer l'ancienne graisse et les résidus d'air à l'intérieur du réservoir. Débrancher le tuyau flexible de la poignée et exposer son embout qui doit être dirigée vers un endroit sûr, par exemple vers l'intérieur du réservoir.

L'interrupteur d'outil a un verrou pour éviter que l'outil ne soit accidentellement démarré. Le verrou verrouille la gâchette de l'interrupteur s'il est réglé sur un symbole de cadenas fermé et déverrouille l'interrupteur lorsqu'il est basculé sur un symbole de cadenas ouvert.

Déverrouiller la gâchette de l'interrupteur, appuyer et maintenir. Après un certain temps, la graisse devrait commencer à sortir de l'embout du tuyau flexible. Si la graisse s'écoule dans un flux uniforme, l'air a été expulsé du réservoir. Tourner le régulateur pour régler la capacité souhaitée. Plus le chiffre sur le régulateur est élevé, plus les performances de l'outil sont élevées.

Relâcher la pression sur la gâchette de l'interrupteur et vérifier si la graisse a cessé de sortir de l'embout du tuyau flexible. Verrouiller la possibilité d'appuyer sur la gâchette de l'interrupteur. Retirer tout excès de graisse de l'embout du tuyau flexible et le fixer avec le couvercle si le graisseur n'est pas utilisé.

Si de la graisse est appliquée, l'embout du tuyau flexible doit être appliqué sur le raccord de graisse et maintenue contre le raccord de graisse. Déverrouiller la gâchette de l'interrupteur, appuyer dessus et le maintenir enfoncé tout au long de l'application de la graisse. À la fin de l'application, relâcher la pression sur la gâchette de l'interrupteur et bloquer la possibilité de l'appuyer, puis débrancher l'embout du tuyau flexible du raccord de graisse. Le débranchement de l'embout du raccord de graisse alors que la gâchette de l'interrupteur est enfoncé entraînera une fuite de graisse à l'embout du tuyau flexible.

Si la graisse commence à fuir du robinet de sécurité, cela signifie que la sortie de graisse à travers le tuyau flexible est colmatée. Dans ce cas, il faut arrêter immédiatement l'application de graisse et éliminer la cause du colmatage. Dans ce cas, démonter le réservoir et vérifier qu'il n'y a pas de contaminants dans la graisse bloquant son application.

Si aucune graisse ne sort de la sortie du tuyau flexible après avoir appuyé sur la gâchette de l'interrupteur, le réservoir de graisse peut avoir été vidé. Si le réservoir est plein et que la graisse ne sort toujours pas de l'embout du tuyau flexible, nettoyer le robinet de sécurité. Pour ce faire, dévisser la vis située dans le robinet, retirer ses composants et les nettoyer, puis les remonter. L'ordre d'assemblage des composants est indiqué sur la figure (VIII).

Attention ! Avant de retirer le robinet de sécurité, débrancher la batterie de la prise de l'outil.

#### *Consignes de sécurité de charge de la batterie*

**Attention!** Avant de charger assurez-vous que le corps du cordon d'alimentation et la prise ne sont pas fissuré et endommagé. Ne jamais utiliser une alimentation défectueuse ou endommagée et station de recharge! Pour charger les batteries Utiliser uniquement la station de charge et l'adaptateur secteur fourni. L'utilisation de tout autre adaptateur pourrait provoquer un incendie ou endommager l'outil. Charger la batterie ne peut avoir lieu dans un endroit fermé, sec et protégé contre l'accès par des personnes non autorisées, en particulier les enfants. Ne pas utiliser la station de charge et l'alimentation sans surveillance constante d'un adulte! Si vous avez besoin de quitter la salle, ce qui se fait en charge, débranchez le chargeur du secteur en retirant l'alimentation de la prise électrique. Dans le cas de l'extraction d'une fumée de chargeur, l'odeur comme un suspect. Débranchez immédiatement le chargeur de la prise murale!

Perceuse - tournevis fourni avec la batterie est déchargée, donc avant de commencer le travail doit être chargé conformément à la procédure décrite ci-dessous à l'aide du bloc d'alimentation inclus et la station de charge. Les batteries Li-ion (Li - ion) ne mon-



trent pas la soi-disant. « Effet mémoire », ce qui leur permet d'être rechargée à tout moment. Il est recommandé de décharger la batterie pendant le fonctionnement normal, puis charger à pleine capacité. Si, en raison de la nature du travail n'est pas possible à chaque fois que la batterie un tel traitement, cela devrait être fait au moins tous les quelques cycles douzaine. En aucun cas, ne doit pas décharger la batterie en court-circuitant les électrodes, parce qu'il provoque des dommages irréparables! En outre, ne pas vérifier l'état de la charge de la batterie en court-circuitant des électrodes et vérifier l'étincelle.

#### *Stockage de la batterie*

Pour prolonger la durée de vie de la batterie pour assurer des conditions de stockage appropriées. La batterie peut durer pendant environ 500 cycles à « charge - décharge ». Le bloc-batterie dans la plage de température de 0 à 30 degrés Celsius et à une humidité relative de 50%. Pour stocker la batterie pendant de longues périodes de temps, la charge à la capacité d'environ 70%. Pour un stockage prolongé, périodiquement, une fois par an, charger la batterie. Ne doit pas conduire à une décharge excessive de la batterie, car elle raccourcit sa durée de vie et peut causer des dommages irréparables.

Au cours du stockage de la batterie déchargée progressivement, en raison de la fuite. Le processus de décharge spontanée dépend de la température de stockage, plus la température, plus le processus de décharge. Dans le cas des batteries de stockage inappropriées peuvent fuite d'électrolyte. En cas d'une fuite de déversement devrait être assurée au moyen d'un agent neutralisant, dans le cas de contact avec les yeux doivent être rincé abondamment les yeux avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin. Il est interdit d'utiliser l'outil avec une batterie endommagée.

Dans le cas de la consommation totale de la batterie, prendre à un point de collecte spécialisé pour l'élimination des déchets.

#### *Transport des batteries*

Les batteries au lithium - ion par la législation sont considérées comme des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter l'outil utilitaire avec la batterie et la batterie par terre eux-mêmes. Ils ne doivent pas être respectées si les conditions supplémentaires. Dans le cas des commandes de transport à des tiers (par exemple, le transport par service de messagerie) doit suivre les règles pour le transport des matières dangereuses. Avant la livraison, s'il vous plaît contacter à ce sujet avec une personne possédant les qualifications appropriées.

Il est interdit de transporter les batteries endommagées. Pour le transport de la batterie démontée doit être retirée de l'outil, les terminaux exposés à protéger, par exemple. Bande Seal. Les batteries rechargeables pour obtenir le paquet de telle sorte qu'ils ne se déplacent pas à l'intérieur du paquet pendant le transport. Il convient également de se conformer aux réglementations nationales sur le transport des matières dangereuses.

#### *Charge de la batterie*

**Attention!** Avant de charger, couper l'alimentation électrique de la station de charge du réseau électrique en débranchant l'adaptateur secteur de la prise électrique. Il devrait également être propre et les bornes de batterie à la saleté et la poussière avec un chiffon doux et sec.

La batterie a un indicateur de batterie intégré. En appuyant sur le bouton s'allume les diodes électroluminescentes (IX), plus, plus la batterie chargée. Si le bouton est enfoncé, les LED ne s'allument pas, cela signifie la batterie déchargée.

Débranchez la batterie de l'outil.

Pousser la batterie dans la prise de charge (IX).

Brancher le chargeur sur une prise électrique.

La lumière rouge, qui est en cours de charge.

Après la charge, le voyant rouge se éteint et la LED verte est allumée, ce qui indique est complètement chargée.

Il devrait être retiré le cordon d'alimentation du secteur.

Extraire la batterie de la station de charge, en appuyant sur le loquet de la batterie.

**Attention!** Si le chargeur est branché au réseau électrique, la LED verte indique qu'une batterie est complètement chargée. Dans ce cas, le chargeur ne démarre pas de charge.

#### *Entretien*

Avertissement ! Débrancher la batterie de la prise de l'outil avant d'effectuer l'entretien.

Il n'est pas nécessaire d'enlever la graisse du réservoir après chaque utilisation. Cependant, la graisse doit être retirée si l'outil n'est pas utilisé pendant une longue période. La graisse peut nécessiter des conditions de stockage spéciales ou peut changer ses propriétés au fil du temps. Se reporter aux informations du fabricant pour toutes les informations sur le stockage de la graisse. Après le travail, débrancher la batterie de l'outil, retirer l'excès de graisse de l'embout du tuyau flexible et les résidus du boîtier de l'outil avec un chiffon doux et sec. Fixer l'embout du tuyau flexible avec le couvercle et le fixer à la poignée.

Nettoyer les trous de ventilation à l'aide d'une brosse douce ou d'une brosse à poils en plastique. Les trous de ventilation peuvent également être nettoyés à l'aide d'un jet d'air comprimé dont la pression ne dépasse pas 0,3 MPa.

Ranger et transporter l'outil sans la batterie connectée, placée sur le socle.

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il lubrificatore a batteria viene utilizzato per applicare un lubrificante solido. Il lubrificatore è dotato di un contenitore per il grasso, un tubicino flessibile con un adattatore adatto ai tipici ingrassatori. Grazie all'alimentazione a batteria, è possibile applicare il grasso in modo semplice, veloce ed efficiente anche in luoghi privi di fonti di alimentazione. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del prodotto dipende dal suo uso corretto, perciò:

**Prima di iniziare i lavori con questo prodotto leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.**

Il fornitore declina ogni responsabilità per tutti i danni e le lesioni derivanti dall'utilizzo improprio dell'utensile, dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. L'uso dell'utensile per scopi diversi da quelli per i quali è stato concepito, comporta inoltre l'annullamento dei diritti dell'utente per la garanzia.

## DOTAZIONI

L'utensile YT-07020 è fornito con una batteria di alimentazione e una stazione di ricarica della batteria. L'utensile YT-07021 viene consegnato senza batteria e senza stazione di ricarica.

## PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-07021, YT-07021
Tensione di esercizio	[V d.c.]	18
Capacità di lubrificazione	[g/min]	284
Pressione del grasso	[MPa]	62
Lunghezza del tubicino flessibile	[cm]	76
Livello di rumore		
- pressione sonora $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	76,0 ± 3,0
- potenza $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	86,0 ± 3,0
Grado di protezione		IPX0
Classe di isolamento		III
Livello di vibrazioni (con / senza percussione)	[m/s <sup>2</sup> ]	0,5 ± 1,5
Peso	[kg]	3,45
Tipo di batteria		Li-Ion
Capacità della batteria*	[Ah]	3
Caricabatterie*		
Tensione di entrata	[V~]	220 – 240
Frequenza di rete	[Hz]	50 / 60
Potenza nominale	[W]	60
Tensione di uscita	[V d.c.]	21 DC
Corrente di uscita	[A]	2,4
Tempo di ricarica**	[h]	1

\* solo nei modelli dotati di batteria e caricabatterie

\*\* Il tempo di ricarica specificato vale solo per la batteria con la capacità indicata nella tabella

Il valore delle vibrazioni totale e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati con il metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Il valore delle vibrazioni totale e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati nella valutazione iniziale dell'esposizione.

Attenzione! Le emissioni di vibrazioni durante l'utilizzo dell'utensile possono differire dal valore dichiarato, a seconda del modo in cui l'utensile viene utilizzato.

Attenzione! Devono essere specificate le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basano su una valutazione dell'esposizione alle emissioni nelle condizioni d'uso reali (comprese tutte le parti del ciclo di lavoro, come per esempio il tempo di inattività dell'utensile o di funzionamento al minimo e il tempo di attivazione).

## AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI ELETTROUTENSILI

**Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'elettro utensile / macchina.** La loro inosservanza può comportare scosse elettriche, incendio o lesioni gravi al corpo.

**Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un lettura futura.**

Il termine „elettroutensile / macchina” utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli utensili / macchine ad azionamento elettrico sia quelli cablati che senza filo.

### **Sicurezza della postazione di lavoro**

**Il posto di lavoro deve essere mantenuto pulito e ben illuminato.** Il disordine e la scarsa illuminazione possono essere cause di incidenti.

**Non utilizzare gli elettroutensili / macchine in un ambiente a rischio di esplosione, contenente liquidi infiammabili, gas o vapori.** Gli elettroutensili / macchina generano scintille che possono infiammare polvere o vapori.

**Non permettere l'accesso ai bambini ed i terzi alla postazione di lavoro.** La perdita di concentrazione può provocare la perdita di controllo.

### **Sicurezza elettrica**

**La spina del cavo elettrico deve essere adatta alla presa di rete. Non modificare la spina in qualsiasi modo. Non utilizzare nessun tipo di adattatori con elettroutensili messe / macchine a terra.** Una spina non sottoposta alle modifiche riduce il rischio di scosse elettriche.

**Evitare il contatto con superfici messe a terra tipo tubi, termosifoni e frigoriferi.** La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non esporre gli elettroutensili / macchine a contatto con le precipitazioni atmosferiche o l'umidità.** L'acqua e l'umidità che penetra all'interno dell'elettroutensile / macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare, collegare e scollegare la spina dalla presa di rete. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con il calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento.** I danneggiamenti al cavo di alimentazione o il suo attorcigliamento aumentano il rischio di scosse elettriche.

**Lavorando fuori dagli spazi chiusi, è necessario utilizzare le prolunghes adatte all'utilizzo fuori degli spazi chiusi.** L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

**Se è inevitabile l'uso di un elettroutensile o di / macchine in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo di protezione da correnti di guasto (RCD) come protezione dall'alimentazione.** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### **Sicurezza personale**

**Restare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'elettroutensile / macchina. Non utilizzare l'elettroutensile / macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** Anche un momento di disattenzione sul posto di lavoro può causare gravi lesioni personali

**Usare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.

**Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore elettrico sia in posizione “disinserito” prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria, sollevare o spostare l'apparecchiatura.** Spostando l'utensile/la macchina con il dito sull'interruttore o accendendo l'utensile/la macchina quando l'interruttore è in posizione „on” si possono causare lesioni gravi.

**Prima di accendere l'elettroutensile / macchina, rimuovere tutte le chiavi e gli altri utensili utilizzati per regolare l'elettroutensile stesso.** Una chiave lasciata sulle parti rotanti dell'utensile/macchina può causare lesioni gravi.

**Non sporgetevi troppo e non appoggiatevi troppo. Mantenere sempre una buona postura e un buon equilibrio.** In questo modo sarà più facile controllare l'elettroutensile / macchina in caso di situazioni operative impreviste.

**Vestire correttamente. Non indossare gioielli e abbigliamento largo. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento dell'elettroutensile / macchina.** Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

**Se l'apparecchiatura è progettata per essere collegata a un sistema di aspirazione o raccolta polvere, assicurarsi che sia collegata e utilizzata correttamente.** L'uso dell'aspirazione della polvere riduce il rischio di pericoli legati alla polvere.

Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile/macchina provochi disattenzione e disprezzo per la sicurezza. Un funzionamento spensierato può causare gravi lesioni in un secondo.

### **Uso e cura dell'elettroutensile e della macchina**

**Non sovraccaricare l'elettroutensile / macchina. Utilizzare l'apparecchiatura/ macchina più adatta alla propria applicazione.** L'elettroutensile o la macchina giusti garantiscono un funzionamento migliore e più sicuro quando vengono utilizzati per il carico progettato.

**Non utilizzare l'apparecchiatura / macchina se l'interruttore di alimentazione non lo accende e lo spegne.** Lo strumento / macchina che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere trasmesso alla riparazione.

**Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria se è staccabile dall'utensile/macchina prima di regolare, sostituire gli accessori o riporre l'utensile/macchina.** Tali misure preventive eviteranno l'accensione accidentale dell'elettroutensile / macchina.

**Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini, evitare che persone che non hanno familiarità con l'apparecchio / macchina o con queste istruzioni per l'uso lo facciano.** Gli elettroutensili / macchine sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

**Manutenzione di elettroutensili / macchine e accessori. Controllare che l'elettroutensile / macchina non presenti disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, danni alle parti o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funziona-**

**mento dell'elettrotensile / macchina. I danni devono essere riparati prima dell'uso dell'elettrotensile / macchina.** Molti incidenti sono causati da utensili / macchine sottoposti a manutenzione impropria.

**Gli utensili taglienti devono essere tenuti puliti e affilati.** Gli utensili da taglio con spigoli vivi sottoposti a corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare durante il funzionamento.

**Utilizzare elettrotensili / macchine, accessori e inserire utensili, ecc. in base alle presenti istruzioni, tenendo conto del tipo di lavoro e delle condizioni di funzionamento.** L'uso di utensili per lavori diversi da quelli specificati può provocare situazioni di pericolo.

**Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e grassi.** Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono un funzionamento e un monitoraggio sicuri dell'utensile/macchina in situazioni pericolose.

### Riparazioni

**Riparare l'elettrotensile / macchina solo presso le officine autorizzate, utilizzando solo ricambi originali.** In tal modo verrà garantita la sicurezza di lavoro con l'elettrotensile.

### CONDIZIONI DI SICUREZZA PER I LUBRIFICANTI

**I componenti dell'utensile o del tubicino flessibile possono rompersi in caso di pressione elevata.** Ispezionare sempre l'utensile per verificare che non sia danneggiato o usurato prima di utilizzarlo. Non utilizzare mai l'utensile con parti danneggiate o usurate.

**Utilizzare solo tubicini flessibili approvati.** Utilizzare solo tubicini flessibili identici a quelli montati in fabbrica sull'utensile o indicati dal produttore.

**Se il tubicino è attorcigliato, piegato o danneggiato, può causare gravi lesioni.** Sostituire il tubicino ai primi segni di usura, torsione o danneggiamento.

**Utilizzare solo il grasso raccomandato nel manuale.** L'uso di altri lubrificanti può causare lesioni.

**Arrestare i meccanismi per tutta la durata della lubrificazione.** L'uso del lubrificatore in prossimità di parti in movimento può causare gravi lesioni.

**Il grasso viene scaricato dall'utensile ad alta pressione. Non puntare mai l'uscita del lubrificatore verso di sé stessi o altre persone o animali.** Indossare sempre guanti protettivi e indumenti protettivi con maniche lunghe e pantaloni lunghi quando si utilizza il lubrificatore.

**Pericolo di incendi. Il grasso può essere infiammabile.** Non esporre il grasso alle temperature elevate e al fuoco. Prima dell'uso leggere le informazioni fornite con il grasso.

### USO DELL'UTENSILE

#### Preparazione per l'utilizzo

**Attenzione!** Prima di iniziare le attività di predisposizione assicurarsi che l'utensile sia stato scollegato dall'alimentazione elettrica. La batteria deve essere rimossa dall'alloggiamento dell'utensile.

Attenzione! È vietato l'uso di sostanze diverse dai lubrificanti solidi. In particolare è vietato l'uso dei prodotti che si solidificano a contatto con aria, quali siliconi, sigillanti o adesivi.

Attenzione! Prima di riempire il serbatoio con il lubrificante, pulire accuratamente il serbatoio e lubrificatore da eventuali residui di lubrificante usato prima. Lubrificanti diversi possono reagire l'uno con l'altro, causando un pericolo per la salute e danni all'utensile. Se all'interno del lubrificatore sono presenti residui del lubrificante precedente, dopo aver riempito il serbatoio con il nuovo lubrificante, dirigere l'uscita del lubrificatore verso un luogo sicuro e premere lo scarico finché non esca solo il lubrificante nuovo.

Rimuovere la valvola di scarico (II).

Tenere l'impugnatura dell'utensile con una mano e l'impugnatura del pistone del contenitore per il grasso con l'altra. Tirare l'impugnatura del pistone fino a quando può essere bloccata, facendola scorrere nel foro del coperchio del cilindro (III).

Svitare il coperchio del serbatoio e rimuoverlo insieme al pistone (IV). Durante la fase di svitamento, fare attenzione a non sbloccare il pistone. Assicurarsi che la guarnizione del pistone sia rivolta verso l'interno del pistone (V). Installare il coperchio serrandolo al serbatoio, quindi sbloccare il pistone e abbassarlo fino in fondo. Una piccola quantità di grasso può fuoriuscire dalla valvola di scarico.

Attenzione! All'interno del cilindro può essere presente una piccola quantità di grasso, necessaria per il collaudo dell'utensile in fabbrica, nonché per la manutenzione delle parti metalliche per il trasporto e lo stoccaggio.

Svitare il serbatoio del lubrificatore, inserire completamente il pistone del serbatoio. Posizionare il serbatoio in un contenitore con il lubrificante in modo tale che l'estremità aperta del serbatoio si trovi circa 5 cm sotto il livello del lubrificante. Estrarre lentamente il pistone del serbatoio e riempirlo con il lubrificante fino al volume desiderato. Quindi bloccare il pistone. Pulire la superficie esterna del serbatoio dal lubrificante e avvitarlo con cautela al lubrificatore. Rilasciare il blocco del pistone e premerlo il più possibile per rimuovere l'aria rimasta dall'interno del serbatoio. Avvitare la valvola di scarico.

Attenzione! Se il lubrificante è troppo denso per riempire il serbatoio come descritto sopra, è possibile utilizzare un utensile sup-

plementare (ad esempio una spatola) per inserire il lubrificante all'interno del serbatoio.

Il lubrificante è dotato di un adattatore per il tubicino flessibile che facilita il trasporto e lo stoccaggio (VI). L'adattatore del tubicino flessibile deve essere coperto con un coperchio, questo ridurrà il rischio di sporcare l'adattatore del tubicino.

#### *Installazione della batteria*

Solo le seguenti batterie agli ioni di litio YATO da 18 V possono essere utilizzate per alimentare l'utensile: YT-82842, YT-82843, YT-82844 e YT-82845, che possono essere caricate solo con caricatori YATO YT-82848 o YT-82849. È vietato utilizzare altre batterie con una tensione nominale diversa e non adatte al vano di alloggiamento della batteria dell'utensile. È vietato manomettere il vano di alloggiamento e/o la batteria per adattarlo l'uno all'altra.

Inserire la batteria carica nelle guide della presa di ricarica della batteria in modo che il fermo della batteria la tenga in posizione (VII). Controllare che la batteria non esca automaticamente dal vano di alloggiamento nell'utensile.

#### *Utilizzo del lubrificatore*

Dopo aver riempito il serbatoio di grasso, rimuovere i resti del vecchio grasso e l'aria rimasta dall'interno del serbatoio.

Sganciare il tubicino flessibile dall'adattatore ed esporre la sua estremità che deve essere rivolta verso un luogo sicuro, ad esempio all'interno del serbatoio.

Il pulsante di accensione dell'utensile è dotato di un blocco che impedisce la messa in funzione accidentale dell'utensile. Il blocco blocca il pulsante di accensione se viene impostato sul simbolo del lucchetto chiuso e sblocca il pulsante di accensione quando viene impostato sul simbolo del lucchetto aperto.

Sbloccare il pulsante di accensione, premerlo e tenerlo premuto. Dopo un po', il grasso dovrebbe iniziare a fuoriuscire dall'adattatore del tubicino. Se il flusso del grasso è uniforme, l'aria è stata scaricata dal serbatoio.

Ruotare il regolatore per impostare la capacità desiderata. Maggiore è la cifra sul regolatore, maggiori sono le prestazioni dell'utensile.

Rilasciare la pressione sul pulsante di accensione e controllare se il grasso ha smesso di fuoriuscire dall'adattatore del tubicino. Bloccare la possibilità di premere il pulsante di accensione. Rimuovere il grasso in eccesso dall'adattatore del tubicino e fissarlo con il coperchio se il lubrificatore non è utilizzato.

Se si applica il grasso, inflare l'adattatore del tubicino sul lubrificatore e tenerlo fermo premendolo contro il lubrificatore. Sbloccare il pulsante di accensione e tenerlo premuto per tutta la durata dell'applicazione del grasso. Al termine dell'applicazione, rilasciare la pressione sul pulsante di accensione e bloccare la possibilità di premerlo, quindi scollegare l'adattatore del tubicino dal lubrificatore. Se l'adattatore dal lubrificatore viene scollegato quando si preme il pulsante di accensione, il grasso fuoriuscirà dall'adattatore del tubicino flessibile.

Se il grasso inizia a fuoriuscire dalla valvola di sicurezza, l'uscita del grasso attraverso il tubicino è ostruita. In tal caso, interrompere immediatamente l'applicazione del grasso e rimuovere la causa dell'ostruzione. In questo caso, smontare il serbatoio e verificare che non vi siano contaminanti nel grasso che bloccano la sua applicazione.

Se dopo aver premuto il pulsante di accensione il grasso non fuoriesce dall'uscita del tubicino, il serbatoio del grasso potrebbe essere stato svuotato. Se il serbatoio è pieno e il grasso non esce dall'adattatore del tubicino, pulire la valvola di sicurezza. Per farlo, svitare la vite situata nella valvola, rimuovere e pulire i componenti della valvola, quindi rimontarli. La sequenza di montaggio dei componenti è illustrata nella figura (VIII).

Attenzione! Prima di rimuovere la valvola di sicurezza, scollegare la batteria dall'alloggiamento dell'utensile.

#### *Istruzioni di sicurezza per caricamento della batteria*

**Attenzione!** Prima di iniziare il caricamento assicurarsi se i corpo dell'alimentatore, i cavi e la spina non siano rotti o danneggiati. È vietato usare il caricabatteria e l'alimentatore danneggiati o malfunzionanti. Per caricare la batteria è ammesso di usare solo il caricabatteria e l'alimentatore in dotazione. L'utilizzo di un altro tipo di alimentatore può provocare incendio o danneggiamento dello strumento. La ricarica della batteria può avvenire solo in locale chiuso, asciutto e protetto contro l'accesso di persone non autorizzate e soprattutto dei bambini. Non utilizzare la caricabatteria e l'alimentatore senza una costante supervisione di un adulto! Nel caso di dover lasciare il locale in cui avviene la ricarica, scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente staccando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Nel caso in cui dal caricabatteria fuoriesca l'odore di fumo, è necessario disconnettere immediatamente la spina del caricatore dalla presa di corrente!

Il trapano avvitatore viene fornito con la batteria scarica pertanto prima di iniziare il lavoro è indispensabile caricarla seguendo la procedura sotto descritta utilizzando a tale scopo l'alimentatore e il caricabatteria in dotazione. Le batterie tipo Li-ion (agli ioni di litio) non hanno "effetto di memoria" il che permette di ricaricarle in ogni momento. Tuttavia, è consigliabile scaricare la batteria durante un funzionamento normale e quindi di ricaricare la sua piena capacità. Se a causa della natura del lavoro non è possibile adottare

questo sistema, allora lo si dovrebbe fare almeno ogni qualche ciclo di lavoro. In ogni caso, è vietato scaricare le batterie portando gli elettrodi in cortocircuito dato che tale operazione provoca danni irreversibili! Non è consentito di verificare lo stato di carica della batteria cortocircuitando gli elettrodi e verificando le scintille.

#### *Conservazione della batteria*

Per prolungare la durata della batteria occorre garantire le corrette condizioni di conservazione. La batteria dura per circa 500 cicli di "carico-scarico". La batteria deve essere conservata a temperatura da 0 a 30 gradi centigradi, con l'umidità relativa pari al 50%. Per conservare la batteria per un periodo più lungo, è necessario caricarla fino al 70% della sua capacità. In caso di una conservazione prolungata, è raccomandato di ricaricare periodicamente la batteria. Non portare ad una scarica eccessiva della batteria, poiché ciò riduce la sua vita e può causare danni irreversibili.

Durante la conservazione della batteria esso si scaricherà gradualmente per l'effetto della perdita di elettricità. Il processo di scarico spontaneo dipende dalla temperatura di conservazione: più la temperatura è elevata, più veloce è il processo. Nel caso di una conservazione impropria, si può avere una fuoriuscita di elettrolito. In caso di perdita, contenere il versamento con un neutralizzante; in caso di contatto dell'elettrolito con gli occhi, sciacquare con acqua ed immediatamente contattare un medico.

#### **Non utilizzare lo strumento con una batteria danneggiata.**

Nel caso di una totale scarica della batteria si deve portarla presso un punto specializzato in smaltimento di questo tipo di rifiuti.

#### *Trasporto delle batterie*

Le batterie ai ioni di litio, in conformità alle norme di legge, vanno trattate come materiali pericolosi. L'utente dell'utensile può trasportare l'utensile con la batteria oppure solo le batterie per terra. In tal caso non è necessario soddisfare gli altri requisiti. Nel caso di affido del trasporto a terzi (ad esempio, spedizione via corriere) procedere secondo le disposizioni relative al trasporto di merci pericolose. Prima della spedizione, contattare la persona qualificata.

È vietato trasportare le batterie danneggiate. Per la durata del trasporto sfilare le batterie smontate dall'utensile, proteggere i contatti esposti, ad esempio, sigillando con il nastro isolante. Proteggere le batterie nella confezione in modo tale da bloccare il loro spostamento all'interno della confezione durante il trasporto. Inoltre, rispettare le norme nazionali sul trasporto di merci pericolose.

#### *Caricamento della batteria*

**Attenzione!** Prima della carica, scollegare l'alimentatore del caricabatteria dalla rete di alimentazione staccando la spina dell'alimentatore dalla presa di rete. Inoltre, è necessario pulire la batteria ed i suoi terminali dallo sporco e dalla polvere con panno morbido ed asciutto.

La batteria ha un indicatore di batteria incorporata. Premendo il tasto si fa illuminare i diodi (IX): più diodi sono accesi più la batteria è carica. Se dopo aver premuto il pulsante i diodi non si accendono, ciò significa che la batteria è scarica.

Staccare la batteria dall'utensile!

Inserire la batteria nella presa di caricabatterie (IX).

Collegare il caricabatteria alla presa di corrente.

Si illuminerà la spia rossa il che significa che il processo di caricamento è già terminato.

Alla fine della carica la spia rossa si spegne facendo accendere la spia verde per segnalare il caricamento completo del caricabatteria.

Scollegare la spina dell'alimentatore dalla presa di rete.

Sfilare la batteria dal caricabatteria, premendo il pulsante del fermo della batteria.

**Attenzione!** Se dopo il collegamento del caricabatteria alla rete elettrica s'illumina il diodo verde, ciò indica che la batteria è completamente carica. In questo caso, il caricabatteria non avvia il processo di carica.

#### *Manutenzione*

**Attenzione!** Prima di eseguire la manutenzione scollegare la batteria dall'alloggiamento dell'utensile.

Non è necessario rimuovere il grasso dal serbatoio dopo ogni utilizzo. Tuttavia, il grasso deve essere rimosso se l'utensile non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo. Il grasso può richiedere particolari condizioni di conservazione o le sue proprietà possono cambiare nel tempo. Fare riferimento alle informazioni fornite dal produttore per tutte le informazioni sullo stoccaggio del grasso.

Dopo il lavoro, scollegare la batteria dall'utensile e con un panno morbido e asciutto rimuovere il grasso in eccesso dall'adattatore del tubicino e i residui dall'alloggiamento dell'utensile. Fissare l'adattatore del tubicino con il coperchio e fissarlo all'impugnatura. Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola morbida o un pennello con setole in plastica. Le aperture di ventilazione possono anche essere pulite con un getto d'aria compressa ad una pressione non superiore a 0,3 MPa.

Conservare e trasportare l'utensile senza la batteria collegata e posizionato sulla sua base.

## PRODUCTKENMERKEN

Het smeertoestel wordt gebruikt om een vast smeermiddel aan te brengen. Het smeertoestel heeft een eigen vetcontainer, een flexibele slang met een slanguiteinde aangepast aan typische smeernippels. Dankzij de accuvoeding is het mogelijk om het vet eenvoudig, snel en efficiënt aan te brengen, zelfs op plaatsen zonder stroomvoorziening. De correcte, betrouwbare en veilige werking van het product hangt af van de juiste exploitatie, daarom:

**Lees voordat u met het product gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding. Productgebruik in strijd met het beoogde doeleinde leidt tevens tot verval van de garantie en van de garantierechten van de gebruiker.

## PRODUCTUITRUSTING

Het YT-07020 toestel wordt geleverd met een voedingsaccu en een acculaadstation. Het YT-07021 toestel wordt geleverd zonder accu en zonder laadstation.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-07021, YT-07021
Bedrijfsspanning	[V d.c.]	18
Smeercapaciteit	[g/min]	284
Vetdruk	[MPa]	62
Lengte slang	[cm]	76
Geluidsniveau		
- geluidsdruk $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	76,0 ± 3,0
- vermogen $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	86,0 ± 3,0
Beschermingsgraad		IPX0
Isolatieklasse		III
Trillingsniveau (met/ zonder slag)	[m/s <sup>2</sup> ]	0,5 ± 1,5
Massa	[kg]	3,45
Accu-type		Li-Ion
Accu-capaciteit*	[Ah]	3
Lader*		
Ingangsspanning	[V~]	220 - 240
Netwerkfrequentie	[Hz]	50 / 60
Nominaal vermogen	[W]	60
Uitgangsspanning	[V d.c.]	21 DC
Uitgangsstroom	[A]	2,4
Oplaadtijd**	[h]	1

\* alleen op modellen die zijn uitgerust met een accu en een lader

\*\* De opgegeven laadtijd geldt alleen voor de accu met de in de tabel vermelde capaciteit

De aangegeven totale trillingswaarde is gemeten met behulp van de standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene toestel met het andere te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven total geluidswaarde kan worden gebruikt bij de eerste beoordeling van de blootstelling.

Let op! De trillingsemisatie tijdens het gebruik van het toestel kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het toestel wordt gebruikt.

Let op! Er moeten veiligheidsmaatregelen ter afscherming van de bediener worden gespecificeerd, die gebaseerd zijn op een beoordeling van de blootstelling onder reële gebruiksomstandigheden (met inbegrip van alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals de tijd dat het toestel wordt uitgeschakeld of stationair draait en de activeringstijd).

## ALGEMENE WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

**Waarschuwing! Lees aandachtig alle waarschuwingen betreffende de veiligheid, illustraties en specificaties die met dit elektrisch toestel / machine werden meegeleverd.** Niet-naleving ervan kan tot elektrocutie, brand of ernstige letsels leiden.

**Bewaar zorgvuldig alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

Het begrip „elektrotoestel / machine gebruikt in de waarschuwingen verwijst naar alle toestellen / machines elektrisch aangedreven, zowel draad als draadloze toestellen.

### Veiligheid op de werkplek

**De werkplek dient goed belicht en proper te zijn.** Wanorde en een slechte belichting kunnen ongevallen veroorzaken.

**Het is verboden om met elektrotoestellen / machines in een omgeving van vergrote ontploffingsgevaar met brandbare vloeistoffen, gassen of dampen te werken.** Elektrotoestellen / machines generen vonken en kunnen stof of dampen ontsteken. **Laat kinderen en omstanders op de werkplaats niet toe.** Concentratieverlies kan tot verlies van controle leiden.

### Elektrische veiligheid

**De stekker van de voedingskabel moet in de netwerkdooz passen. Het is verboden om de stekker op een om het even welke wijze de modifiëren. Het is verboden om stekkeradapters met geaarde elektrotoestellen / machines te gebruiken.**

Een niet-gemodificeerde stekker verkleint het risico op elektrocutie.

**Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen of koelkasten.** Aarding van het lichaam vergroot het risico op elektrocutie. **Stel elektrotoestellen / machines niet bloot aan atmosferische neerslag of vocht.** Water en vocht die binnen het elektrotoestel / machine raakt, vergroot het risico op elektrocutie.

**Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik de voedingskabel niet om de stekker van de voedingskabel te dragen, te trekken of de stekker uit de netwerkdooz te ontkoppelen. Vermijd contact van de voedingskabel met warmte, oliën, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadiging of verstregeling van de voedingskabel vergroot het risico op elektrocutie. **In geval van uitvoering van de werkzaamheden buiten de gesloten ruimte dienen verlengsnoeren bestemd voor werking buiten gesloten ruimtes te worden gebruikt.** Gebruik van een verlengsnoer die aangepast is voor buitenwerking verkleint het risico op elektrocutie.

**In geval wanneer het gebruik van het elektrotoestel / machine in een vochtig milieu niet kan worden vermeden, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden gebruikt als bescherming tegen de voedingsspanning.** Gebruik van RCD verkleint het risico op elektrocutie.

### Persoonlijke veiligheid

**Blijf alert, wees bewust wat er wordt verricht en gebruik gezond verstand tijdens de werking met een elektrotoestel / machine. Gebruik het elektrotoestel / machine niet bij vermoeidheid of onder invloed van drugs of geneesmiddelen.**

Zelfs een moment van onoplettendheid kan tot ernstige persoonlijke letsels leiden.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. **Draag altijd een veiligheidsbril.** Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals antistofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, helmen en oorbeschermers verkleint het risico op ernstige letsels.

**Zorg ervoor dat het toestel niet toevallig wordt ingeschakeld. Controleer of de elektrische schakelaar in positie „uitgeschakeld” staat alvorens de voeding en/of de accu aan te sluiten of het elektrotoestel / machine op te heffen of te verplaatsen.** Verplaatsen van het elektrotoestel / machine met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrotoestel / machine wanneer de schakelaar zich in positie „ingeschakeld” bevindt, kan tot ernstige letsels leiden.

**Alvorens het elektrotoestel / machine uit te schakelen, verwijder alle sleutels en andere instrumenten die gebruikt werden voor de afstelling.** Een achtergelaten sleutel op roterende onderdelen van het elektrotoestel / machine kan ernstige letsels veroorzaken. **Reik niet en hel niet te ver over. Neem een stabiele houding gedurende de uitvoering van de werkzaamheden aan.** Dit zal een betere controle over het elektrotoestel / machine mogelijk maken tijdens onverwachte situaties.

**Draag gepaste kledij. Gebruik geen losse kledij en draag geen juwelen. Houd het haar en de kledij ver van bewegende onderdelen van het elektrotoestel / machine.** Losse kledij, juwelen of lang haar kunnen worden vastgegrepen door de bewegende onderdelen.

**Indien de toestellen aangepast zijn tot het aansluiten van stofafzuiging-of ophoping, controleer of ze correct aangesloten en gebruikt werden.** Gebruik van stofafzuiging verkleint het risico op stofgerelateerde gevaren.

**Zorg ervoor dat de verworven ervaring van veelvuldig gebruik van het elektrotoestel / machine er niet toe zal leiden dat de veiligheidsvoorschriften roekeloos worden genegeerd.** Roekeloze handelingen kunnen in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.

### Gebruik en zorg voor het elektrotoestel / machine

**Overbelast elektrotoestel / machine niet. Gebruik het elektrotoestel / machine bestemd voor de gekozen toepassing.**

Een geschikt elektrotoestel / machine zal een betere en veilige werking garanderen indien het gebruikt voor de ontwikkelde belasting wordt.

**Gebruik het elektrotoestel / machine niet indien de elektrische schakelaar het in- en uitschakelen niet mogelijk maakt.** Het elektrotoestel / machine dat niet controleerbaar is met behulp van de netwerkschakelaar is gevaarlijk en dient door de technische dienst te worden hersteld. **Ontkoppel de stekker van de voedingskabel van de netwerkdooz en/of demonteer de accu, indien hij van het elektrotoestel / machine kan worden ontkoppeld alvorens het elektrotoestel / machine af te stellen, accessoire te vervangen of op te slagen.** Zulke voorzorgsmaatregelen zullen ervoor zorgen dat een toevallige inschakeling van het elektrotoestel / machine wordt vermeden.

**Bewaar het toestel op een plaats die ontoegankelijk voor kinderen is. Laat personen die niet vertrouwd zijn met de instructie het elektrotoestel / machine niet gebruiken.** Elektrotoestellen / machines kunnen in handen van ongeschoolde gebruikers gevaarlijk zijn.



Onderhoud het elektrotoestel / machine en zijn accessoires. Controleer het elektrotoestel / machine op het gebied van slechte aanpassingen of het klem zitten van bewegende onderdelen, beschadiging van onderdelen en om het even welke andere omstandigheden die de werking van het elektrotoestel / machine kunnen beïnvloeden. Schade dient te worden hersteld alvorens het elektrotoestel / machine te gebruiken. Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het elektrotoestel / machine.

**Snijdende werktuigen dienen proper en scherp te zijn.** Snijdende werktuigen met scherpe randen die goed onderhouden zijn zullen zich minder beklemmen en kunnen tijdens de werking beter worden gecontroleerd.

**Gebruik elektrotoestellen / machines, accessoires en aanvullende werktuigen ed. overeenkomstig met deze instructie en houd rekening met hun soort en de arbeidsomstandigheden.** Gebruik van toestellen bestemd voor andere werkzaamheden dan hun bestemming kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

**Houd het handvat en de oppervlakken bestemd om te worden gegrepen altijd droog, proper en vrij van olie en vet.** Gladde handvaten en oppervlakken laten geen veilig gebruik toe en houden het elektrotoestel / machine niet onder controle in gevaarlijke situaties.

## Herstellingen

**Laat het elektrotoestel / machine herstellen enkel bij de bevoegde technische diensten die originele reserveonderdelen gebruiken.** Dit zal de gepaste veiligheid van het elektrotoestel garanderen.

## VEILIGHEIDSVORWAARDEN VOOR SMEERTOESTELLEN

**Onderdelen van het toestel of de slang kunnen onder hoge druk breken.** Controleer het toestel altijd op beschadiging of slijtage. Gebruik het toestel nooit met beschadigde of versleten onderdelen.

**Gebruik alleen goedgekeurde slangen.** Gebruik alleen slangen die identiek zijn aan de slangen die in de fabriek op het toestel zijn gemonteerd of zoals aangegeven door de fabrikant.

**Als de slang gedraaid, geknikt of beschadigd is, kan dit ernstig letsel veroorzaken.** Vervang de slang bij de eerste tekenen van slijtage, draaiing of beschadiging.

**Gebruik alleen het vet dat in de handleiding wordt aanbevolen.** Het gebruik van andere smeermiddelen kan verwondingen veroorzaken.

**Stop de mechanismen voor de duur van de smering.** Het gebruik van het smeermiddel in de buurt van bewegende delen kan ernstig letsel veroorzaken.

**Het vet komt onder hoge druk uit het toestel. Richt de smeernippel nooit op uzelf of andere mensen of dieren.** Draag altijd beschermende handschoenen en beschermende kleding met lange mouwen en pijpen wanneer u het smeertoestel hanteert.

**Brandgevaar. Het vet kan ontvlambaar zijn.** Stel het vet niet bloot aan hoge temperaturen of vuur. Lees voor gebruik van het smeermiddel de bijgeleverde informatie.

## BEDIENING VAN HET TOESTEL

### Vorbereitung op het werk

**Waarschuwing!** Voordat u begint met de voorbereidende werkzaamheden, moet u ervoor zorgen dat het toestel is losgekoppeld van de stroomtoevoer. De accu moet uit de contactdoos van het toestel worden verwijderd.

Let op! Het gebruik van andere stoffen dan vaste smeermiddelen is verboden. In het bijzonder is het verboden om vriesmiddelen te gebruiken onder invloed van lucht, zoals siliconen, afdichtingsmiddelen of kleefstoffen.

Let op! Voordat u het reservoir met smeermiddel vult, moet u het reservoir en de smeerinrichting grondig reinigen van de resten van het vorige smeermiddel. Verschillende smeermiddelen kunnen met elkaar interageren, wat gezondheidsrisico's en schade aan het toestel veroorzaakt. Als er zich resten van het vorige smeermiddel in het smeermiddel bevinden, richt u het smeermiddel naar een veilige plaats en drukt u op de afvoer totdat er alleen nieuw smeermiddel naar buiten komt.

Verwijder de afvoerklep (II).

Houd de handgreep van het toestel met de ene hand en de handgreep van de vetcontainer met de andere vast. Trek aan de zuigerhendel totdat deze kan worden vergrendeld door deze in het cilinderdekselgat (III) te schuiven.

Schroef het tankdeksel los en verwijder het samen met de zuiger (IV). Let er bij het losdraaien op dat u de zuiger niet ontgrendelt. Zorg ervoor dat de zuigerafdichting naar de binnenkant is gericht (V). Plaats het deksel door het vast te draaien aan het reservoir, ontgrendel vervolgens de zuiger en laat deze zo ver mogelijk zakken. Via de afvoerklep kan een kleine hoeveelheid vet ontsnappen.

Let op! In de cilinder kan zich een kleine hoeveelheid vet bevinden die nodig is voor de fabriekstest van het toestel, evenals het onderhoud van metalen onderdelen tijdens transport en opslag.

Schroef het smeermiddelreservoir los, duw de zuiger van het reservoir volledig naar binnen. Plaats het reservoir in een container met smeermiddel zodat het open uiteinde van het reservoir ongeveer 5 cm onder het smeermiddeelniveau ligt. Trek de reservoir-zuiger langzaam uit door deze met vet te vullen tot het gewenste volume. Vergrendel dan de zuiger. Reinig het buitenoppervlak

van het reservoir met vet en schroef het vervolgens voorzichtig op het smeertoestel. Laat het zuigerblok los en duw het zo ver mogelijk om alle resterende lucht uit het reservoir te verwijderen. Schroef de aftapkraan vast.

Let op! Als het smeermiddel te dik blijkt te zijn om het reservoir te vullen zoals hierboven beschreven, kan het smeermiddel met een extra hulpmiddel (bijv. een spatel) aan de binnenkant van het reservoir worden aangebracht.

Het smeertoestel heeft een slanghandgreep die transport en opslag (VI) vergemakkelijkt. Het slanguiteinde moet worden bedekt met een deksel, dit zal het risico van vuil aan het slanguiteinde verminderen.

#### *Accu-installatie*

Alleen de volgende 18 V Li-Ion YATO-accu's kunnen worden gebruikt om het toestel van stroom te voorzien: YT-82842, YT-82843, YT-82844 en YT-82845, die alleen kunnen worden opgeladen met YATO opladers YT-82848 of YT-82849. Het is verboden om andere accu's te gebruiken met een andere nominale spanning en die niet overeenkomen met de accucontactdoos van het toestel. Het is verboden om het stopcontact en/of de accu te vervangen om ze in elkaar te passen.

Steek de opgeladen accu in de geleiders van het stopcontact zodat de accuvergrendeling deze op zijn plaats houdt (VII). Controleer of de accu niet automatisch uit het stopcontact van het toestel stroomt.

#### *Werken met het smeertoestel*

Nadat het reservoir met vet is gevuld, moeten het oude vet en de luchtresten aan de binnenzijde van het reservoir worden verwijderd.

Maak de slang los van de handgreep en stel de punt ervan bloot, die naar een veilige plaats moet worden geleid, bijvoorbeeld naar de binnenkant van de tank.

De schakelaar van het toestel heeft een vergrendeling om te voorkomen dat het toestel per ongeluk wordt gestart. De vergrendeling vergrendelt de schakelaar als deze is ingesteld op een gesloten hangslotssymbool en ontgrendelt de schakelaar als deze is ingesteld op een open hangslotssymbool.

Ontgrendel de schakelaar, houd hem ingedrukt. Na een tijdje moet het vet uit de slangtip komen. Als het vet in een gelijkmatige stroom uit de tank stroomt, is de lucht uit de tank geduwd.

Draai aan de regelaar om de gewenste capaciteit in te stellen. Hoe hoger het cijfer op de regelaar, hoe hoger de prestaties van het toestel.

Laat de druk op de schakelaar zakken en controleer of het vet niet meer uit de slang komt. Vergrendel de mogelijkheid om de schakelaar in te drukken. Verwijder overtollig vet van het slanguiteinde en dek het af met het deksel als het vetpistool niet wordt gebruikt.

Als er vet wordt aangebracht, moet het slanguiteinde op de smeernippel worden aangebracht en tegen de smeernippel worden gehouden. Ontgrendel de schakelaar, houd deze ingedrukt gedurende de hele periode dat u het vet aanbrengt. Laat aan het einde van de toepassing de druk op de schakelaar los en vergrendelt u hem voordat u het slanguiteinde loskoppelt van het smeertoestel. Het loskoppelen van de punt van de smeernippel wanneer de schakelaar wordt ingedrukt, zal ertoe leiden dat er vet uit het slanguiteinde stroomt.

Als het vet uit de veiligheidsklep begint te lekken, betekent dit dat de vetuitlaat door de slang verstopt is. In dat geval moet onmiddellijk worden gestopt met het aanbrengen van het vet en moet de oorzaak van de verstopping worden weggenomen. Demonteer in dit geval de tank en controleer of er zich geen verontreinigingen in het vet bevinden die het aanbrengen ervan blokkeren.

Als er na het indrukken van de schakelaar geen vet uit de slang komt, kan het zijn dat het vetreservoir leeg is. Als het reservoir vol is en er nog steeds geen vet uit de slang komt, reinig dan de veiligheidsklep. Om dit te doen, draait u de schroef in de klep los, neemt u de elementen eruit, reinigt u ze en installeert u ze weer. De volgorde van montage van de elementen is weergegeven in figuur (VIII).

Let op! Koppel de accu los van de contactdoos van het toestel voordat u de veiligheidsklep verwijderd.

#### *Veiligheidsinstructies betreffende het laden van de accu*

**Opgelet!** Vooraleer te beginnen met laden, controleer of het corpus van de voeding, het netsnoer en de stekker geen barsten of beschadigingen vertonen. Het is verboden om een defecte of beschadigde laadstation of voeding te gebruiken. Om accu te laden, mogen enkel de meegeleverde laadstation en voeding worden gebruikt. Gebruik van een andere voeding kan brand of beschadiging veroorzaken. Het laden mag enkel plaatsvinden in een gesloten, droge ruimte waarvan de toegang tot beveiligd is tegen onbevoegden, vooral kinderen. Het is verboden om de lader en de voeding te gebruiken zonder toezicht van een volwassene! Indien het nodig is om de ruimte, waarin het opladen plaatsvindt, te verlaten, dan dient de stekker van de stroom te worden ontkoppeld. In geval er rook of een verdachte geur enz. uit de lader vrijkomt, dan dient de stekker uit het stopcontact onmiddellijk te worden uitgetrokken!

De boorschroevendraaier wordt met een lege accu meegeleverd, daarom alvorens met het werk te beginnen, dient ze te worden

opgeladen met behulp van de meegeleverde lader en voeding volgens de hieronder vermelde procedure. Accu's van het type Li-ion (lithium – ion) vertonen geen zogenaamde „geheugeneffect” wat toelaat om ze op het even welk moment op te laden. Het is echter raadzaam om de accu volledig te ontladen tijdens de normale werking en vervolgens haar volledig op te laden. Indien zulke gebruikswijze van de accu niet altijd mogelijk is wegens de aard van de te verrichten werkzaamheden, dient de accu op deze wijze ten minste 1 keer per enkele of tientallen cycli te worden gebruikt. In geen geval mogen de accu's te worden ontladen waarbij elektroden met elkaar worden verbonden, omdat dit onomkeerbare schade zal veroorzaken! Het is ook verboden de oplaadstatus van de accu te controleren door elektroden te verbinden of vonkontsteking te checken.

#### *Opslag van accu*

Om de levensduur van de accu te verlengen, dient ze op een plaats met geschikte omstandigheden te worden opgeslagen. De accu heeft een levensduur van ongeveer 500 „laden – ontladen”-cycli. De accu dient in een temperatuur van 0 tot 30 graden Celsius bij een relatieve luchtvochtigheid van 50% te worden bewaard. Om de accu gedurende een lange periode op te slagen, dient ze te worden opgeladen tot ongeveer 70 % van haar capaciteit. In geval van opslag gedurende een langere periode, dient de accu ten minste 1 keer per jaar te worden opgeladen. Het is raadzaam om de accu buitensporig niet te ontladen, omdat dat haar levensduur verkort en onomkeerbare schade kan veroorzaken.

Tijdens de opslag zal de accu zich geleidelijk ontladen wegens lekkage. Het ontladingsproces is afhankelijk van de opslagtemperatuur, hoe hoger de temperatuur hoe sneller de accu zich zal ontladen. In geval van slechte accuopslag kan dit leiden tot lekkage van elektrolyt. In geval van elektrolytlekkage dient het lek met behulp van een neutraliserend middel te worden beveiligd. In geval dat de elektrolyt in contact met de ogen komt, dienen ze uitvoerig met water te worden gespoeld en vervolgens geconsulteerd te worden met de arts. **Het is verboden het toestel met een beschadigde accu te gebruiken.**

Wanneer de accu verbruikt is, dient deze naar een containerpark voor afvalverwerking te worden gebracht.

#### *Transport van accu's*

Lithium-ionenaccu's worden volgens de wetgeving als gevaarlijke materialen beschouwd. De gebruiker van het toestel mag het toestel met de accu alsook enkel de accu's zelf over land transporteren. Dan hoeven de bijkomende voorwaarden niet te worden vervuld. In geval het transport wordt uitgevoerd via derden (bvb. zending via koerier) dan dient de wetgeving betreffende het vervoer van gevaarlijke materialen te worden opgevolgd. Alvorens de zending wordt uitgevoerd dient in deze kwestie contact te worden opgenomen met een daarvoor opgeleide persoon.

Het is verboden om beschadigde accu's te vervoeren. Vóór het transport dienen de gedemonteerde accu's uit het toestel te worden verwijderd en de blootliggende contacten te worden beveiligd, bvb. beveiligen door middel van isolatietape. De accu's dienen op zulke wijze in de verpakking te worden beveiligd zodat ze zich niet verplaatsen tijdens het transport. De nationale wetgeving betreffende het vervoer van gevaarlijke materialen dient ook te worden nageleefd.

#### *Opladen van de accu*

**Opgelet!** Alvorens met laden te beginnen, dient de voeding van de laadstation van de netwerkstroom te worden ontkoppeld. Trek hiervoor de stekker van de voeding uit het stopcontact. Bovendien dienen de accu en zijn klemmen te worden gekuist van vuil en stof met behulp van een zachte, droge vod.

De accu heeft een ingebouwde laadindicator. Door het indrukken van de knop worden de diodes (IX) belicht, hoe meer diodes belicht zijn, hoe meer de accu is opgeladen. Indien de diodes na het indrukken van de knop niet belicht zijn, dan geeft dit aan dat de accu leeg is.

Ontkoppel de accu van het toestel.

Plaats de accu in de lader (IX).

Sluit de lader aan het stopcontact van de stroomvoorziening aan.

Een rode diode, dat het laden aangeeft, begint te branden.

Nadat de accu is opgeladen zal de rode diode uitgaan en een groene diode die aangeeft dat de accu is opgeladen, zal branden.

Trek de stekker van de voeding uit het stopcontact van de stroomvoorziening.

Neem de accu uit het laadstation terwijl de knop van de accuvergrendeling wordt ingedrukt.

**Opgelet!** Indien na het aansluiten van de lader in het stopcontact van de stroomvoorziening de groene diode brandt, wil dit zeggen dat de accu volledig is opgeladen. In dit geval zal de lader met het laadproces niet beginnen.

#### *Onderhoud*

Waarschuwing! Koppel de accu los van de contactdoos van het toestel voordat u onderhoud uitvoert.

Het is niet nodig om na elke handeling vet uit de tank te verwijderen. Het vet moet echter worden verwijderd als het toestel lange tijd niet wordt gebruikt. Het vet kan speciale bewaarcondities vereisen of kan na verloop van tijd zijn eigenschappen wijzigen. Raadpleeg de informatie van de fabrikant voor alle informatie over de opslag van vet.

Koppel na het werk de accu los van het toestel, verwijder overtollig vet van het slanguiteinde en resten van de behuizing van het toestel met een zachte droge doek. Bevestig het slanguiteinde met het deksel en bevestig het aan het handvat.

Reinig de ventilatieopeningen met een zachte borstel of een borstel met kunststof haren. De ventilatieopeningen kunnen ook worden gereinigd met een persluchtstraal van niet meer dan 0,3 MPa.

Berg het toestel op en transporteer het zonder dat de accu is aangesloten en op de basis is geplaatst.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο λιπαντήρας μπαταρίας χρησιμοποιείται για την εφαρμογή στερεού λιπαντικού. Ο λιπαντήρας έχει το δικό του δοχείο για λιπαντικό, έναν εύκαμπτο σωλήνα με άκρο προσαρμοσμένο στους τυπικούς λιπαντήρες. Χάρη στην παροχή ρεύματος από την μπαταρία, μπορείτε να εφαρμόσετε το γράσο εύκολα, γρήγορα και αποτελεσματικά ακόμα και σε μέρη χωρίς πηγές ενέργειας. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, γι' αυτό:

**Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση του εργαλείου σε αντίθεση με την προβλεπόμενη χρήση του, τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Το να χρησιμοποιείτε το προϊόν για σκοπούς διαφορετικούς από τον προορισμό του θα έχει επίσης ως αποτέλεσμα την απώλεια των δικαιωμάτων χρήστη που απορρέουν από την εγγύηση καθώς και από την εγγυητική ευθύνη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το εργαλείο YT-07020 παρέχεται με μπαταρία τροφοδοσίας και σταθμό φόρτισης μπαταρίας. Το εργαλείο YT-07021 παραλαμβάνεται χωρίς μπαταρία και χωρίς σταθμό φόρτισης.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		YT-07021, YT-07021
Τάση λειτουργίας	[V d.c.]	18
Απόδοση λιπανσης	[g/min]	284
Πίεση γράσου	[MPa]	62
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα	[cm]	76
Επίπεδο θορύβου		
- ακουστική πίεση $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	76,0 ± 3,0
- ισχύς $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	86,0 ± 3,0
Βαθμός προστασίας		IPX0
Κλάση μόνωσης		III
Επίπεδο κραδασμών (με/ χωρίς κρούση)	[m/s <sup>2</sup> ]	0,5 ± 1,5
Βάρος	[kg]	3,45
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion
Χωρητικότητα μπαταρίας*	[Ah]	3
Φορτιστής*		
Τάση εισόδου	[V~]	220 - 240
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50 / 60
Ονομαστική ισχύς	[W]	60
Τάση εξόδου	[V d.c.]	21 DC
Ρεύμα εξόδου	[A]	2,4
Χρόνος φόρτισης**	[h]	1

\* μόνο σε μοντέλα εξοπλισμένα με μπαταρία και φορτιστή

\*\* ο υποδεικνυόμενος χρόνος φόρτισης ισχύει μόνο για την μπαταρία με τη χωρητικότητα που αναφέρεται στον πίνακα

Η δηλωθείσα συνολική τιμή εκπομπής κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωθείσα συνολική τιμή εκπομπών κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην αρχική αξιολόγηση έκθεσης. Προσοχή! Η εκπομπή δονήσεων κατά την εργασία με τη συσκευή μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής.

Προσοχή! Πρέπει να ορίσετε τα μέτρα ασφαλείας που έχουν ως σκοπό την προστασία του χειριστή και βασίζονται στην αξιολόγηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των φάσεων του κύκλου εργασίας, όπως για παράδειγμα χρόνος κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί με την αδρανή ταχύτητα καθώς και ο χρόνος ενεργοποίησης).

## ΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εργαλείο συνιστάται να τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας

εργασίας συμπεριλαμβανομένων των αναφερομένων παρακάτω, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμούς.

**Προειδοποίηση!** Πρέπει να διαβάσετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα. Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις ισχύει για όλα τα εργαλεία / μηχανήματα που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, τόσο ενσύρματα όσο και ασύρματα.

#### **Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

**Κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό.** Η ακαταστασία και κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

**Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτρωεργαλεία / μηχανήματα στο χώρο με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

**Μην επιτρέψετε στα παιδιά και στα τρίτα πρόσωπα να πλησιάζουν το χώρο εργασίας.** Η απώλεια της αυτοσυγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

#### **Ασφάλεια με ηλεκτρική ενέργεια**

**Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν πρέπει να τροποποιήσετε το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο προσαρμογέα στο βύσμα με γειωμένα ηλεκτρωεργαλεία / μηχανήματα.** Ένα βύσμα που χωρίς κάποια τροποποίηση ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία.** Η γείωση του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα σε βροχή ή υγρασία.** Το νερό και η υγρασία που εισέρχονται μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη.** Η βλάβη ή η εμπλοκή του καλωδίου τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση εργασίας στους εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης που προορίζονται για εργασία στους εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου επέκτασης προσαρμοσμένου για εργασίες στους εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση που η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, για την προστασία από την τάση τροφοδοσίας πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή προστασίας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

#### **Προσωπική ασφάλεια**

**Χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα να είστε καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας προσεκτικοί και λογικοί. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

**Εφαρμόστε μέτρα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά οράσεως.** Εφαρμογή μέτρων ατομικής προστασίας όπως μάσκα εναντίων της σκόνης, αντιοιολογικά υποδήματα, κράνος και προστατευτικά της ακοής μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

**Αποτρέψτε μια τυχαία ενεργοποίηση. Πριν συνδέσετε ένα ηλεκτρωεργαλείο / μηχανήμα στο ρεύμα και/ή στην μπαταρία, να το ανασηκώσετε ή να το μεταφέρετε, βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «εκτός λειτουργίας».** Η μετακίνηση του ηλεκτρωεργαλείου / μηχανήματος με το δάχτυλο στο διακόπτη ή σύνδεση στο ρεύμα ενός ηλεκτρωεργαλείου / μηχανήματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «σύνδεσης», μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

**Προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν κατά την ρύθμισή του.** Το κλειδί που παραμένει στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**Μην προσπαθείτε να φτάσετε και μη γίνετε υπερβολικά μακριά. Διατηρήστε τη σωστή στάση και ισορροπία όλη την ώρα.** Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγξετε πιο εύκολα το ηλεκτρωεργαλείο / μηχανήμα στην περίπτωση απρόσμενης κατάστασης κατά τη διάρκεια της εργασίας.

**Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά καθώς και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος.** Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιάσουν τα κινούμενα μέρη του.

Στην περίπτωση που το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί να μπορεί να συνδέεται με την απορρόφηση ή τη συλλογή σκόνης, βεβαιω-

θείτε ότι το συνδέσατε και χειριζόσαστε σωστά. Η χρήση του απορροφητήρα σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

**Μην επιτρέψετε η πείρα που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση του εργαλείου / μηχανήματος να οδηγήσει στην απροσεξία και στην αγνόηση των κανόνων ασφαλείας.** Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

**Χρήση και φροντίδα του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος**

**Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα.** Χρησιμοποιείστε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα κατάλληλο για τη συγκεκριμένη εργασία. Ένα κατάλληλο ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα που έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο φορτίο, θα σας εξασφαλίσει την άνετη και ασφαλή εργασία.

**Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα, όταν ηλεκτρικός διακόπτης δεν επιτρέπει τη σύνδεση και την αποσύνδεση.** Ένα εργαλείο / μηχανήμα, η χρήση του οποίου δεν μπορείτε να ελέγξετε με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να το στείλετε για επισκευή.

**Προτού κάνετε τη ρύθμιση, αντικατάσταση του αξεσουάρ ή αποθήκευση του εργαλείου / μηχανήματος, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και/ή αποσυναρμολογήστε τη μπαταρία - εάν η μπαταρία αποσυνδέεται από το εργαλείο / μηχανήμα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα θα σας επιτρέψουν να αποφύγετε κάποια τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος.

**Το εργαλείο πρέπει να αποθηκεύσετε σε ένα μέρος απρόσιτο στα παιδιά, μην αφήσετε να το χρησιμοποιούν άτομα που δεν γνωρίζουν τον χειρισμό του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος ή αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων χρηστών.

**Τα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα και εξαρτήματα απαιτούν συντήρηση.** Ελέγξτε το εργαλείο / μηχανήμα για αναντιστοιχίες ή εμπλοκές των κινητών εξαρτημάτων, ζημιά στα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη παράμετρο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος. Τις ζημιές πρέπει να επιδιορθώσετε προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία / μηχανήματα.

**Τα εργαλεία κοπής κρατήστε καθαρά και ακονισμένα.** Ένα εργαλείο κοπής μετά από την ορθή συντήρηση και με αιχμηρές άκρες, είναι λιγότερο επιρρεπές σε εμπλοκές και να ελέγχεται πιο εύκολα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

**Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας.** Η χρήση εργαλείου για εργασία διαφορετική από εκείνη που έχει σχεδιαστεί πιθανόν θα προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

**Τις λαβές καθώς και την επιφάνεια κράτησης πρέπει να διατηρείτε στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος, δεν επιτρέπουν την ασφαλή χρήση ούτε τον έλεγχο του εργαλείου / μηχανήματος σε επικίνδυνες καταστάσεις.

### Συντήρηση

**Η επισκευή του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Αυτό εγγυάται την επαρκή ασφάλεια εργασίας με το ηλεκτροεργαλείο.

### ΠΡΟΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΛΙΠΑΝΤΗΡΕΣ

**Τα εξαρτήματα του εργαλείου ή του εύκαμπτου σωλήνα μπορούν να σπαστούν υπό υψηλή πίεση.** Πάντα να επιθεωρείτε το εργαλείο για βλάβες ή φθορές πριν το χρησιμοποιήσετε. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο με κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.

**Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένους εύκαμπτους σωλήνες.** Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες πανομοιότυπους με εκείνους του εργοστασίου που είναι τοποθετημένοι στο εργαλείο ή που υποδεικνύονται από τον κατασκευαστή.

**Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας είναι στριμμένος, στρεβλωμένος ή έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.** Αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα με τα πρώτα σημάδια φθοράς, στρέψης ή ζημιάς.

**Χρησιμοποιείτε μόνο το γράσο που συνιστάται στις οδηγίες χρήσης.** Η χρήση άλλων λιπαντικών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

**Διακόψτε τη λειτουργία των μηχανισμών για τη διάρκεια της λίπανσης.** Η χρήση του λιπαντήρα κοντά σε κινούμενα μέρη μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**Το γράσο βγαίνει από τη συσκευή υπό υψηλή πίεση. Ποτέ μην στρέψετε την έξοδο λιπαντήρα προς τον εαυτό σας ή άλλους ανθρώπους ή ζώα.** Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και προστατευτικό ρουχισμό με μακριά μανίκια και πόδια όταν χρησιμοποιείτε τον λιπαντήρα.

**Κίνδυνος πυρκαγιάς. Το γράσο μπορεί να είναι εύφλεκτο.** Μην τοποθετείτε γράσο σε υψηλές θερμοκρασίες ή φωτιά. Πριν χρησιμοποιήσετε το λιπαντικό, διαβάστε τις πληροφορίες που το συνοδεύουν.

### ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

*Προετοιμασία για λειτουργία*

**Προειδοποίηση!** Πριν αρχίσετε τις προετοιμασίες, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο έχει αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία. Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από την υποδοχή του εργαλείου.

Προσοχή! Απαγορεύεται η χρήση άλλων ουσιών πλην των στερεών λιπαντικών. Ειδικότερα, απαγορεύεται η χρήση ψυκτικών μέσων υπό την επίρεια αέρα, όπως σιλικόνες, στεγανωτικές ενώσεις ή συγκολλητικές ουσίες.  
 Προσοχή! Πριν γεμίσετε το δοχείο με λιπαντικό, καθαρίστε καλά το δοχείο και τον λιπαντήρα από τα υπολείμματα του προηγούμενου λιπαντικού. Διαφορετικά λιπαντικά μπορούν να αλληλεπιδράσουν μεταξύ τους, προκαλώντας κινδύνους για την υγεία και βλάβη στο εργαλείο. Εάν τα υπολείμματα του προηγούμενου λιπαντικού βρίσκονται μέσα στο λιπαντήρα, μετά την πλήρωση της δεξαμενής με νέο λιπαντικό, κατευθύνετε την έξοδο του λιπαντήρα σε ασφαλές μέρος και πατήστε τη σκανδάλη μέχρι να βγαίνει μόνο το νέο λιπαντικό.

**Αφαιρέστε τη βαλβίδα αποστράγγισης (II).**

Κρατήστε τη λαβή του εργαλείου με το ένα χέρι και τη λαβή του εμβόλου του δοχείου για λιπαντικό με το άλλο. Τραβήξτε τη λαβή του εμβόλου μέχρι να ασφαλιστεί, σύροντάς την μέσα στην οπή του κατακίου του κυλίνδρου (III).

Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου και αφαιρέστε το μαζί με το έμβολο (IV). Όταν ξεβιδώνετε, προσέξτε να μην ξεκλειδώσετε το έμβολο. Βεβαιωθείτε ότι το σφράγισμα του εμβόλου είναι στραμμένο προς το εσωτερικό του εμβόλου (V). Τοποθετήστε το καπάκι σφίγγοντάς το στη δεξαμενή, στη συνέχεια ξεκλειδώστε το έμβολο και χαμηλώστε το μέχρι εκεί που φτάνει. Μια μικρή ποσότητα γράσου μπορεί να διαφύγει μέσω της βαλβίδας αποστράγγισης.

Προσοχή! Μέσα στον κύλινδρο μπορεί να υπάρχει μια μικρή ποσότητα γράσου, απαραίτητη για την εργοστασιακή δοκιμή του εργαλείου, καθώς και για τη συντήρηση των μεταλλικών μερών κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση.

Ξεβιδώστε το δοχείο του λιπαντήρα, εισαγάγετε πλήρως το έμβολο του δοχείου. Τοποθετήστε το δοχείο στο δοχείο με λιπαντικό έτσι ώστε το ανοικτό άκρο του δοχείου να είναι περίπου 5 cm κάτω από το επίπεδο του λιπαντικού. Τραβήξτε αργά το έμβολο του δοχείου γεμίζοντάς το με γράσο μέχρι τον επιθυμητό όγκο. Στη συνέχεια, κλειδώστε το έμβολο. Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια του δοχείου με γράσο και, στη συνέχεια, βιδώστε το προσεκτικά στο λιπαντήρα. Απελευθερώστε το κλείδωμα του εμβόλου και πιέστε το μέχρι εκεί που φτάνει για να αφαιρέσετε τυχόν υπόλοιπο αέρα από το εσωτερικό του δοχείου. Βιδώστε τη βαλβίδα αποστράγγισης.

Προσοχή! Εάν το λιπαντικό αποδειχθεί πολύ παχύ για να γεμίσει το δοχείο όπως περιγράφεται παραπάνω, το λιπαντικό μπορεί να εφαρμοστεί με ένα πρόσθετο εργαλείο (π.χ. μια σπάτουλα) στο εσωτερικό του δοχείου.

Ο λιπαντήρας διαθέτει λαβή σωλήνα που διευκολύνει τη μεταφορά και την αποθήκευση (VI). Το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να καλύπτεται με πώμα, γεγονός που θα μειώσει τον κίνδυνο βρομιάς στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα.

#### *Εγκατάσταση μπαταρίας*

Για την τροφοδοσία του εργαλείου μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο οι ακόλουθες μπαταρίες Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 και YT-82845, που μπορούν να φορτίζονται μόνο με τους φορτιστές YATO YT-82848 ή YT-82849. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση και οποίων δεν ταιριάζουν με την υποδοχή της μπαταρίας του εργαλείου. Απαγορεύεται να τροποποιήσετε την υποδοχή ή/και την μπαταρία για να τα συνδέσετε μεταξύ τους.

Τοποθετήστε την φορτισμένη μπαταρία στους οδηγούς υποδοχής της μπαταρίας έτσι ώστε το κλείστρο της μπαταρίας να την συγκρατεί στη θέση της (VII). Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα βγει από μόνη της από την υποδοχή του εργαλείου.

#### *Λειτουργία λιπαντήρα*

Αφού γεμίσετε το δοχείο με γράσο, αφαιρέστε τα υπολείμματα του παλιού γράσου και τα υπολείμματα του αέρα από το εσωτερικό του δοχείου.

Αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα από τη λαβή και εκθέστε το άκρο του, το οποίο θα πρέπει να κατευθύνεται σε ασφαλές μέρος, π.χ. στο εσωτερικό του δοχείου.

Ο διακόπτης εργαλείου έχει ένα κλείδωμα για να αποτρέπει την τυχαία εκκίνηση του εργαλείου. Το κλείδωμα κλειδώνει το διακόπτη αν έχει ρυθμιστεί σε σύμβολο κλειστού λουκέτου και ξεκλειδώνει το διακόπτη όταν έχει αλλάξει τη θέση του σε σύμβολο ανοικτού λουκέτου.

Ξεκλειδώστε το διακόπτη, πατήστε και κρατήστε πατημένο. Μετά από λίγο, το γράσο θα πρέπει να αρχίσει να βγαίνει από το άκρο του σωλήνα. Εάν το γράσο ρέει έξω σε μια ομοιόμορφη ροή, ο αέρας έχει ωθηθεί έξω από το δοχείο.

Γυρίστε τον ρυθμιστή για να ρυθμίσετε την επιθυμητή χωρητικότητα. Όσο υψηλότερο είναι το ψηφίο στον ρυθμιστή, τόσο υψηλότερη είναι η απόδοση του εργαλείου.

Απελευθερώστε την πίεση στον διακόπτη και ελέγξτε αν το γράσο έχει σταματήσει να βγαίνει από το άκρο του σωλήνα. Αποκλείστε τη δυνατότητα να πατήσετε τον διακόπτη. Αφαιρέστε τυχόν περίσσεια γράσου από το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα και ασφαλίστε το με το πώμα εάν ο λιπαντήρας δεν χρησιμοποιείται.

Εάν εφαρμόζεται γράσο, το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να εφαρμόζεται στο λιπαντήρα και να συγκρατείται πάνω στο λιπαντήρα. Ξεκλειδώστε τον διακόπτη, πατήστε και κρατήστε τον πατημένο καθ' όλη τη διάρκεια της εφαρμογής γράσου. Στο τέλος της εφαρμογής, απελευθερώστε την πίεση στον διακόπτη και αποκλείστε την πιθανότητα να τον πιέσετε και στη συνέχεια

αποσυνδέστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα από το λιπαντήρα. Η αποσύνδεση του άκρου από το λιπαντήρα όταν πατηθεί ο διακόπτης θα έχει ως αποτέλεσμα την εκροή λίπους από το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα.

Εάν το γράσο αρχίσει να διαρρέει από τη βαλβίδα ασφαλείας, αυτό σημαίνει ότι η έξοδος του γράσου μέσω του εύκαμπτου σωλήνα φράσσεται. Σε αυτή την περίπτωση, σταματήστε αμέσως την εφαρμογή του γράσου και αφαιρέστε την αιτία της απόφραξης. Σε αυτή την περίπτωση, αποσυναρμολογήστε το δοχείο και ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν ρύποι στο γράσο που εμποδίζουν την εφαρμογή του.

Αν δεν βγαίνει γράσο από την έξοδο του σωλήνα μετά το πάτημα του διακόπτη, το δοχείο γράσου μπορεί να έχει αδειάσει. Εάν το δοχείο είναι γεμάτο και το γράσο εξακολουθεί να μην βγαίνει από το άκρο του σωλήνα, καθαρίστε τη βαλβίδα ασφαλείας. Για να το κάνετε αυτό, ξεβιδώστε τη βίδα που βρίσκεται στη βαλβίδα, αφαιρέστε τα εξαρτήματά του και καθαρίστε τα και, στη συνέχεια, επανασυναρμολογήστε τα. Η σειρά συναρμολόγησης των εξαρτημάτων παρουσιάζεται στην εικόνα (VIII). Προσοχή! Πριν αφαιρέσετε τη βαλβίδα ασφαλείας, αποσυνδέστε την μπαταρία από την υποδοχή του εργαλείου.

#### *Οδηγίες ασφαλούς φόρτισης συσσωρευτή*

**Προσοχή!** Πριν την έναρξη φόρτισης βεβαιωθείτε πως ο κορμός του φορτιστή, ο αγωγός και το φινι δεν φέρουν ρωγμές και φθορές. Απαγορεύεται η χρήση σταθμού φόρτισης που δεν είναι σε άρτια κατάσταση ή που έχει φθορές! Για την φόρτιση συσσωρευτών επιτρέπεται αποκλειστικά η χρήση του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού που περιλαμβάνονται στο σετ. Η χρήση άλλου τροφοδοτικού ενδέχεται να προκαλέσει φωτιά ή την καταστροφή του εργαλείου. Η φόρτιση του συσσωρευτή μπορεί να πραγματοποιείται αποκλειστικά σε χώρο κλειστό, ξηρό και προστατευμένο από πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ειδικά παιδιών. Απαγορεύεται η χρήση του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού χωρίς την επίβλεψη ενήλικου! Σε περίπτωση υποχρέωσης απομάκρυνσης από τον χώρο στον οποίο πραγματοποιείται η φόρτιση, θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον φορτιστή από το δίκτυο ηλεκτρισμού με την απομάκρυνση του φινι του τροφοδοτικού από την πρίζα του δικτύου. Σε περίπτωση που αναδύεται καπνός από τον φορτιστή, ύποπτη μυρωδιά κλπ, θα πρέπει άμεσα να απομακρύνετε το φινι του τροφοδοτικού από την πρίζα παροχής του δικτύου!

Η ηλεκτρική σέγα παραδίδεται με εκφορτισμένο συσσωρευτή, για τον λόγο αυτό πριν την έναρξη εργασιών θα πρέπει να τον φορτίσετε σύμφωνα με την διαδικασία που αναγράφεται παρακάτω, με την βοήθεια του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού. Συσσωρευτές τύπου Li-ion (Λιθίου – Ιόντων) δεν εμφανίζουν το λεγόμενο “φαινόμενο μνήμης”, κάτι που επιτρέπει να τους φορτίζετε οποιοδήποτε στιγμή. Παρόλα αυτά συνιστάται η πλήρης αποφόρτιση του συσσωρευτή κατά την κανονική λειτουργία, ενώ κατόπιν η φόρτιση πλήρους χωρητικότητας. Εάν λόγω του χαρακτήρα εργασίας δεν είναι δυνατή κάθε φορά η τέτοια μεταχείριση του συσσωρευτή, θα πρέπει να το κάνετε ανά τακτούς κύκλους εργασίας. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η αποφόρτιση συσσωρευτών μέσω της βραχυκύκλωσης των ηλεκτροδίων, καθώς αυτό θα προκαλέσει ανεπανόρθωτη φθορά! Απαγορεύεται επίσης η δοκιμή της κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή, μέσω της τοποθέτησης αγωγών στα ηλεκτρόδια και δημιουργώντας σπινθήρα.

#### *Αποθήκευση συσσωρευτή*

Προκειμένου να επιμηκύνετε την διάρκεια ζωής του συσσωρευτή θα πρέπει να εξασφαλίζετε κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης. Ο συσσωρευτής αποδίδει για περίπου 500 κύκλους “φόρτιση - αποφόρτιση”. Ο συσσωρευτής θα πρέπει να αποθηκεύεται σε εύρος θερμοκρασίας από 0 έως 30 βαθμούς Κελσίου, με σχετική υγρασία 50%. Για να διατηρήσετε τον συσσωρευτή για μεγαλύτερο διάστημα θα πρέπει να τον φορτίσετε στο περίπου 70% της χωρητικότητάς του. Σε περίπτωση μεγαλύτερης αποθήκευσης θα πρέπει κατά διαστήματα, μια φορά ανά έτος, να φορτίζεται ο συσσωρευτής. Δεν πρέπει να εξαναγκάζετε τον συσσωρευτή σε υπερβολική αποφόρτιση, καθώς αυτό μειώνει την διάρκεια ζωής του και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμες φθορές. Κατά την διάρκεια της αποθήκευσής του ο συσσωρευτής σταδιακά αποφορτίζεται λόγω διαρροών. Η διαδικασία αυτοεκφόρτισης εξαρτάται από την θερμοκρασία αποθήκευσης, όσο μεγαλύτερη, τόσο γρηγορότερη είναι η διαδικασία εκφόρτισης. Σε περίπτωση εξασφαλισμένης αποθήκευσης συσσωρευτών ενδέχεται να προκληθεί διαρροή ηλεκτρολύτη. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να εκκενωθεί η διαρροή με αδρανισιοποιηκό μέσον, ενώ σε περίπτωση επαφής του ηλεκτρολύτη με τα μάτια, θα πρέπει να ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό και κατόπιν να ζητήσετε βοήθεια γιατρού. **Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου με φθαρμένο συσσωρευτή.**

Σε περίπτωση όπου ο συσσωρευτής είναι εντελώς κατεστραμμένος, θα πρέπει να παραδοθεί στο πλησιέστερο σημείο συλλογής και αδρανιοποίησης τέτοιου τύπου απορριμμάτων.

#### *Μεταφορά συσσωρευτών*

Οι συσσωρευτές Λιθίου – Ιόντων σύμφωνα με την νομοθεσία χαρακτηρίζονται ως υλικά επικίνδυνα. Ο χρήστης του εργαλείου μπορεί να μεταφέρει εργαλεία με συσσωρευτή καθώς και μόνο συσσωρευτές, οδικώς. Δεν απαιτούνται τότε επιπρόσθετες συνθήκες. Σε περίπτωση μεταφοράς μέσω τρίτων (π.χ. μέσω εταιρείας μεταφορών) θα πρέπει να ενεργείτε σύμφωνα με την νομοθεσία που αφορά την μεταφορά επικίνδυνων υλικών. Πριν την μεταφορά θα πρέπει να έλθετε σε επικοινωνία με άτομο που κατέχει αντίστοιχη πιστοποίηση.

Απαγορεύεται η μεταφορά φθαρμένων συσσωρευτών. Κατά την μεταφορά οι συσσωρευτές θα πρέπει να αφαιρούνται από το εργαλείο, ενώ οι εκτεθειμένοι πόλοι θα πρέπει να καλυφθούν, π.χ. με μονωτική ταινία. Οι συσσωρευτές θα πρέπει να βρίσκονται σε συσκευασία με τέτοιο τρόπο που να μην μετακινούνται στο εσωτερικό της κατά την μεταφοράς. Θα πρέπει επίσης να τηρείται η κρατική νομοθεσία που αφορά την μεταφορά επικίνδυνων υλικών.



*Φόρτιση συσσωρευτή*

**Προσοχή!** Πριν την φόρτιση θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον φορτιστή από το δίκτυο παροχής μέσω της απομάκρυνσης του φिस του φορτιστή από την πρίζα.

Επιπλέον θα πρέπει να καθαρίσετε τον συσσωρευτή και τα μάνδαλα του από ρύπους, σκόνη με την βοήθεια μαλακού στεγνού υφάσματος.

Ο συσσωρευτής διαθέτει ενσωματωμένο δείκτη φόρτισης. Πιέζοντας το πλήκτρο, ανάβουν δίοδοι (IX), όσο περισσότερες, τόσο περισσότερο φορτισμένος είναι ο συσσωρευτής.

Εάν μετά την πίεση του πλήκτρου οι δίοδοι δεν ανάβουν αυτό σημαίνει πως ο συσσωρευτής είναι αποφορτισμένος.

Αποσυνδέστε τον συσσωρευτή από το εργαλείο.

Εισάγετε τον συσσωρευτή στην πρίζα του φορτιστή (IX).

Συνδέστε τον φορτιστή με την πρίζα δικτύου τροφοδοσίας.

Θα ανάψει κόκκινη δίοδος, που σημαίνει διαδικασία φόρτισης.

Με το πέρας της φόρτισης σβήνει η κόκκινη δίοδος και ανάβει πράσινη, που σηματοδοτεί την πλήρη φόρτιση του συσσωρευτή.

Θα πρέπει να τραβήξετε το φισ του φορτιστή από την πρίζα του δικτύου τροφοδοσίας.

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τον σταθμό φόρτισης, πιέζοντας το μάνδαλό του.

**Προσοχή!** Εάν μετά την σύνδεση του φορτιστή στο δίκτυο ανάψει πράσινη δίοδος, σημαίνει πως ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος.

Σε αυτή την περίπτωση ο φορτιστής δεν ξεκινά την διαδικασία φόρτισης.

*Συντήρηση*

**Προειδοποίηση!** Αποσυνδέστε την μπαταρία από την υποδοχή του εργαλείου πριν από την εκτέλεση της συντήρησης.

Δεν χρειάζεται να αφαιρείτε γράσο από το δοχείο μετά από κάθε εργασία. Ωστόσο, το γράσο θα πρέπει να αφαιρείται εάν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα. Το γράσο ενδέχεται να απαιτεί ειδικές συνθήκες αποθήκευσης ή να μεταβάλλει τις ιδιότητές του με την πάροδο του χρόνου. Ανατρέξτε στις πληροφορίες του κατασκευαστή για όλες τις πληροφορίες αποθήκευσης γράσου.

Μετά την εργασία, αποσυνδέστε την μπαταρία από το εργαλείο, αφαιρέστε την περίσσεια γράσου από το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα και τα υπολείμματα από το περίβλημα του εργαλείου με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Ασφαλίστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα με το πώμα και στερεώστε το στη λαβή.

Καθαρίστε τις οπές εξαερισμού με μια μαλακή βούρτσα ή με ένα πινέλο με πλαστικές τρίχες. Τι όπες εξαερισμού μπορείτε να καθαρίσετε επίσης με ρεύμα πεπιεσμένου αέρα που δεν υπερβαίνει τα 0,3 Μρα.

Αποθηκεύστε και μεταφέρετε το εργαλείο χωρίς την μπαταρία συνδεδεμένη, τοποθετημένο στη βάση.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyna  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0224/YT-07020/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

**Smarownica akumulatorowa 18 V d.c., 62 MPa; 284 g/min; nr kat. YT-07020, YT-07021**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN ISO 12100:2010  
EN 62841-1:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa  
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna  
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 22  
Rok budowy / produkcji: 2024

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

 **TOYA SPÓŁKA AKCYJNA**  
**SPECIALISTA DS. TECHNICZNYCH**  
**TOMASZ ZYCH**

Wrocław, 2024.02.01  
(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARATION OF CONFORMITY

0224/YT-07020/EC/2024

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

**Cordless grease gun 18 V d.c., 62 MPa; 284 g/min; item no. YT-07020, YT-07021**

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN ISO 12100:2010  
EN 62841-1:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements  
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive  
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serial numbers of item(s) mentioned in this declaration  
The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 22  
Year of production: 2024

The person authorized to compile the technical file:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2023.07.03

(Place and date of issue)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH  
TOMASZ ZYCH

(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0224/YT-07020/EC/2024

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Pistol de gresat cu acumulator 18 V d.c., 62 MPa; 284 g/min; cod articol. YT-07020, YT-07021**

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN ISO 12100:2010  
EN 62841-1:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)  
2014/30/UE Directivă compatibilitate electromagnetă, (H.G. nr. 487/2016)  
2011/65/UE Directivă restricții utilizare substanțe periculoase, (H.G. nr. 322/2013)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație  
Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 22  
Anul de fabricație: 2024

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2024.02.01

(locul și data emiterii)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
SPECIALISTA DS. TECHNICZNYCH  
**TOMASZ ZYCH**

(nume și semnătura persoanei autorizate)